

圣经恢复本

带拼音

历代志下

目录

第一章.....	4
第二章.....	5
第三章.....	7
第四章.....	9
第五章.....	11
第六章.....	12
第七章.....	17
第八章.....	19
第九章.....	21
第十章.....	24
第十一章.....	26
第十二章.....	28
第十三章.....	29
第十四章.....	32
第十五章.....	33
第十六章.....	35
第十七章.....	36
第十八章.....	38
第十九章.....	42
第二十章.....	43
第二一章.....	47
第二二章.....	49
第二三章.....	50
第二四章.....	53
第二五章.....	56
第二六章.....	59
第二七章.....	62

第二十八章.....	62
第二十九章.....	65
第三十章.....	69
第三十一章.....	72
第三十二章.....	74
第三十三章.....	78
第三十四章.....	81
第三十五章.....	85
第三十六章.....	88

历代志下

第一章

- dà wèi de ér zǐ suǒ luó mén guó wèi jiān gù yē hé huá tā de shén yǔ tā tóng zài shǐ tā
1 大卫的儿子所罗门国位坚固；耶和华他的神与他同在，使他
shèn wéi zūn dà
甚为尊大。
- suǒ luó mén fēn fù yǐ sè liè zhòng rén jiù shì qiān fū zhǎng bǎi fū zhǎng shěn pàn guān
2 所罗门吩咐以色列众人，就是千夫长、百夫长、审判官
yǐ jí quán yǐ sè liè suǒ yǒu zuò zōng zú shǒu lǐng de lǐng xiù dōu lái
以及全以色列所有作宗族首领的领袖都来。
- suǒ luó mén dài tóng quán huì zhòng wǎng jī biàn de qiū tán qù yīn nà lǐ yǒu shén de huì
3 所罗门带同全会众往基遍的邱坛去，因那里有神的会
mù jiù shì yē hé huá pú rén mó xī zài kuàng yě suǒ zhì zào de
幕，就是耶和华仆人摩西在旷野所制造的。
- zhǐ shì shén de yuē guì dà wèi yǐ jīng cóng jī liè yē lín yùn shàng qù dào tā wèi yuē guì
4 只是神的约柜，大卫已经从基列耶琳运上去，到他为约柜
suǒ yù bèi de dì fāng yīn tā céng zài yē lù sā lěng wèi yuē guì zhī dā le zhàng mù
所预备的地方，因他曾 在耶路撒冷为约柜支搭了帐幕。
- hù ěr de sūn zǐ wū lì de ér zǐ bǐ sā liè suǒ zào de tóng tán yě zài jī biàn yē hé huá de
5 户珥的孙子，乌利的儿子比撒列所造的铜坛，也在基遍耶和华的
huì mù qián suǒ luó mén hé huì zhòng dōu zài tán qián qiú wèn
会幕前；所罗门和会众都在坛前求问。
- suǒ luó mén shàng dào yē hé huá miàn qián huì mù de tóng tán nà lǐ zài tán shàng xiàn
6 所罗门上到耶和华面前会幕的铜坛那里，在坛上献
yī qiān fán jì shēng
一千燔祭牲。
- dāng yè shén xiàng suǒ luó mén xiǎn xiàn duì tā shuō wǒ dāng cì gěi nǐ shén me nǐ
7 当夜，神向所罗门显现，对他说，我当赐给你什么？你
kě yǐ qiú
可以求。
- suǒ luó mén duì shén shuō nǐ céng xiàng wǒ fù qīn dà wèi dà shī ēn cí shǐ wǒ jiē xù tā
8 所罗门对神说，你曾向我父亲大卫大施恩慈，使我接续他
zuò wáng
作王。
- yē hé huá shén a xiàn zài qiú nǐ shǐ nǐ xiàng wǒ fù qīn dà wèi suǒ shuō de huà dé yǐ shí
9 耶和华神啊，现在求你使你向我父亲大卫所说的话得以实
xiàn yīn nǐ lì wǒ zuò zhè mín de wáng tā men rú tóng dì shàng de chén shā nà yàng
现；因你立我作这民的王，他们如同地上的尘沙那样
duō
多。

- 10 求你赐我智慧和知识，我好在这民前出入；不然，谁能审断你这众多的民呢？
- 11 神对所罗门说，你心里既有此意，并不求财富、资产、尊荣，也不求灭绝那恨你之人的性命，又不求长寿，只为自己求智慧和知识，好审断我的民，就是我立你作王来治理的；
- 12 我必赐你智慧和知识，也必赐你财富、资产、尊荣，在你以前的列王都没有这样，在你以后的也必没有这样。
- 13 于是，所罗门从基遍的邱坛，从会幕前回到耶路撒冷，治理以色列。
- 14 所罗门聚集战车马兵，有战车一千四百辆，马兵一万二千名，安置在屯车城，并在耶路撒冷，与王在一起。
- 15 王在耶路撒冷使金银多如石头，香柏木多如低陆的桑树。
- 16 所罗门的马出自埃及和古厄，是王的商人从古厄按着定价买来的。
- 17 他们从埃及买来的车，每辆价银六百舍客勒，马每匹一百五十舍客勒；赫人诸王和亚兰诸王所买的车马，也是这样经他们手带出来的。

第二章

- 1 所罗门定意为耶和华的名建造殿宇，又为自己的国建造宫室。
- 2 所罗门数点出七万人扛抬重物，八万人在山上凿石

tou sān qiān liù bǎi rén dū guǎn tā men
头，三千六百人督管他们。

- 3 所罗门差人去见推罗王户兰，说，你怎样待我父亲大卫，
yùn xiāng bǎi mù gěi tā jiàn gōng jū zhù qiú nǐ yě zhè yàng dài wǒ
运香柏木给他建宫居住，求你也这样待我。

- 4 看哪，我要为耶和华我神的名建造殿宇，分别为圣献给
tā zài tā miàn qián shāo xīn xiāng de xiāng cháng bǎi chén shè bǐng měi zǎo wǎn ān
祂，在祂面前烧馨香的香，常摆陈设饼，每早晚、安
xī rì yuè shuò bìng yē hé huá wǒ men shén suǒ dìng de jié qī xiàn fán jì zhè shì yǐ sè
息日、月朔并耶和华我们神所定的节期献燔祭；这是以色列永
liè yǒng yuǎn de dìng lì
远的定例。

- 5 我所要建造的殿宇甚大；因为我们的神大于诸神。

- 6 但谁能为祂建造殿宇呢？天和天上的天尚且容不下
tā wǒ shì shuí néng wèi tā jiàn zào diàn yǔ ma bú guò zài tā miàn qián shāo xiāng ér
祂。我是谁？能为祂建造殿宇么？不过在祂面前烧香而
yǐ
已。

- 7 现在求你差一个人来，就是善用金、银、铜、铁，和紫色、朱红
sè lán sè xiàn bìng jīng yú diāo kè zhī gōng de qiǎo jiàng yǔ wǒ fù qīn dà wèi suǒ yù bèi
色、蓝色线，并精于雕刻之工的巧匠，与我父亲大卫所预备，
zài yóu dà hé yē lù sā lěng wǒ zhè lǐ de qiǎo jiàng yì tóng zuò gōng
在犹大和耶路撒冷我这里的巧匠一同作工。

- 8 又求你从利巴嫩运些香柏木、松木、檀香木到我这里来，
yīn wǒ zhī dào nǐ de pú rén shàn yú kǎn fá lì bā nèn de shù mù wǒ de pú rén bì yǔ nǐ de
因我知道你的仆人善于砍伐利巴嫩的树木。我的仆人必与你的
pú rén yì tóng zuò gōng
仆人一同作工，

- 9 好给我预备许多木料，因我要建造的殿宇伟大美妙。

- 10 至于你的仆人，就是砍伐树木的工人，我必给他们打好了的小
mài èr wàn gē ěr dà mài èr wàn gē ěr jiǔ èr wàn bà tè yóu èr wàn bà tè
麦二万歌珥，大麦二万歌珥，酒二万罢特，油二万罢特。

- 11 推罗王户兰写信送给所罗门，说，耶和华因为爱祂的子民，

suǒ yǐ lì nǐ zuò tā men de wáng
所以立你作他们的王；

12 hù lán yòu shuō zào zuò zhū tiān yǔ dì de yē hé huá yǐ sè liè de shén shì dāng shòu sòng
户兰又说，造作诸天与地的耶和华以色列的神是当受颂
zàn de tā cì gěi dà wèi wáng yí gè yǒu zhì huì de ér zi mǎn yǒu jiàn shí hé wù xìng kě
赞的；祂赐给大卫王一个有智慧的儿子，满有见识和悟性，可
yǐ wèi yē hé huá jiàn zào diàn yǔ yòu wèi zì jǐ de guó jiàn zào gōng shì
以为耶和华建造殿宇，又为自己的国建造宫室。

13 xiàn zài wǒ dǎ fā yí gè jīng qiǎo mǎn yǒu wù xìng de rén qù jiù shì hù lán yà bǐ
现在我打发一个精巧、满有悟性的人去，就是户兰亚比，

14 tā shì dàn zhī pài yí gè fù rén de ér zi fù qīn shì tuī luó rén tā shàn yòng jīn yín tóng
他是但支派一个妇人的儿子，父亲是推罗人；他善用金、银、铜、
tiě shí mù hé zǐ sè lán sè xiàn xì má yǔ zhū hóng sè xiàn zhì zào gè wù bìng jīng
铁、石、木，和紫色、蓝色线、细麻与朱红色线制造各物，并精
yú gè zhǒng diāo kè yòu néng shè jì gè yàng jiāo tuō gěi tā de qiǎo gōng tā kě yǐ yǔ nǐ
于各种雕刻，又能设计各样交托给他的巧工；他可以与
de qiǎo jiàng hé nǐ fù qīn wǒ zhǔ dà wèi de qiǎo jiàng yì tóng zuò gōng
的巧匠和你父亲我主大卫的巧匠一同作工。

15 wǒ zhǔ suǒ shuō de xiǎo mài dà mài yóu jiǔ yuàn wǒ zhǔ yùn lái gěi zhòng pú rén
我主所说的小麦、大麦、油、酒，愿我主运来给众仆人；

16 wǒ men bì zhào nǐ yí qiè suǒ xū de cóng lì bā nèn kǎn fá shù mù zhā chéng fá zi fú
我们必照你一切所需的，从利巴嫩砍伐树木，扎成筏子，浮
hǎi yùn dào yuē pà nǐ kě yǐ cóng nà lǐ yùn shàng yē lù sā lěng qù
海运到约帕。你可以从那里运上耶路撒冷去。

17 suǒ luó mén fǎng zhào tā fù qīn dà wèi suǒ zuò de shǔ diǎn suǒ yǒu zài yǐ sè liè dì jì jū
所罗门仿照他父亲大卫所作的，数点所有在以色列地寄居
de rén gòng dé shí wǔ wàn sān qiān liù bǎi míng
的人，共得十五万三千六百名；

18 tā shǐ qí zhōng qī wàn rén káng tái zhòng wù bā wàn rén zài shān shàng záo shí tou sān
他使其中七万人扛抬重物，八万人在山上凿石头，三
qiān liù bǎi rén dū lǐ bǎi xìng zuò gōng
千六百人督理百姓作工。

第三章

1 suǒ luó mén zài yē lù sā lěng yē hé huá xiàng tā fù qīn dà wèi xiǎn xiàn de mó lì yà shān
所罗门在耶路撒冷，耶和华向他父亲大卫显现的摩利亚山
shàng jiù shì yē bù sī rén ā ěr nán de hé cháng shàng dà wèi suǒ yù bèi de dì fāng kāi
上，就是耶布斯人阿珥楠的禾场上，大卫所预备的地方，开
gōng jiàn zào yē hé huá de diàn
工建造耶和华的殿。

2 suǒ luó mén zuò wáng dì sì nián èr yuè chū èr rì kāi gōng jiàn zào
所罗门作王第四年二月初二日开工建造。

- suǒ luó mén jiàn zào shén diàn suǒ lì de gēn jī nǎi shì zhè yàng cháng liù shí zhǒu
3 所罗门建造神殿所立的根基，乃是这样：长六十肘，
kuān èr shí zhǒu dōu àn zhe gǔ shí de chǐ cùn
宽二十肘，都按着古时的尺寸。
- diàn qián de láng zi cháng èr shí zhǒu yǔ diàn de kuān dù yí yàng gāo yī bǎi èr shí
4 殿前的廊子长二十肘，与殿的宽度一样，高一百二十
zhǒu lǐ miàn tiē shàng chún jīn
肘；里面贴上纯金。
- dà diàn de qiáng dōu pū shàng sōng mù yòu tiē shàng jīng jīn shàng miàn diāo kè zōng
5 大殿的墙都铺上松木，又贴上精金，上面雕刻棕
shù hé liàn zi
树和链子。
- yòu yòng bǎo shí zhuāng shì diàn qiáng shǐ diàn huá měi suǒ yòng de jīn zi dōu shì bā wǎ
6 又用宝石装饰殿墙，使殿华美；所用的金子都是巴瓦
yīn de jīn zi
音的金子。
- yòu yòng jīn zi tiē diàn de dòng liáng mén kǎn qiáng bì mén shàn qiáng shàng diāo kè
7 又用金子贴殿的栋梁、门檻、墙壁、门扇；墙上雕刻
jī lù bó
基路伯。
- yòu jiàn zào zhì shèng suǒ cháng èr shí zhǒu yǔ diàn de kuān dù yí yàng kuān yě shì èr
8 又建造至圣所，长二十肘，与殿的宽度一样，宽也是二
shí zhǒu tiē shàng jīng jīn gòng yòng jīn zi liù bǎi tā lián dé
十肘；贴上精金，共用金子六百他连得。
- dīng zi shì jīn de zhòng wǔ shí shě kè lè lóu fáng dōu tiē shàng jīn zi
9 钉子是金的，重五十舍客勒；楼房都贴上金子。
- zài zhì shèng suǒ àn zào xiàng de fǎ zi zuò liǎng gè jī lù bó yòng jīn zi bāo guǒ
10 在至圣所按造像的法子作两个基路伯，用金子包裹。
- liǎng gè jī lù bó de chì bǎng gòng cháng èr shí zhǒu zhè yí gè jī lù bó de yí gè chì
11 两个基路伯的翅膀共长二十肘。这一个基路伯的一个翅
bǎng cháng wǔ zhǒu chù zhe diàn zhè biān de qiáng nà yí gè chì bǎng yě cháng wǔ
膀长五肘，触着殿这边的墙；那一个翅膀也长五
zhǒu yǔ nà jī lù bó chì bǎng xiāng jiē
肘，与那基路伯翅膀相接。
- nà jī lù bó de yí gè chì bǎng cháng wǔ zhǒu chù zhe diàn nà biān de qiáng nà yí gè chì
12 那基路伯的一个翅膀长五肘，触着殿那边的墙；那一个翅
bǎng yě cháng wǔ zhǒu jǐn jiē zhe dì yí gè jī lù bó de chì bǎng
膀也长五肘，紧接着第一个基路伯的翅膀。
- zhè liǎng gè jī lù bó zhāng kāi chì bǎng gòng cháng èr shí zhǒu miàn xiàng wài diàn ér
13 这两个基路伯张开翅膀，共长二十肘，面向外殿而
lì
立。

yòu yòng lán sè zǐ sè zhū hóng sè xiàn hé xì má zhī màn zǐ zài qí shàng xiù zhe jī
14 又 用 蓝 色、紫 色、朱 红 色 线，和 细 麻 织 幔 子，在 其 上 绣 着 基
lù bó
路 伯。

zài diàn qián zào le liǎng gēn zhù zi gāo sān shí wǔ zhǒu měi zhù zi shàng duān de zhù
15 在 殿 前 造 了 两 根 柱 子，高 三 十 五 肘；每 柱 子 上 端 的 柱
dǐng gāo wǔ zhǒu
顶 高 五 肘。

yòu zài nèi diàn zuò liàn zi ān zài zhù zi shàng duān yòu zuò yī bǎi gè shí liú ān zài
16 又 在 内 殿 作 链 子，安 在 柱 子 上 端；又 作 一 百 个 石 榴，安 在
liàn zi shàng
链 子 上。

jiāng liǎng gēn zhù zi lì zài diàn qián yì gēn zài yòu biān yì gēn zài zuǒ biān yòu biān
17 将 两 根 柱 子 立 在 殿 前，一 根 在 右 边，一 根 在 左 边；右 边
de qǐ míng jiào yǎ jīn zuǒ biān de qǐ míng jiào bō ā sī
的 起 名 叫 雅 斤，左 边 的 起 名 叫 波 阿 斯。

第四章

tā yòu zhì zào yí zuò tóng tán cháng èr shí zhǒu kuān èr shí zhǒu gāo shí zhǒu
1 他 又 制 造 一 座 铜 坛，长 二 十 肘，宽 二 十 肘，高 十 肘。

yòu zhù yí gè tóng hǎi zhí jìng shí zhǒu yàng shì shì yuán de gāo wǔ zhǒu wéi sān shí
2 又 铸 一 个 铜 海，直 径 十 肘，样 式 是 圆 的，高 五 肘，围 三 十
zhǒu
肘。

hǎi zhōu wéi yǒu niú de yàng shì měi zhǒu shí zhī wéi rào zhe tóng hǎi gòng yǒu liǎng
3 海 周 围 有 牛 的 样 式，每 肘 十 只，围 绕 着 铜 海，共 有 两
háng shì zhù hǎi de shí hòu zhù shàng de
行，是 铸 海 的 时 候 铸 上 的。

hǎi lì zài shí èr zhī tóng niú bèi shàng sān zhī xiàng běi sān zhī xiàng xī sān zhī xiàng
4 海 立 在 十 二 只 铜 牛 背 上，三 只 向 北，三 只 向 西，三 只 向
nán sān zhī xiàng dōng hǎi zài niú shàng niú wěi dōu xiàng nèi
南，三 只 向 东；海 在 牛 上，牛 尾 都 向 内。

hǎi hòu yì zhǎng qí biān rú bēi biān de zuò fǎ rú bǎi hé huā kě róng sān qiān bà tè
5 海 厚 一 掌，其 边 如 杯 边 的 作 法，如 百 合 花，可 容 三 千 罢 特。

yòu zhì zào shí gè pén kě zài qí zhōng xǐ zhuó wǔ gè fàng zài yòu biān wǔ gè fàng zài
6 又 制 造 十 个 盆，可 在 其 中 洗 濯，五 个 放 在 右 边，五 个 放 在
zuǒ biān xiàn fán jì suǒ yòng zhī wù yào zài pén zhōng qīng xǐ dàn hǎi shì wèi jì sī xǐ
左 边，献 燔 祭 所 用 之 物 要 在 盆 中 清 洗；但 海 是 为 祭 司 洗
zhuó yòng de
濯 用 的。

tā yòu zhào suǒ dìng de yàng shì zào shí gè jīn dēng tái fàng zài diàn lǐ wǔ gè zài yòu
7 他 又 照 所 定 的 样 式 造 十 个 金 灯 台 放 在 殿 里，五 个 在 右

biān wǔ gè zài zuǒ biān
边，五个在左边。

8 yòu zào shí zhāng zhuō zi fàng zài diàn lǐ wǔ zhāng zài yòu biān wǔ zhāng zài zuǒ biān yòu zào yī bǎi gè jīn wǎn
又造十张桌子放在殿里，五张在右边，五张在左边；又造一百个金碗。

9 yòu zào jì sī yuàn dà yuàn hé dà yuàn de mén yòng tóng bāo guǒ mén shàn
又造祭司院、大院和大院的门，用铜包裹门扇。

10 jiāng hǎi ān zài diàn de yòu biān jiù shì zài dōng nán biān
将海安在殿的右边，就是在东南边。

11 hù lán yòu zào le guō chǎn hé wǎn zhè yàng hù lán wán chéng le tā wèi suǒ luó mén wáng suǒ zuò shén diàn zhōng de gōng
户兰又造了锅、铲和碗。这样，户兰完成了他为所罗门王所作神殿中的工。

12 suǒ zào de jiù shì liǎng gēn zhù zǐ hé zhù zǐ shàng duān zhù dǐng de liǎng gè qiú bìng liǎng gè gài zhe zhù zǐ shàng duān zhù dǐng liǎng gè qiú de wǎng zi
所造的就是：两根柱子，和柱子上端柱顶的两个球，并两个盖着柱子上端柱顶两个球的网子；

13 sì bǎi gè shí liú ān zài liǎng gè wǎng zi shàng měi wǎng liǎng háng shí liú gài zhe zhù zǐ shàng duān zhù dǐng de liǎng gè qiú
四百个石榴，安在两个网子上，每网两行石榴，盖着柱子上端柱顶的两个球。

14 yòu zào pén zuò bìng zào qí shàng de pén
又造盆座，并造其上的盆；

15 yí gè hǎi hé hǎi xià de shí èr zhī niú
一个海和海下的十二只牛；

16 guō chǎn ròu chā yǔ yí qiè xiāng guān de qì jù dōu shì hù lán yà bǐ yòng mó liàng de tóng gěi suǒ luó mén wáng wèi yē hé huá de diàn suǒ zào de
锅、铲、肉叉与一切相关的器具，都是户兰亚比用磨亮的铜给所罗门王为耶和华的殿所造的，

17 shì wáng zài yuē dàn píng yuán zài shū gē hé sā lì dàn zhī jiān yòng jiāo ní zhù chéng de
是王在约但平原，在疏割和撒利但之间用胶泥铸成的。

18 suǒ luó mén suǒ zhì zào de zhè yí qiè qì jù shù liàng shèn duō tóng de zhòng liàng wú fǎ kě chá
所罗门所制造的这一切器具，数量甚多，铜的重量无法可查。

19 suǒ luó mén yòu zào shén diàn lǐ de yí qiè qì jù jīn tán hé bǎi chén shè bǐng de zhuō zi
所罗门又造神殿里的一切器具：金坛和摆陈设饼的桌子；
20 chún jīn de dēng tái hé dēng zhǎn kě yǐ zhào lì diǎn zài nèi diàn qián
纯金的灯台和灯盏，可以照例点在内殿前；

hái yǒu dēng tái shàng de huā dēng zhǎn hé dēng jiǎn dōu shì jīn de qiě shì zuì chún de
21 还有灯台上的花、灯盏和灯剪，都是金的，且是最纯的
jīn
金；

yòu yǒu niè zi wǎn tiáo gēng huǒ pén dōu shì chún jīn de yǐ jí diàn de rù kǒu zuì
22 又有镊子、碗、调羹、火盆，都是纯金的；以及殿的入口、最
lǐ miàn shǔ zhì shèng suǒ de mén shàn hé wài diàn de mén shàn dōu shì jīn de
里面属至圣所的门扇和外殿的门扇，都是金的。

第五章

zhè yàng suǒ luó mén wèi yē hé huá diàn suǒ zuò de yí qiè gōng wán chéng le suǒ luó
1 这样，所罗门为耶和华殿所作的一切工完成了。所罗
mén bǎ tā fù qīn dà wèi fēn bié wéi shèng zhī wù jiù shì yín zi jīn zi hé qì jù dōu dài
门把他父亲大卫分别为圣之物，就是银子、金子和器具，都带
lái fàng zài shén diàn de fǔ kù lǐ
来放在神殿的府库里。

nà shí suǒ luó mén jiāng yǐ sè liè de zhǎng lǎo men hé gè zhī pài de shǒu lǐng jiù shì yǐ sè
2 那时，所罗门将以色列的长老们和各支派的首领，就是以色
liè rén zōng zú de shǒu lǐng zhāo jù dào yē lù sā lěng yào bǎ yē hé huá de yuē guì cóng
列人宗族的首领，招聚到耶路撒冷，要把耶和华的约柜从
dà wèi chéng jiù shì xī ān yùn shàng lái
大卫城，就是锡安，运上来。

yú shì yǐ sè liè zhòng rén zài qī yuè jié qī qián dōu jù jí dào wáng nà lǐ
3 于是以色列众人在七月节期前，都聚集到王那里。

yǐ sè liè de zhòng zhǎng lǎo lái dào lì wèi rén biàn tái qǐ yuē guì
4 以色列的众长老来到，利未人便抬起约柜。

tā men jiāng yuē guì huì mù hé huì mù lǐ de yí qiè shèng qì jù dōu yùn shàng lái shì jì
5 他们将约柜、会幕和会幕里的一切圣器具都运上来，是祭
sī hé lì wèi rén jiāng zhè yí qiè yùn shàng lái de
司和利未人将这一切运上来的。

suǒ luó mén wáng hé jù jí dào tā nà lǐ de yǐ sè liè quán huì zhòng dōu zài yuē guì qián
6 所罗门王和聚集到他那里的以色列全会众，都在约柜前
xiàn niú yáng wéi jì duō dé wú fǎ jì suàn wú fǎ shǔ diǎn
献牛羊为祭，多得无法计算，无法数点。

jì sī jiāng yē hé huá de yuē guì tái jìn suǒ yù bèi de dì fāng jiù shì shèng diàn de nèi
7 祭司将耶和华的约柜抬进所预备的地方，就是圣殿的内
diàn yě jiù shì zhì shèng suǒ fàng zài liǎng gè jī lù bó de chì bǎng dǐ xià
殿，也就是至圣所，放在两个基路伯的翅膀底下。

jī lù bó zhāng zhe chì bǎng zài yuē guì suǒ zài zhī chù yǐ shàng zhē yǎn yuē guì hé tái
8 基路伯张着翅膀在约柜所在之处以上，遮掩约柜和抬
guì de gàng
柜的杠。

zhè liǎng gēn gàng shèn cháng cóng yuē guì shēn chū de gàng tóu zài nèi diàn qián kě yǐ
9 这两根杠甚长，从约柜伸出的杠头，在内殿前可以
kàn jiàn zài diàn wài què bù néng kàn jiàn zhí dào jīn rì hái zài nà lǐ
看见，在殿外却不能看见，直到今日还在那里。

yuē guì lǐ zhǐ yǒu liǎng kuài shí bǎn jiù shì yǐ sè liè rén chū āi jí hòu yē hé huá yǔ tā
10 约柜里只有两块石版，就是以色列人出埃及后，耶和华与他们
men lì yuē de shí hòu mó xī zài hé liè shān suǒ fàng de chú cǐ yǐ wài bìng wú bié wù
们立约的时候，摩西在何烈山所放的；除此以外，并无别物。

dāng shí zài nà lǐ suǒ yǒu de jì sī bù fēn bān cì dōu jiāng zì jǐ fēn bié wéi shèng jì
11 当时在那里所有的祭司，不分班次，都将自己分别为圣；祭
sī cóng shèng suǒ chū lái de shí hòu
司从圣所出来的时候，

quán tǐ gē chàng de lì wèi rén yà sà xī màn yē dù dùn hé tā men de zhòng zǐ bìng
12 全体歌唱的利未人，亚萨、希幔、耶杜顿和他们的众子并
zhòng dì xiong dōu chuān xì má bù yī fu zhàn zài tán de dōng biān qiāo bó gǔ sè
众弟兄，都穿细麻布衣服，站在坛的东边，敲钹、鼓瑟、
tán qín yǒu yī bǎi èr shí gè chuī hào de jì sī hé tā men zài yì qǐ
弹琴；有一百二十个吹号的祭司和他们在一起。

chuī hào de gē chàng de dōu yì qí fā shēng shēng hé wéi yī zàn méi gǎn xiè yē hé
13 吹号的、歌唱的都一齐发声，声合为一，赞美感谢耶和
huá tā men chuī hào qiāo bó yòng gè zhǒng yuè qì yáng shēng zàn měi yē hé huá
华；他们吹号、敲钹，用各种乐器，扬声赞美耶和华
shuō yē hé huá běn wéi shàn tā de cí ài yǒng yuǎn cháng cún nà shí yǒu yún chōng
说，耶和华本为善，祂的慈爱永远长存；那时，有云充
mǎn nà diàn jiù shì yē hé huá de diàn
满那殿，就是耶和华的殿。

yīn zhe nà yún de yuán gù jì sī bù néng zhàn lì gòng zhí yīn wèi yē hé huá de róng
14 因着那云的缘故，祭司不能站立供职，因为耶和华的荣
guāng chōng mǎn le shén de diàn
光充满了神的殿。

第六章

nà shí suǒ luó mén shuō yē hé huá céng shuō tā yào zhù zài yōu àn zhī zhōng
1 那时所罗门说，耶和华曾说，祂要住在幽暗之中。

dàn wǒ yǐ jīng wèi nǐ jiàn zào gāo dà de diàn yǔ zuò nǐ yǒng yuǎn de jū suǒ
2 但我已经为你建造高大的殿宇，作你永远的居所。

wáng zhuǎn liǎn wèi yǐ sè liè quán huì zhòng zhù fú yǐ sè liè quán huì zhòng dōu zhàn
3 王转脸为以色列全会众祝福，以色列全会众都站
zhe
着。

suǒ luó mén shuō yē hé huá yǐ sè liè de shén shì dāng shòu sòng zàn de tā qīn kǒu xiàng
4 所罗门说，耶和华以色列的神是当受颂赞的；祂亲口向

- wǒ fù qīn dà wèi shuō huà yě qīn shǒu chéng jiù le tā shuō
我父亲大卫说话，也亲手成就了；他说，
- 5 zì cóng wǒ lǐng wǒ mǐn chū āi jí dì de rì zi yǐ lái wǒ wèi céng zài yǐ sè liè zhòng zhī
自从我领我民出埃及地的日子以来，我未曾在以色列众支
pài zhōng xuǎn zé yì chéng jiàn zào diàn yǔ shǐ wǒ de míng kě yǐ lì zài nà lǐ yě wèi
派中选择一城建造殿宇，使我的名可以立在那里，也未
céng jiǎn xuǎn yì rén zuò wǒ mǐn yǐ sè liè de lǐng xiù
曾拣选一人作我民以色列的领袖；
- 6 dàn xuǎn zé yē lù sā lěng shǐ wǒ de míng kě yǐ lì zài nà lǐ yòu jiǎn xuǎn dà wèi zhì lǐ
但选择耶路撒冷，使我的名可以立在那里，又拣选大卫治理
wǒ mǐn yǐ sè liè
我民以色列。
- 7 wǒ fù qīn dà wèi xīn zhōng lì yì yào wèi yē hé huá yǐ sè liè shén de míng jiàn diàn
我父亲大卫心中立意，要为耶和华以色列神的名建殿；
- 8 yē hé huá què duì wǒ fù qīn dà wèi shuō nǐ xīn zhōng lì yì yào wèi wǒ de míng jiàn diàn
耶和华却对我父亲大卫说，你心中立意要为我的名建殿，
zhè xīn yì shèn hǎo
这心意甚好；
- 9 zhǐ shì nǐ bù kě jiàn diàn wéi nǐ yāo zhōng suǒ chū de ér zi bì wèi wǒ de míng jiàn diàn
只是你不可建殿，惟你腰中所出的儿子必为我的名建殿。
- 10 xiàn zài yē hé huá lǚ xíng le tā suǒ shuō de huà yīn wǒ yǐ jīng qǐ lái jiē xù wǒ fù qīn dà
现在耶和华履行了他所说的话，因我已经起来接续我父亲大
wèi zuò yǐ sè liè de guó wèi zhèng rú yē hé huá suǒ yīng xǔ de wǒ yòu wèi yē hé huá yǐ
卫坐以色列的国位，正如耶和华所应许的，我又为耶和华以
sè liè shén de míng jiàn zào le zhè diàn
色列神的名建造了这殿。
- 11 wǒ jiāng yuē guì ān zhì zài nà lǐ guì nèi yǒu yē hé huá de yuē jiù shì tā yǔ yǐ sè liè rén
我将约柜安置在那里，柜内有耶和华的约，就是他与以色列人
suǒ lì de
所立的。
- 12 suǒ luó mén dāng zhe yǐ sè liè quán huì zhòng zhàn zài yē hé huá de tán qián shēn kāi
所罗门当着以色列全会众，站在耶和华的坛前，伸开
shuāng shǒu
双手。
- 13 suǒ luó mén céng zào yí gè tóng tái cháng wǔ zhǒu kuān wǔ zhǒu gāo sān zhǒu fàng
所罗门曾造一个铜台，长五肘，宽五肘，高三肘，放
zài yuàn zhōng tā jiù zhàn zài tái shàng dāng zhe yǐ sè liè quán huì zhòng qū xī guī
在院中；他就站在台上，当着以色列全会众屈膝跪
xià xiàng tiān shēn kāi shuāng shǒu
下，向天伸开双手，
- 14 shuō yē hé huá yǐ sè liè de shén a tiān shàng dì shàng méi yǒu shén kě bǐ nǐ de nǐ
说，耶和华以色列的神啊，天上地上没有神可比你的；你

xiàng nà quán xīn xíng zài nǐ miàn qián de pú rén shǒu yuē bìng shī cí ài
向 那 全 心 行 在 你 面 前 的 仆 人 守 约 并 施 慈 爱；

nǐ shǒu zhù le nǐ xiàng nǐ pú rén wǒ fù qīn dà wèi suǒ yīng xǔ de huà nǐ qīn kǒu shuō
15 你 守 住 了 你 向 你 仆 人 我 父 亲 大 卫 所 应 许 的 话 ； 你 亲 口 说
guò jīn rì guǒ rán qīn shǒu chéng jiù le
过， 今 日 果 然 亲 手 成 就 了。

yē hé huá yǐ sè liè de shén a qiú nǐ xiàng nǐ pú rén wǒ fù qīn dà wèi shǒu zhù nǐ de yīng
16 耶 和 华 以 色 列 的 神 啊， 求 你 向 你 仆 人 我 父 亲 大 卫 守 住 你 的 应
xǔ nǐ céng duì tā shuō nǐ de zǐ sūn ruò jǐn shǒu tā men de dào lù zūn xíng wǒ de lǜ
许； 你 曾 对 他 说， 你 的 子 孙 若 谨 守 他 们 的 道 路， 遵 行 我 的 律
fǎ xiàng nǐ zài wǒ miàn qián suǒ xíng de yí yàng jiù bú duàn yǒu rén zài wǒ miàn qián
法， 像 你 在 我 面 前 所 行 的 一 样， 就 不 断 有 人 在 我 面 前
zuò yǐ sè liè de guó wèi
坐 以 色 列 的 国 位。

yē hé huá yǐ sè liè de shén a xiàn zài qiú nǐ shǐ nǐ xiàng nǐ pú rén dà wèi suǒ shuō de
17 耶 和 华 以 色 列 的 神 啊， 现 在 求 你 使 你 向 你 仆 人 大 卫 所 说 的
huà dé zháo zhèng shí
话 得 着 证 实。

shén guǒ zhēn yǔ rén tóng zhù zài dì shàng ma kàn na tiān hé tiān shàng de tiān shàng
18 神 果 真 与 人 同 住 在 地 上 么？ 看 哪， 天 和 天 上 的 天 尚
qiě róng bú xià nǐ hé kuàng wǒ suǒ jiàn de zhè diàn ne
且 容 不 下 你， 何 况 我 所 建 的 这 殿 呢？

yē hé huá wǒ de shén a qiú nǐ chuí gù pú rén de dǎo gào hé kěn qiú fǔ tīng pú rén zài nǐ
19 耶 和 华 我 的 神 啊， 求 你 垂 顾 仆 人 的 祷 告 和 恳 求， 俯 听 仆 人 在 你
miàn qián suǒ fā de hū hǎn hé dǎo gào
面 前 所 发 的 呼 喊 和 祷 告。

yuàn nǐ de yǎn mù zhòu yè kàn gù zhè diàn kàn gù nǐ suǒ shuō yào lì nǐ míng de dì
20 愿 你 的 眼 目 昼 夜 看 顾 这 殿， 看 顾 你 所 说， 要 立 你 名 的 地
fāng qiú nǐ chuí tīng pú rén xiàng cǐ chù suǒ fā de dǎo gào
方； 求 你 垂 听 仆 人 向 此 处 所 发 的 祷 告。

nǐ pú rén hé nǐ mín yǐ sè liè xiàng cǐ chù dǎo gào de shí hou qiú nǐ chuí tīng tā men de
21 你 仆 人 和 你 民 以 色 列 向 此 处 祷 告 的 时 候， 求 你 垂 听 他 们 的
kěn qiú qiú nǐ cóng tiān shàng nǐ de jū suǒ chuí tīng chuí tīng ér shè miǎn
恳 求； 求 你 从 天 上 你 的 居 所 垂 听， 垂 听 而 赦 免。

rén ruò dé zuì lín shè yǒu rén jiào tā qǐ shì tā lái dào zhè diàn zài nǐ de tán qián qǐ shì
22 人 若 得 罪 邻 舍， 有 人 叫 他 起 誓， 他 来 到 这 殿， 在 你 的 坛 前 起 誓，

qiú nǐ cóng tiān shàng chuí tīng bìng xíng shì shěn duàn nǐ de pú rén bào yìng è rén
23 求 你 从 天 上 垂 听 并 行 事， 审 断 你 的 仆 人， 报 应 恶 人，
zhào tā de xíng jìng huí bào zài tā tóu shàng chēng yì rén wéi yì zhào tā de yì shǎng
照 他 的 行 径 回 报 在 他 头 上； 称 义 人 为 义， 照 他 的 义 赏
cì tā
赐 他。

- nǐ de mín yǐ sè liè ruò yīn fàn zuì dé zuì nǐ bài zài chóu dí miàn qián yòu huí zhuǎn
24 你的民以色列若因犯罪得罪你，败在仇敌面前，又回转
chéng rèn nǐ de míng zài zhè diàn lǐ zài nǐ miàn qián dǎo gào kěn qiú
承认你的名，在这殿里，在你面前祷告恳求，
qiú nǐ cóng tiān shàng chuí tīng shè miǎn nǐ mín yǐ sè liè de zuì shǐ tā men guī huí nǐ cì
25 求你从天上垂听，赦免你民以色列的罪，使他们归回你赐
gěi tā men hé tā men liè zǔ zhī dì
给他们和他们列祖之地。
- nǐ de mín yīn fàn zuì dé zuì nǐ nǐ kǔ dài tā men shǐ tiān bì sè bú xià yǔ tā men ruò
26 你的民因犯罪得罪你，你苦待他们，使天闭塞不下雨；他们若
xiàng cǐ chù dǎo gào chéng rèn nǐ de míng huí zhuǎn lí kāi tā men de zuì
向此处祷告，承认你的名，回转离开他们的罪，
qiú nǐ zài tiān shàng chuí tīng shè miǎn nǐ zhòng pú rén hé nǐ mín yǐ sè liè de zuì jiāng
27 求你在天上垂听，赦免你众仆人和你民以色列的罪，将
dāng xíng de shàn dào zhǐ jiào tā men qiě jiàng yǔ zài nǐ de dì shàng jiù shì nǐ cì gěi nǐ
当行的善道指教他们，且降雨在你的地上，就是你赐给你
mín wéi yè zhī dì
民为业之地。
- zhè dì ruò yǒu jī huāng wēn yì hàn fēng méi làn qún huáng huǐ huáng huò yǒu
28 这地若有饥荒、瘟疫、旱风、霉烂、群蝗、毁蝗，或有
chóu dí bǎ tā men wéi kùn zài tā men chéng yì suǒ zài zhī dì wú lùn zāo yù shén me zāi
仇敌把他们围困在他们城邑所在之地，无论遭遇什么灾
huò jí bìng
祸疾病，
nǐ de mín yǐ sè liè huò shì yì rén huò shì zhòng rén zì jué zāi huò hé tòng kǔ xiàng
29 你的民以色列，或是一人，或是众人，自觉灾祸和痛苦，向
zhè diàn shēn kāi shuāng shǒu wú lùn dǎo gào shén me kěn qiú shén me
这殿伸开双手，无论祷告什么，恳求什么，
qiú nǐ cóng tiān shàng nǐ de jū suǒ chuí tīng shè miǎn nǐ shì zhī dào rén xīn de wéi yǒu
30 求你从天上你的居所垂听、赦免；你是知道人心的，惟有
nǐ zhī dào shì rén de xīn qiú nǐ zhào gè rén yí qiè de xíng jìng shī xíng shǎng fá
你知道世人的心，求你照各人一切的行径施行赏罚；
shǐ tā men zài nǐ cì gěi wǒ men liè zǔ de dì shàng yì shēng de rì zi dōu jìng wèi nǐ zūn
31 使他们在你赐给我们列祖的地上，一生的日子都敬畏你，遵
xíng nǐ de dào lù
行你的道路。
- zhì yú bù shǔ nǐ mín yǐ sè liè de wài bāng rén wèi nǐ de dà míng hé dà néng de shǒu bìng
32 至于不属你民以色列的外邦人，为你的大名和大能的手，并
shēn chū lái de bǎng bì cóng yuǎn fāng ér lái xiàng zhe zhè diàn dǎo gào
伸出来的膀臂，从远方而来，向着这殿祷告，
qiú nǐ cóng tiān shàng nǐ de jū suǒ chuí tīng zhào zhe wài bāng rén xiàng nǐ suǒ hū qiú de
33 求你从天上你的居所垂听，照着外邦人向你所呼求的

yí qiè ér xíng shǐ dì shàng wàn mín dōu rèn shí nǐ de míng jìng wèi nǐ xiàng nǐ de mín
一切而行，使地上万民都认识你的名，敬畏你，像你的民
yǐ sè liè yí yàng yòu shǐ tā men zhī dào wǒ jiàn zào de zhè diàn shì chēng wéi nǐ míng
以色列一样；又使他们知道我建造的这殿，是称为你名
xià de
下的。

34 nǐ de mín ruò zài nǐ suǒ chāi qiǎn tā men de lù shàng chū qù yǔ chóu dí zhēng zhàn
你的民若在你所差遣他们的路上，出去与仇敌争战，
xiàng zhe nǐ suǒ xuǎn zé de zhè chéng yǔ wǒ wèi nǐ míng suǒ jiàn zào de diàn xiàng nǐ
向着你所选择的这城与我为你名所建造的殿，向你
dǎo gào
祷告，

35 qiú nǐ cóng tiān shàng chuí tīng tā men de dǎo gào hé kěn qiú wèi tā men shī xíng gōng
求你从天上垂听他们的祷告和恳求，为他们施行公
lǐ
理。

36 tā men ruò fàn zuì dé zuì nǐ shì shàng méi yǒu bú fàn zuì de rén nǐ xiàng tā men fā
他们若犯罪得罪你（世上没有不犯罪的人），你向他们发
nù jiāng tā men jiāo gěi chóu dí yǐ zhì lǚ lüè tā men de rén bǎ tā men lǚ dào huò yuǎn
怒，将他们交给仇敌，以致掳掠他们的人把他们掳到或远
huò jìn zhī dì
或近之地；

37 tā men ruò zài lǚ dào zhī dì xīn lǐ huí xiǎng qǐ zuì lái zài lǚ lüè tā men zhī rén de dì huí
他们若在掳到之地心里回想起罪来，在掳掠他们之人的地回
xīn zhuǎn yì kěn qiú nǐ shuō wǒ men yǒu le zuì zuò le niè xíng le è
心转意，恳求你说，我们有了罪，作了孽，行了恶；

38 tā men ruò zài lǚ dào zhī dì quán xīn quán hún guī xiàng nǐ yòu xiàng zhe zì jǐ de dì
他们若在掳到之地，全心全魂归向你，又向着自己的地，
jiù shì nǐ cì gěi tā men liè zǔ zhī dì hé nǐ suǒ xuǎn zé de chéng bìng wǒ wèi nǐ míng suǒ
就是你赐给他们列祖之地，和你所选择的城，并我为你名所
jiàn zào de diàn dǎo gào
建造的殿祷告，

39 qiú nǐ cóng tiān shàng nǐ de jū suǒ chuí tīng tā men de dǎo gào hé kěn qiú wèi tā men shī
求你从天上你的居所垂听他们的祷告和恳求，为他们施
xíng gōng lǐ ráo shù fàn zuì dé zuì nǐ de mín
行公理，饶恕犯罪得罪你的民。

40 wǒ de shén a xiàn zài qiú nǐ zhēng yǎn kàn cè ěr tīng zài cǐ chù suǒ xiàn de dǎo gào
我的神啊，现在求你睁眼看、侧耳听在此处所献的祷告。

41 yē hé huá shén a xiàn zài qiú nǐ qǐ lái hé nǐ yǒu néng lì de yuē guì tóng rù nǐ de ān xī
耶和华神啊，现在求你起来，和你有能力的约柜同入你的安息
zhī suǒ yē hé huá shén a yuàn nǐ de jì sī pī shàng jiù ēn yuàn nǐ de shèng mín méng
之所。耶和华神啊，愿你的祭司披上救恩；愿你的圣民蒙

fú huān lè
福 欢 乐。

- 42 yē hé huá shén a qiú nǐ bú yào yàn qì nǐ de shòu gào zhě jì niàn xiàng nǐ pú rén dà
耶 和 华 神 啊， 求 你 不 要 厌 弃 你 的 受 膏 者， 记 念 向 你 仆 人 大
wèi suǒ shī de cí ài
卫 所 施 的 慈 爱。

第七章

- suǒ luó mén dǎo gào yǐ bì jiù yǒu huǒ cóng tiān shàng jiàng xià lái shāo jìn fán jì hé bié
1 所 罗 门 祷 告 已 毕， 就 有 火 从 天 上 降 下 来， 烧 尽 燔 祭 和 别
de jì yē hé huá de róng guāng chōng mǎn le diàn
的 祭。 耶 和 华 的 荣 光 充 满 了 殿；
- yīn yē hé huá de róng guāng chōng mǎn le yē hé huá de diàn suǒ yǐ jì sī dōu bù néng
2 因 耶 和 华 的 荣 光 充 满 了 耶 和 华 的 殿， 所 以 祭 司 都 不 能
jìn yē hé huá de diàn
进 耶 和 华 的 殿。
- nà huǒ jiàng xià yē hé huá de róng guāng zài diàn shàng de shí hou yǐ sè liè zhòng rén
3 那 火 降 下， 耶 和 华 的 荣 光 在 殿 上 的 时 候， 以 色 列 众 人
kàn jiàn jiù zài pū shí dì shàng miàn fú yú dì jìng bài chēng xiè yē hé huá shuō yē hé
看 见， 就 在 铺 石 地 上， 面 伏 于 地 敬 拜， 称 谢 耶 和 华 说， 耶 和
huá běn wéi shàn tā de cí ài yǒng yuǎn cháng cún
华 本 为 善， 祂 的 慈 爱 永 远 长 存。
- wáng hé zhòng mín zài yē hé huá miàn qián xiàn jì
4 王 和 众 民 在 耶 和 华 面 前 献 祭。
- suǒ luó mén wáng yòng niú èr wàn èr qiān yáng shí èr wàn xiàn jì zhè yàng wáng hé
5 所 罗 门 王 用 牛 二 万 二 千， 羊 十 二 万 献 祭。 这 样， 王 和
zhòng mín wèi shén de diàn xíng le fèng xiàn zhī lǐ
众 民 为 神 的 殿 行 了 奉 献 之 礼。
- jì sī shì lì gè jìn zhí shǒu lì wèi rén yě ná zhe yē hé huá de yuè qì jiù shì dà wèi wáng
6 祭 司 侍 立， 各 尽 职 守； 利 未 人 也 拿 着 耶 和 华 的 乐 器， 就 是 大 卫 王
zào chū lái jiè lì wèi rén bāng zhù yòng yǐ zàn měi yē hé huá de yīn tā de cí ài yǒng
造 出 来， 借 利 未 人 帮 助， 用 以 赞 美 耶 和 华 的。（ 因 祂 的 慈 爱 永
yuǎn cháng cún jì sī zài zhòng rén duì miàn chuī hào yǐ sè liè zhòng rén dōu zhàn
远 长 存。） 祭 司 在 众 人 对 面 吹 号， 以 色 列 众 人 都 站
lì
立。
- suǒ luó mén yīn tā suǒ zào de tóng tán róng bú xià fán jì sù jì hé zhī yóu biàn jiāng yē
7 所 罗 门 因 他 所 造 的 铜 坛 容 不 下 燔 祭、 素 祭 和 脂 油， 便 将 耶
hé huá diàn qián yuàn zǐ dāng zhōng fēn bié wéi shèng zài nà lǐ xiàn fán jì hé píng ān
和 华 殿 前 院 子 当 中 分 别 为 圣， 在 那 里 献 燔 祭 和 平 安
jì shēng de zhī yóu
祭 牲 的 脂 油。

- 8 nà shí suǒ luó mén hé yǐ sè liè zhòng rén jiù shì cóng hā mǎ kǒu zhí dào āi jí xiǎo hé de rén jù jí chéng wéi dà huì yì tóng shǒu jié qī rì
那时所罗门和以色列众人，就是从哈马口直到埃及小河的人，聚集成大会，一同守节七日。
- 9 dì bā rì jǔ xíng yán sù huì tā men xíng fèng xiàn tán de lǐ qī rì shǒu jié qī rì
第八日举行严肃会；他们行奉献坛的礼七日，守节七日。
- 10 qī yuè èr shí sān rì wáng qiǎn sàn zhòng mín gè guī gè de zhàng péng tā men yīn yē hé huá xiàng dà wèi hé suǒ luó mén yǔ tā mín yǐ sè liè rén suǒ xíng yí qiè měi shàn de shì jiù dōu xīn zhōng huān xǐ kuài lè
七月二十三日，王遣散众民，各归各的帐棚；他们因耶和华向大卫和所罗门与祂民以色列人所行一切美善的事，就都心中欢喜快乐。
- 11 suǒ luó mén wán chéng le yē hé huá de diàn hé wáng gōng zài yē hé huá de diàn hé tā de gōng zhōng fán tā xīn zhōng qǐ yì yào zuò de dōu shùn shùn lì lì de zuò chéng le
所罗门完成了耶和华的殿和王宫；在耶和华的殿和他的宫中，凡他心中起意要作的，都顺顺利利地作成了。
- 12 yè jiān yē hé huá xiàng suǒ luó mén xiǎn xiàn duì tā shuō wǒ yǐ tīng le nǐ de dǎo gào yě xuǎn zé zhè dì fāng zuò wéi xiàng wǒ xiàn jì de diàn yǔ
夜间耶和华向所罗门显现，对他说，我已听了你的祷告，也选择这地方作为向我献祭的殿宇。
- 13 wǒ ruò shǐ tiān bì sè bú xià yǔ huò fēn fù huáng chóng tūn chī zhè dì de chū chǎn huò dǎ fā wēn yì dào wǒ de mín zhōng
我若使天闭塞不下雨，或吩咐蝗虫吞吃这地的出产，或打发瘟疫到我的民中，
- 14 zhè chēng wéi wǒ míng xià de mín ruò shì zì bēi dǎo gào xún qiú wǒ de miàn cóng tā men xié è de xíng jìng zhuǎn huí wǒ bì cóng tiān shàng chuí tīng shè miǎn tā men de zuì yī zhì tā men de dì
这称为我名下的民，若是自卑、祷告，寻求我的面，从他们邪恶的行径转回，我必从天上垂听，赦免他们的罪，医治他们的地。
- 15 xiàn jīn wǒ bì zhēng yǎn kàn cè ěr tīng cóng cǐ chù suǒ xiàn de dǎo gào
现今我必睁眼看、侧耳听从此处所献的祷告。
- 16 xiàn zài wǒ yǐ xuǎn zé zhè diàn fēn bié wéi shèng shǐ wǒ de míng yǒng yuǎn zài nà lǐ wǒ de yǎn wǒ de xīn yě bì cháng zài nà lǐ
现在我已选择这殿，分别为圣，使我的名永远在那里；我的眼、我的心也必常在那里。
- 17 zhì yú nǐ nǐ ruò xiàng nǐ fù qīn dà wèi nà yàng xíng zài wǒ miàn qián zūn xíng wǒ yí qiè suǒ fēn fù nǐ de jǐn shǒu wǒ de lǜ lì hé diǎn zhāng
至于你，你若像你父亲大卫那样行在我面前，遵行我一切所吩咐你的，谨守我的律例和典章，
- 18 wǒ jiù bì jiān lì nǐ de guó wèi zhèng rú wǒ yǔ nǐ fù dà wèi suǒ lì de yuē shuō nǐ de
我就必坚立你的国位，正如我与你父大卫所立的约，说，你的

zǐ sūn bì bú duàn yǒu rén zuò yǐ sè liè de tǒng zhì zhě
子孙必不断 有人作以色列的统治者。

tǎng ruò nǐ men zhuǎn lí wǒ diū qì wǒ bǎi zài nǐ men miàn qián de lǜ lì hé jiè mìng qù
19 倘若你们 转离我, 丢弃我摆在你们 面前的律例和诫命, 去
shì fèng jìng bài bié shén
事奉敬拜别神,

wǒ jiù bì jiāng yǐ sè liè rén cóng wǒ cì gěi tā men de dì shàng bá chū lái bìng qiě wǒ wèi
20 我就必将 以色列人 从我赐给他们的地 上 拔出来, 并且我为
zì jǐ de míng suǒ fēn bié wéi shèng de diàn yě bì diū qì bú gù shǐ zhè diàn zài wàn mín
自己的名 所分别为 圣的殿, 也必丢弃不顾, 使这殿在万民
zhōng chéng wéi xiào tán hé jī qiào de yīn yóu
中 成为 笑谈和讥诮的因由。

zhè diàn suī rán shèn gāo jiāng lái jīng guò de rén bì jīng yà shuō yē hé huá wèi hé xiàng
21 这殿虽然 甚高, 将来经过的人必惊讶说, 耶和华为何向
zhè dì hé zhè diàn rú cǐ xíng ne
这地和这殿 如此行呢?

rén bì shuō shì yīn cǐ dì de rén lí qì yē hé huá tā men liè zǔ de shén jiù shì lǐng tā men
22 人必说, 是因此地的人离弃耶和华他们列祖的神, 就是领他们
chū āi jí dì de shén qù yī fù bié shén jìng bài shì fèng bié shén suǒ yǐ yē hé huá shǐ
出埃及地的神, 去依附别神, 敬拜事奉别神, 所以耶和华使
zhè yí qiè zāi huò lín dào tā men
这一切灾祸临到他们。

第八章

suǒ luó mén jiàn zào yē hé huá de diàn hé zì jǐ de gōng gòng yòng le èr shí nián wán
1 所罗门建造耶和华的殿和自己的宫, 共用了二十年, 完
bì yǐ hòu
毕以后,

suǒ luó mén xiū zhù hù lán sòng gěi tā de nà xiē chéng yì shǐ yǐ sè liè rén zhù zài nà lǐ
2 所罗门修筑户兰送给他的那些城邑, 使以色列人住在那里。

suǒ luó mén wǎng hā mǎ suǒ bā qù zhēng fú le nà dì fāng
3 所罗门往哈马琐巴去, 征服了那地方。

suǒ luó mén jiàn zào kuàng yě lǐ de dá mò yòu jiàn zào hā mǎ suǒ yǒu de jī huò chéng
4 所罗门建造旷野里的达莫, 又建造哈马所有的积货城;

yòu jiàn zào shàng bó hé lún xià bó hé lún zuò wéi jiān gù chéng dōu yǒu qiáng yǒu
5 又建造上伯和仑、下伯和仑作为坚固城, 都有墙, 有
mén yǒu shuān
门, 有门;

yòu jiàn zào bā lā hé suǒ yǒu de jī huò chéng bìng yí qiè tún chē chéng hé mǎ bīng
6 又建造巴拉和所有的积货城, 并一切屯车城和马兵
chéng yǐ jí tā zài yē lù sā lěng lì bā nèn hé tā zhì lǐ de quán dì zhōng suǒ yuàn jiàn
城, 以及他在耶路撒冷、利巴嫩和他治理的全地中所愿建

zào de
造的。

7 zhì yú suǒ shèng xià shǔ yú hè rén yà mó lì rén bǐ lì xǐ rén xī wèi rén yē bù sī rén
至于所剩下,属于赫人、亚摩利人、比利洗人、希未人、耶布斯人,
bù shǔ yú yǐ sè liè rén de zhòng mín
不属于以色列人的众民,

8 tā men de zǐ sūn zài tā men zhī hòu yú liú zài nà dì yǐ sè liè rén wèi céng jiāng tā men
他们的子孙在他们之后余留在那地,以色列人未曾将他们
miè jìn suǒ luó mén jiù zhēng zhào tā men zuò fú kǔ yì de rén zhí dào jīn rì
灭尽,所罗门就征召他们作服苦役的人,直到今日。

9 wéi yǒu yǐ sè liè rén suǒ luó mén bù shǐ tā men dāng nú pú wèi tā zuò gōng nǎi shì zuò
惟有以色列人,所罗门不使他们当奴仆为他工作,乃是作
zhàn shì zuò tā jūn guān de tǒng lǐng hé tā de chē bīng zhǎng mǎ bīng zhǎng
战士,作他军官的统领,和他的车兵长、马兵长。

10 suǒ luó mén wáng yǒu èr bǎi wǔ shí dū gōng de guān zhǎng jiān guǎn zuò gōng de rén
所罗门王有二百五十督工的官长,监管作工的人。

11 suǒ luó mén jiāng fǎ lǎo de nǚ ér dài chū dà wèi chéng shàng dào wèi tā jiàn zào de gōng
所罗门将法老的女儿带出大卫城,上到为她建造的宫
lǐ yīn suǒ luó mén shuō yē hé huá yuē guì dào guò zhī chù dōu shì shèng de suǒ yǐ wǒ
里;因所罗门说,耶和华约柜到过之处都是圣的,所以我
de qī zi bù kě zhù zài yǐ sè liè wáng dà wèi de gōng lǐ
的妻子不可住在以色列王大卫的宫里。

12 nà shí suǒ luó mén zài yē hé huá de tán shàng jiù shì zài láng zǐ qián tā suǒ zhù de tán
那时,所罗门在耶和华的坛上,就是在廊子前他所筑的坛
shàng xiàng yē hé huá xiàn fán jì
上,向耶和华献燔祭;

13 yòu zhào zhe mó xī de fēn fù zài ān xī rì hé yuè shuò bìng suǒ dìng de jié qī yì nián
又照着摩西的吩咐在安息日和月朔,并所定的节期,一年
sān cì jiù shì chú jiào jié qī qī jié zhù péng jié xiàn měi rì suǒ dāng xiàn de jì
三次,就是除酵节、七七节、住棚节,献每日所当献的祭。

14 suǒ luó mén zhào zhe tā fù qīn dà wèi suǒ dìng de lì pài dìng jì sī shì fèng de bān cì
所罗门照着他父亲大卫所定的例,派定祭司事奉的班次,
yòu pài dìng lì wèi rén de zhí shǒu shǐ tā men àn měi rì suǒ dāng zuò de zàn měi yē hé
又派定利未人的职守,使他们按每日所当作的赞美耶和
huá zài jì sī miàn qián gòng zhí yòu pài shǒu mén de àn zhe bān cì kān shǒu gè mén
华,在祭司面前供职;又派守门的按着班次看守各门,
yīn wèi shén rén dà wèi shì zhè yàng fēn fù de
因为神人大卫是这样吩咐的。

15 wáng suǒ fēn fù zhòng jì sī hé lì wèi rén de wú lùn shì bàn rèn hé shì huò zhāng guǎn
王所吩咐众祭司和利未人的,无论是办任何事或掌管
fǔ kù tā men dōu bù piān wéi
府库,他们都不偏违。

- suǒ luó mén yí qiè de gōng cóng yē hé huá diàn lì gēn jī de rì zi zhí dào jiàn chéng
16 所 罗 门 一 切 的 工 ， 从 耶 和 华 殿 立 根 基 的 日 子 ， 直 到 建 成 ，
dōu shùn lì jìn xíng zhè yàng yē hé huá de diàn jiù wán chéng le
都 顺 利 进 行 。 这 样 ， 耶 和 华 的 殿 就 完 成 了。
- nà shí suǒ luó mén wǎng yǐ dōng dì kào jìn hǎi biān de yǐ xún jiā bié hé yǐ lù qù
17 那 时 ， 所 罗 门 往 以 东 地 靠 近 海 边 的 以 旬 迦 别 和 以 禄 去。
- hù lán chāi qiǎn tā de pú rén jiāng chuán zhī hé shú xī fàn hǎi de pú rén sòng dào suǒ luó
18 户 兰 差 遣 他 的 仆 人 ， 将 船 只 和 熟 悉 泛 海 的 仆 人 送 到 所 罗
mén nà lǐ tā men tóng zhe suǒ luó mén de pú rén qù le é fēi cóng nà lǐ dé le sì bǎi
门 那 里 ； 他 们 同 着 所 罗 门 的 仆 人 去 了 俄 斐 ， 从 那 里 得 了 四 百
wǔ shí tā lián dé jīn zi yùn dào suǒ luó mén wáng nà lǐ
五 十 他 连 得 金 子 ， 运 到 所 罗 门 王 那 里 。

第九章

- shì bā nǚ wáng tīng jiàn suǒ luó mén de míng shēng jiù lái dào yē lù sā lěng yào yòng
1 示 巴 女 王 听 见 所 罗 门 的 名 声 ， 就 来 到 耶 路 撒 冷 ， 要 用
nán jiě de huà shì yàn suǒ luó mén tā dài zhe xǔ duō suí cóng yòu yǒu luò tuo tuó zhe
难 解 的 话 试 验 所 罗 门 ； 她 带 着 许 多 随 从 ， 又 有 骆 驼 驮 着
xiāng liào xǔ duō jīn zi hé bǎo shí tā lái jiàn le suǒ luó mén jiù bǎ xīn lǐ suǒ yǒu de duì
香 料 、 许 多 金 子 和 宝 石 。 她 来 见 了 所 罗 门 ， 就 把 心 里 所 有 的 对
suǒ luó mén dōu shuō chū lái
所 罗 门 都 说 出 来 。
- suǒ luó mén jiāng tā suǒ wèn de dōu dá shàng le méi yǒu yí yàng duì suǒ luó mén shì yǐn
2 所 罗 门 将 她 所 问 的 都 答 上 了 ， 没 有 一 样 对 所 罗 门 是 隐
mì bù néng dá de
秘 不 能 答 的 。
- shì bā nǚ wáng jiàn suǒ luó mén de zhì huì hé tā suǒ jiàn zào de gōng shì
3 示 巴 女 王 见 所 罗 门 的 智 慧 ， 和 他 所 建 造 的 宫 室 ，
- tā xí shàng de shàn yáo qún chén de zuò cì pú rén de shì hòu tā men de fú shì sī jiǔ
4 他 席 上 的 膳 肴 ， 群 臣 的 座 次 ， 仆 人 的 侍 候 ， 他 们 的 服 饰 ， 司 酒
hé sī jiǔ de fú shì yǐ jí tā shàng yē hé huá diàn de tái jiē jiù chà yì dé shén bù shǒu
和 司 酒 的 服 饰 ， 以 及 他 上 耶 和 华 殿 的 台 阶 ， 就 诧 异 得 神 不 守
shě
舍 。
- tā duì wáng shuō wǒ zài wǒ běn dì suǒ tīng jiàn de huà lùn dào nǐ de shì hé nǐ de zhì
5 她 对 王 说 ， 我 在 我 本 地 所 听 见 的 话 ， 论 到 你 的 事 和 你 的 智
huì shí zài shì zhēn de
慧 ， 实 在 是 真 的 ；
- wǒ xiān qián bú xìn nà xiē rén de huà jí zhì wǒ lái qīn yǎn jiàn le cái zhī dào nǐ de dà
6 我 先 前 不 信 那 些 人 的 话 ， 及 至 我 来 亲 眼 见 了 ， 才 知 道 你 的 大
zhì huì rén suǒ gào su wǒ de hái bú dào yí bàn nǐ shí zài chāo guò wǒ suǒ tīng jiàn de
智 慧 ， 人 所 告 诉 我 的 还 不 到 一 半 ； 你 实 在 超 过 我 所 听 见 的

chuán wén
传 闻。

7 属你的人是有福的！你的这些臣仆，常侍立在你面前听你智慧的话，是有福的！

8 耶和华你的神是当受颂赞的；祂喜悦你，使你坐祂的国位，为耶和华你的神作王；因为你的神爱以色列人，要永远坚立他们，所以立你作他们的王，使你施行公理和公义。

9 于是，示巴女王将一百二十他连得金子、极多的香料和宝石送给王；示巴女王送给所罗门王的香料，是从未有过的。

10 户兰的仆人和所罗门的仆人从俄斐运了金子来，也运了檀香木和宝石来。

11 王用檀香木为耶和华殿和王宫作台阶，又为歌唱的人作琴瑟；犹大地从来没有见过这样的。

12 所罗门王按示巴女王所带来给他的，还她礼物，另外照她一切所要所求的，都送给她。于是女王和她的臣仆转回她本地去了。

13 所罗门每年所得的金子，重六百六十六他连得；

14 另外还有商人和来往作贸易的人所进的金子，并且亚拉伯的诸王与各地的省长，都带金银给所罗门。

15 所罗门王用锤出来的金子，打成盾牌二百面，每面用锤出来的金子六百舍客勒；

- 16 yòng yòng chuí chū lái de jīn zī dǎ chéng dùn pái sān bǎi miàn měi miàn yòng jīn zī sān
又 用 锤 出 来 的 金 子 , 打 成 盾 牌 三 百 面 , 每 面 用 金 子 三
bǎi shě kè lè wáng bǎ zhè xiē dōu fàng zài lì bā nèn lín gōng lǐ
百 舍 客 勒 ; 王 把 这 些 都 放 在 利 巴 嫩 林 宫 里。
- 17 wáng yòu zào le yí gè xiàng yá dà bǎo zuò yòng chún jīn bāo guǒ
王 又 造 了 一 个 象 牙 大 宝 座 , 用 纯 金 包 裹。
- 18 bǎo zuò yǒu liù céng tái jiē yòu yǒu jīn jiǎo dèng yǔ bǎo zuò xiāng lián zuò wèi liǎng
宝 座 有 六 层 台 阶 , 又 有 金 脚 凳 , 与 宝 座 相 连 ; 座 位 两
páng yǒu fú shǒu kào jìn fú shǒu yǒu liǎng zhī shī zǐ zhàn lì
旁 有 扶 手 , 靠 近 扶 手 有 两 只 狮 子 站 立。
- 19 liù céng tái jiē shàng yǒu shí èr zhī shī zǐ zhàn lì zuǒ biān liù zhī yòu biān liù zhī zài
六 层 台 阶 上 有 十 二 只 狮 子 站 立 , 左 边 六 只 , 右 边 六 只 ; 在
liè guó zhōng méi yǒu zhè yàng zuò de
列 国 中 没 有 这 样 作 的。
- 20 suǒ luó mén wáng yí qiè de yǐn qì dōu shì jīn de lì bā nèn lín gōng lǐ de yí qiè qì mǐn
所 罗 门 王 一 切 的 饮 器 都 是 金 的 , 利 巴 嫩 林 宫 里 的 一 切 器 皿
dōu shì chún jīn de suǒ luó mén nián jiān yín zǐ suàn bù liǎo shén me
都 是 纯 金 的 ; 所 罗 门 年 间 , 银 子 算 不 了 什 么。
- 21 yīn wèi wáng yǒu chuán duì yǔ hù lán de pú rén yì tóng wǎng tā shī qù sān nián yí cì tā
因 为 王 有 船 队 与 户 兰 的 仆 人 一 同 往 他 施 去 ; 三 年 一 次 , 他
shī chuán duì bǎ jīn yín xiàng yá yuán hóu kǒng què yùn lái
施 船 队 把 金 银 、 象 牙 、 猿 猴 、 孔 雀 运 来。
- 22 suǒ luó mén wáng de cái bǎo yǔ zhì huì shèng guò dì shàng de liè wáng
所 罗 门 王 的 财 宝 与 智 慧 , 胜 过 地 上 的 列 王 。
- 23 quán dì de wáng dōu qiú jiàn suǒ luó mén de miàn yào tīng shén cì zài tā xīn zhōng zhì
全 地 的 王 都 求 见 所 罗 门 的 面 , 要 听 神 赐 在 他 心 中 智
huì de huà
慧 的 话 。
- 24 tā men gè dài gòng wù jiù shì yín qì jīn qì yī fu jūn xiè xiāng liào mǎ hé luó měi
他 们 各 带 贡 物 , 就 是 银 器 、 金 器 、 衣 服 、 军 械 、 香 料 、 马 和 骡 , 每
nián yǒu yí dìng zhī lì
年 有 一 定 之 例 。
- 25 suǒ luó mén yǒu chē hé mǎ sì qiān péng yǒu mǎ bīng yí wàn èr qiān míng ān zhì zài tún
所 罗 门 有 车 和 马 四 千 棚 , 有 马 兵 一 万 二 千 名 , 安 置 在 屯
chē chéng bìng zài yē lù sā lěng zài wáng nà lǐ
车 城 , 并 在 耶 路 撒 冷 , 在 王 那 里 。
- 26 suǒ luó mén tǒng guǎn zhū wáng cóng dà hé dào fēi lì shì dì zhí dào āi jí de biān jiè
所 罗 门 统 管 诸 王 , 从 大 河 到 非 利 士 地 , 直 到 埃 及 的 边 界 。
- 27 wáng zài yē lù sā lěng shǐ yín zǐ duō rú shí tóu xiāng bǎi mù duō rú dī lù de sāng shù
王 在 耶 路 撒 冷 使 银 子 多 如 石 头 , 香 柏 木 多 如 低 陆 的 桑 树 。
- 28 yǒu rén cóng āi jí hé gè dì wèi suǒ luó mén gǎn mǎ qún lái
有 人 从 埃 及 和 各 地 为 所 罗 门 赶 马 群 来 。

suǒ luó mén qí yú de shì zì shǐ zhì zhōng qǐ bù dōu xiě zài shēn yán zhě ná dān de nián
29 所 罗 门 其 余 的 事 ， 自 始 至 终 ， 岂 不 都 写 在 申 言 者 拿 单 的 年
dài zhì shàng hé shì luó rén yà xī yǎ de yù yán shū shàng bìng xiān jiàn yì duō lùn ní bā
代 志 上 ， 和 示 罗 人 亚 希 雅 的 预 言 书 上 ， 并 先 见 易 多 论 尼 八
ér zi yē luó bō ān de yì xiàng shū shàng ma
儿 子 耶 罗 波 安 的 异 象 书 上 么 ？

suǒ luó mén zài yē lù sā lěng zuò quán yǐ sè liè de wáng gòng sì shí nián
30 所 罗 门 在 耶 路 撒 冷 作 全 以 色 列 的 王 共 四 十 年 。

suǒ luó mén yǔ tā liè zǔ tóng shuì zàng zài tā fù qīn dà wèi de chéng lǐ tā ér zi luó bō
31 所 罗 门 与 他 列 祖 同 睡 ， 葬 在 他 父 亲 大 卫 的 城 里 。 他 儿 子 罗 波
ān jiē xù tā zuò wáng
安 接 续 他 作 王 。

第十章

luó bō ān wǎng shì jiàn qù yīn wèi yǐ sè liè zhòng rén dōu dào le shì jiàn yào lì tā zuò
1 罗 波 安 往 示 剑 去 ； 因 为 以 色 列 众 人 都 到 了 示 剑 ， 要 立 他 作
wáng
王 。

ní bā de ér zi yē luó bō ān tīng jiàn zhè shì nà shí tā zài āi jí yīn tā xiān qián duǒ bì
2 尼 八 的 儿 子 耶 罗 波 安 听 见 这 事 ， (那 时 他 在 埃 及 ， 因 他 先 前 躲 避
suǒ luó mén wáng táo wǎng nà lǐ tā tīng jiàn zhè shì jiù cóng āi jí huí lái
所 罗 门 王 ， 逃 往 那 里 ； 他 听 见 这 事 ， 就 从 埃 及 回 来 ；

yǐ sè liè rén dǎ fā rén qù qǐng tā lái , tā jiù hé yǐ sè liè zhòng rén lái jiàn luó bō ān duì
3 以 色 列 人 打 发 人 去 请 他 来 ，) 他 就 和 以 色 列 众 人 来 见 罗 波 安 ， 对
tā shuō
他 说 ，

nǐ fù qīn shǐ wǒ men fù nán fù de è xiàn zài qiú nǐ shǐ nǐ fù qīn yào wǒ men zuò de kǔ
4 你 父 亲 使 我 们 负 难 负 的 轭 ； 现 在 求 你 使 你 父 亲 要 我 们 作 的 苦
gōng bìng tā jiā zài wǒ men shēn shàng de zhòng è qīng sōng xiē wǒ men jiù shì fèng nǐ
工 ， 并 他 加 在 我 们 身 上 的 重 轭 轻 松 些 ， 我 们 就 事 奉 你 。

luó bō ān duì tā men shuō nǐ men zàn qiě qù sān rì zài lái jiàn wǒ mǐn jiù qù le
5 罗 波 安 对 他 们 说 ， 你 们 暂 且 去 三 日 ， 再 来 见 我 。 民 就 去 了 。

luó bō ān de fù qīn suǒ luó mén zài shì de shí hou yǒu shì lì zài tā miàn qián de lǎo nián
6 罗 波 安 的 父 亲 所 罗 门 在 世 的 时 候 ， 有 侍 立 在 他 面 前 的 老 年
rén luó bō ān wáng hé tā men shāng yì shuō nǐ men gěi wǒ chū gè shén me zhǔ yì wǒ
人 ， 罗 波 安 王 和 他 们 商 议 ， 说 ， 你 们 给 我 出 个 什 么 主 意 ， 我
hǎo huí fù zhè mǐn
好 回 复 这 民 。

lǎo nián rén duì tā shuō nǐ ruò shàn dài zhè mǐn shǐ tā men xǐ yuè xiàng tā men shuō
7 老 年 人 对 他 说 ， 你 若 善 待 这 民 ， 使 他 们 喜 悦 ， 向 他 们 说
hǎo huà tā men jiù huì yǒng yuǎn zuò nǐ de pú rén
好 话 ， 他 们 就 会 永 远 作 你 的 仆 人 。

- wáng què qì jué lǎo nián rén gěi tā chū de zhǔ yì fǎn ér hé nà xiē yǔ tā yì tóng zhǎng
8 王 却 弃 绝 老 年 人 给 他 出 的 主 意 ， 反 而 和 那 些 与 他 一 同 长
dà zài tā miàn qián shì lì de shào nián rén shāng yì
大， 在 他 面 前 侍 立 的 少 年 人 商 议，
- shuō zhè mín duì wǒ shuō qiú nǐ shǐ nǐ fù qīn jiā zài wǒ men shēn shàng de è qīng sōng
9 说， 这 民 对 我 说， 求 你 使 你 父 亲 加 在 我 们 身 上 的 轭 轻 松
xiē nǐ men chū gè shén me zhǔ yì wǒ men hǎo huí fù tā men ne
些； 你 们 出 个 什 么 主 意， 我 们 好 回 复 他 们 呢？
- nà xiē yǔ tā yì tóng zhǎng dà de shào nián rén shuō zhè mín duì nǐ shuō nǐ fù qīn shǐ wǒ
10 那 些 与 他 一 同 长 大 的 少 年 人 说， 这 民 对 你 说， 你 父 亲 使 我
men fù zhòng è qiú nǐ shǐ wǒ men qīng sōng xiē nǐ yào duì tā men rú cǐ shuō wǒ de
们 负 重 轭， 求 你 使 我 们 轻 松 些； 你 要 对 他 们 如 此 说， 我 的
xiǎo mú zhǐ bǐ wǒ fù qīn de yāo hái cū
小 拇 指 比 我 父 亲 的 腰 还 粗；
- wǒ fù qīn shǐ nǐ men fù zhòng è wǒ yào jiā zhòng nǐ men de è wǒ fù qīn yòng biān zi
11 我 父 亲 使 你 们 负 重 轭， 我 要 加 重 你 们 的 轭； 我 父 亲 用 鞭 子
zé dǎ nǐ men wǒ yào yòng xiē zi biān zé dǎ nǐ men
责 打 你 们， 我 要 用 蝎 子 鞭 责 打 你 们。
- yē luó bō ān hé zhòng bǎi xìng zhào zhe luó bō ān wáng suǒ shuō nǐ men dì sān rì zài lái
12 耶 罗 波 安 和 众 百 姓 照 着 罗 波 安 王 所 说， 你 们 第 三 日 再 来
jiàn wǒ de nà huà zài dì sān rì lái le
见 我 的 那 话， 在 第 三 日 来 了。
- luó bō ān wáng yán lì de huí dá tā men tā qì jué le lǎo nián rén suǒ chū de zhǔ yì
13 罗 波 安 王 严 厉 地 回 答 他 们； 他 弃 绝 了 老 年 人 所 出 的 主 意，
- què zhào zhe shào nián rén suǒ chū de zhǔ yì duì tā men shuō wǒ fù qīn shǐ nǐ men fù
14 却 照 着 少 年 人 所 出 的 主 意 对 他 们 说， 我 父 亲 使 你 们 负
zhòng è wǒ yào jiā zhòng nǐ men de è wǒ fù qīn yòng biān zi zé dǎ nǐ men wǒ yào
重 轭， 我 要 加 重 你 们 的 轭； 我 父 亲 用 鞭 子 责 打 你 们， 我 要
yòng xiē zi biān zé dǎ nǐ men
用 蝎 子 鞭 责 打 你 们。
- wáng bù kěn tīng cóng bǎi xìng yīn zhè shì de zhuǎn biàn nǎi chū yú shén wèi yào shí xiàn
15 王 不 肯 听 从 百 姓， 因 这 事 的 转 变 乃 出 于 神， 为 要 实 现
yē hé huá jiè shì luó rén yà xī yǎ duì ní bā ér zǐ yē luó bō ān suǒ shuō de huà
耶 和 华 借 示 罗 人 亚 希 雅 对 尼 八 儿 子 耶 罗 波 安 所 说 的 话。
- yǐ sè liè zhòng rén jiàn wáng bù tīng cóng tā men jiù huí fù wáng shuō wǒ men zài dà
16 以 色 列 众 人 见 王 不 听 从 他 们， 就 回 复 王 说， 我 们 在 大
wèi shēn shàng yǒu shén me fēn ne wǒ men zài yē xī de ér zǐ bìng méi yǒu chǎn yè yǐ
卫 身 上 有 什 么 分 呢？ 我 们 在 耶 西 的 儿 子 并 没 有 产 业。 以
sè liè rén na gè huí zì jǐ de zhàng péng qù ba dà wèi a gù nǐ zì jǐ de jiā ba yú shì
色 列 人 哪， 各 回 自 己 的 帐 棚 去 吧。 大 卫 啊， 顾 你 自 己 的 家 吧。 于 是，
yǐ sè liè zhòng rén dōu wǎng zì jǐ de zhàng péng qù le
以 色 列 众 人 都 往 自 己 的 帐 棚 去 了。

- wéi dú zhù yóu dà chéng yì de yǐ sè liè rén luó bō ān réng zuò tā men de wáng
17 惟独住犹大城邑的以色列人，罗波安仍作他们的王。
- luó bō ān wáng chāi qiǎn zhǎng guǎn fú kǔ yì zhī rén de hā duō lán wǎng yǐ sè liè rén nà
18 罗波安王差遣掌管服苦役之人的哈多兰往以色列人那里去，以色列人就用石头打死他。罗波安王急忙上车，逃到耶路撒冷去了。
- zhè yàng yǐ sè liè rén bèi pàn dà wèi jiā zhí dào jīn rì
19 这样，以色列人背叛大卫家，直到今日。

第十一章

- luó bō ān lái dào yē lù sā lěng zhāo jù yóu dà jiā hé biàn yǎ mǐn jiā de rén gòng shí bā
1 罗波安来到耶路撒冷，招聚犹大家和便雅悯家的人，共十八万，都是挑选的战士，要与以色列人争战，好使国归回罗波安。
- dàn yē hé huá de huà lín dào shén rén shì mǎ yǎ shuō
2 但耶和華的話臨到神人示瑪雅，說，
- nǐ qù gào su suǒ luó mén de ér zǐ yóu dà wáng luó bō ān hé zài yóu dà biàn yǎ mǐn de
3 你去告訴所羅門的儿子猶大王羅波安，和在猶大、便雅憫的以色列眾人，說，
- yē hé huá rú cǐ shuō nǐ men bù kě shàng qù yǔ nǐ men de dì xiong zhēng zhàn gè guī
4 耶和華如此說，你們不可上去與你們的弟兄爭戰。各歸各家去吧；因為這事是出於我。眾人就聽從耶和華的話歸回，不去與耶羅波安爭戰。
- luó bō ān zhù zài yē lù sā lěng zài yóu dà dì xiū zhù chéng yì zuò wéi bǎo zhàng
5 羅波安住在耶路撒冷，在猶大地修築城邑作為保障。
- tā xiū zhù le bó lì héng yǐ tǎn tí gē yà
6 他修築了伯利恒、以坦、提哥亞、
- bó sù suō gē yà dù lán
7 伯夙、梭哥、亞杜蘭、
- jiā tè mǎ lì shā xī fú
8 迦特、瑪利沙、西弗、
- yà duō lái yīn lā jí yà xī jiā
9 亞多萊音、拉吉、亞西加、
- suǒ lā yà yǎ lún xī bó lún zhè xiē dōu shì yóu dà hé biàn yǎ mǐn de jiān gù chéng
10 琐拉、亞雅倫、希伯倫，這些都是猶大和便雅憫的堅固城。

- luó bō ān yòu jiān gù gè chù de bǎo zhàng zài qí zhōng ān zhì jūn zhǎng yòu zhù bèi
11 罗波安又坚固各处的保障，在其中安置军长，又贮备
liáng shí yóu hé jiǔ
粮食、油和酒。
- tā zài gè chéng lǐ yù bèi dùn pái hé qiāng qiě shǐ chéng jí qí jiān gù yóu dà hé biàn yǎ
12 他在各城里预备盾牌和枪，且使城极其坚固。犹大和便雅
mǐn dōu guī shǔ le tā
悯都归属了他。
- quán yǐ sè liè de jì sī hé lì wèi rén dōu cóng sì jìng lái guī luó bō ān
13 全以色列的祭司和利未人都从四境来归从罗波安。
- lì wèi rén piě xià tā men de jiāo yě hé chǎn yè lái dào yóu dà yǔ yē lù sā lěng shì yīn yē
14 利未人撇下他们的郊野和产业，来到犹大与耶路撒冷，是因耶
luó bō ān hé tā de ér zǐ qì jué tā men bù xǔ tā men gòng zhí zuò yē hé huá de jì sī
罗波安和他的儿子弃绝他们，不许他们供职作耶和华的祭司。
- yē luó bō ān wèi qiū tán shān yáng bìng tā suǒ zhù zào de niú dú zì xíng shè lì jì sī
15 耶罗波安为邱坛、山羊并他所铸造的牛犊，自行设立祭司。
- yǐ sè liè gè zhī pài zhōng fán lì dìng xīn yì xún qiú yē hé huá yǐ sè liè shén de dōu suí
16 以色列各支派中，凡立定心意寻求耶和华以色列神的，都随
cóng lì wèi rén lái dào yē lù sā lěng xiàng yē hé huá tā men liè zǔ de shén xiàn jì
从利未人，来到耶路撒冷向耶和华他们列祖的神献祭。
- zhè yàng tā men jiù jiān gù le yóu dà guó shǐ suǒ luó mén de ér zǐ luó bō ān qiáng shèng
17 这样，他们就坚固了犹大国，使所罗门的儿子罗波安强盛
sān nián yīn wèi tā men sān nián zhī jiān zūn xíng dà wèi hé suǒ luó mén de dào lù
三年，因为他们三年之间遵行大卫和所罗门的道路。
- luó bō ān qǔ dà wèi ér zǐ yē lì mó de nǚ ér mǎ hā lā wéi qī tā yě jiù shì yē xī de ér zǐ
18 罗波安娶大卫儿子耶利摩的女儿玛哈拉为妻，她也就是耶西的儿子
yǐ lì yā de nǚ ér yà bǐ hái de nǚ ér
以利押的女儿亚比孩的女儿。
- tā gěi luó bō ān shēng le jǐ gè ér zǐ jiù shì yē wū shī shì mǎ lì yǎ sā hǎn
19 她给罗波安生了几个儿子，就是耶乌施、示玛利雅、撒罕。
- luó bō ān hòu lái yòu qǔ yā shā lóng de nǚ ér mǎ jiā mǎ jiā gěi luó bō ān shēng le yà bǐ
20 罗波安后来又娶押沙龙的女儿玛迦；玛迦给罗波安生了亚比
yǎ yà tài xì sā shì luó mì
雅、亚太、细撒、示罗密。
- luó bō ān ài yā shā lóng de nǚ ér mǎ jiā shèng guò suǒ yǒu de qī qiè tā qǔ le shí bā gè
21 罗波安爱押沙龙的女儿玛迦，胜过所有的妻妾。(他娶了十八个
qī zǐ hé liù shí gè qiè shēng le èr shí bā gè ér zǐ hé liù shí gè nǚ ér
妻子和六十个妾，生了二十八个儿子和六十个女儿。)
- luó bō ān lì mǎ jiā de ér zǐ yà bǐ yǎ wéi tài zǐ zài tā dì xiong zhōng zuò lǐng xiù yīn wèi
22 罗波安立玛迦的儿子亚比雅为太子，在他弟兄中作领袖，因为
xiǎng yào lì tā jiē xù zuò wáng
想要立他接续作王。

- luó bō ān bàn shì jīng míng shǐ tā zhòng zǐ fēn sàn zài yóu dà hé biàn yǎ mǎn quán dì gè
23 罗波安办事精明，使他众子分散在犹大和便雅悯全地各
jiān gù chéng lǐ yòu cì tā men xǔ duō liáng shí wèi tā men duō xún qī zī
坚固城里，又赐他们许多粮食，为他们多寻妻子。

第十二章

- luó bō ān de guó jiān lì qiáng shèng de shí hòu tā jiù lí qì yē hé huá de lǜ fǎ yǐ sè liè
1 罗波安的国坚立强盛的时候，他就离弃耶和华的律法，以色列
zhòng rén yě dōu suí cóng tā
众人也都随从他。
- luó bō ān wáng dì wǔ nián āi jí wáng shì sā shàng lái gōng dǎ yē lù sā lěng yīn wèi
2 罗波安王第五年，埃及王示撒上来攻打耶路撒冷，因为
wáng hé mǐn duì yē hé huá bù zhōng xìn
王和民对耶和華不忠信；
- shì sā dài zhàn chē yī qiān èr bǎi liàng mǎ bīng liù wàn bìng qiě gēn tā cóng āi jí lái de
3 示撒带战车一千二百辆，马兵六万，并且跟他从埃及来的
lù bǐ rén sū jī rén hé gǔ shí rén duō dé bù kě shèng shù
路比人、苏基人和古实人，多得不可胜数。
- tā gōng qǔ le yóu dà de jiān gù chéng jiù lái dào yē lù sā lěng
4 他攻取了犹大的坚固城，就来到耶路撒冷。
- nà shí yóu dà de shǒu lǐng yīn wèi shì sā jiù jù jí zài yē lù sā lěng yǒu shēn yán zhě shì
5 那时，犹大的首领因为示撒就聚集在耶路撒冷；有申言者示
mǎ yǎ qù jiàn luó bō ān hé zhòng shǒu lǐng duì tā men shuō yē hé huá rú cǐ shuō nǐ
玛雅去见罗波安和众首领，对他们说，耶和華如此说，你
men lí qì le wǒ suǒ yǐ wǒ yě lí qì nǐ men bǎ nǐ men jiāo zài shì sā shǒu lǐ
们离弃了我，所以我也离弃你们，把你们交在示撒手里。
- yú shì yǐ sè liè de zhòng shǒu lǐng hé wáng dōu zì bēi shuō yē hé huá shì gōng yì de
6 于是以色列的众首领和王都自卑说，耶和華是公义的。
- yē hé huá jiàn tā men zì bēi yē hé huá de huà jiù lín dào shì mǎ yǎ shuō tā men jì zì
7 耶和華见他们自卑，耶和華的话就临到示玛雅说，他们既自
bēi wǒ bì bú miè jué tā men wǒ bì shǐ tā men lüè dé zhěng jiù bú jiè zhe shì sā de shǒu
卑，我必不灭绝他们；我必使他们略得拯救，不借着示撒的手
jiāng wǒ de nù qì dào zài yē lù sā lěng
将我的怒气倒在耶路撒冷；
- rán ér tā men bì zuò shì sā de pú rén hǎo jiào tā men zhī dào fú shì wǒ yǔ fú shì dì
8 然而他们必作示撒的仆人，好叫他们知道，服事我与服事地
shàng de liè guó yǒu shén me fēn bié
上的列国有什么分别。
- yú shì āi jí wáng shì sā shàng lái gōng dǎ yē lù sā lěng duó qǔ yē hé huá diàn hé wáng
9 于是，埃及王示撒上来攻打耶路撒冷，夺取耶和華殿和王
gōng lǐ de bǎo wù jìn dōu duó zǒu le yòu duó qù suǒ luó mén zhì zào de jīn dùn pái
宫里的宝物，尽都夺走了；又夺去所罗门制造的金盾牌。

- luó bō ān wáng zhì zào tóng dùn pái dài tì nà xiē jīn dùn pái jiāo zài kān shǒu wáng gōng
10 罗波安王制造铜盾牌代替那些金盾牌，交在看守王宫
mén de hù wèi zhǎng shǒu zhōng bǎo guǎn
门的护卫长手中保管。
- wáng měi féng jìn yē hé huá de diàn hù wèi bīng jiù ná zhè xiē dùn pái suí hòu réng jiāng
11 王每逢进耶和华的殿，护卫兵就拿这些盾牌，随后仍将
dùn pái sòng huí hù wèi fáng lǐ
盾牌送回护卫房里。
- wáng zì bēi de shí hou yē hé huá de nù qì jiù cóng tā zhuǎn xiāo bù jiāng tā men miè
12 王自卑的时候，耶和华的怒气就从他转消，不将他们灭
jìn bìng qiě zài yóu dà zhōng jiān yě yǒu shàn yì de shì
尽，并且在犹大中间也有善益的事。
- luó bō ān wáng zì qiáng zài yē lù sā lěng zuò wáng tā dēng jī de shí hou nián sì shí yī
13 罗波安王自强，在耶路撒冷作王。他登基的时候年四十一
suì zài yē lù sā lěng jiù shì yē hé huá cóng yǐ sè liè zhòng zhī pài zhōng suǒ xuǎn zé lì
岁，在耶路撒冷，就是耶和華从以色列众支派中所选择立
tā míng de chéng zuò wáng shí qī nián luó bō ān de mǔ qīn míng jiào ná mǎ shì yà mén
祂名的城，作王十七年。罗波安的母亲名叫拿玛，是亚扪
rén
人。
- luó bō ān xíng è yīn tā bú lì dìng xīn yì xún qiú yē hé huá
14 罗波安行恶，因他不立定心意寻求耶和華。
- luó bō ān suǒ xíng de shì zì shǐ zhì zhōng qǐ bù dōu àn zhe jiā pǔ de jì zǎi xiě zài shēn
15 罗波安所行的事，自始至终，岂不都按着家谱的记载，写在申
yán zhě shì mǎ yǎ hé xiān jiàn yì duō de nián dài zhì shàng ma luó bō ān yǔ yē luó bō ān
言者示玛雅和先见易多的年代志上么？罗波安与耶罗波安
zhī jiān cháng yǒu zhēng zhàn
之间常有争战。
- luó bō ān yǔ tā liè zǔ tóng shuì zàng zài dà wèi chéng lǐ tā ér zǐ yà bǐ yǎ jiē xù tā zuò
16 罗波安与他列祖同睡，葬在大卫城里。他儿子亚比雅接续他作
wáng
王。

第十三章

- yē luó bō ān wáng shí bā nián yà bǐ yǎ dēng jī zuò yóu dà wáng
1 耶罗波安王十八年，亚比雅登基作犹大王，
zài yē lù sā lěng zuò wáng sān nián tā mǔ qīn míng jiào mǐ gāi yà shì jī bǐ yà rén wū liè
2 在耶路撒冷作王三年。他母亲名叫米该亚，是基比亚人乌列
de nǚ ér yà bǐ yǎ yǔ yē luó bō ān zhēng zhàn
的女儿。亚比雅与耶罗波安争战。
- yà bǐ yǎ shuài lǐng tiāo xuǎn de bīng sì shí wàn kāi zhàn dōu shì yǒng gǎn de zhàn shì yē
3 亚比雅率领挑选的兵四十万开战，都是勇敢的战士；耶

luó bō ān yě tiāo xuǎn dà néng de yǒng shì bā shí wàn duì zhe yà bǐ yǎ bǎi zhèn
罗波安也挑 选 大 能 的 勇 士八十 万，对 着 亚 比 雅 摆 阵。

4 yà bǐ yǎ zhàn zài yǐ fǎ lián shān dì de xǐ mǎ liǎn shān shàng shuō yē luó bō ān hé yǐ
亚比雅 站 在 以 法 莲 山 地 的 洗 玛 脸 山 上，说，耶 罗 波 安 和 以
sè liè zhòng rén na yào tīng wǒ shuō
色 列 众 人 哪，要 听 我 说：

5 yē hé huá yǐ sè liè de shén céng lì yán yuē jiāng yǐ sè liè guó yǒng yuǎn cì gěi dà wèi
耶 和 华 以 色 列 的 神 曾 立 盐 约，将 以 色 列 国 永 远 赐 给 大 卫
hé tā de zǐ sūn nǐ men bù zhī dào ma
和 他 的 子 孙，你 们 不 知 道 么？

6 wú nài dà wèi ér zǐ suǒ luó mén de chén pú ní bā ér zǐ yē luó bō ān qǐ lái bèi pàn tā de
无 奈 大 卫 儿 子 所 罗 门 的 臣 仆、尼 八 儿 子 耶 罗 波 安 起 来 背 叛 他 的
zhǔ rén
主 人。

7 yǒu xiē wú lài de fěi tú jù jí zài tā zuǒ yòu chéng qiáng gōng jī suǒ luó mén de ér zǐ luó
有 些 无 赖 的 匪 徒 聚 集 在 他 左 右，逞 强 攻 击 所 罗 门 的 儿 子 罗
bō ān nà shí luó bō ān hái nián qīng xīn zhōng qiè ruò bù néng dí dǎng tā men
波 安；那 时 罗 波 安 还 年 轻，心 中 怯 弱，不 能 抵 挡 他 们。

8 xiàn zài nǐ men yǒu yì kàng jù dà wèi zǐ sūn shǒu zhōng suǒ zhì yē hé huá de guó nǐ men
现 在 你 们 有 意 抗 拒 大 卫 子 孙 手 中 所 治 耶 和 华 的 国，你 们
de rén shèn duō yòu yǒu yē luó bō ān wèi nǐ men suǒ zào dàng zuò shén de jīn niú dú
的 人 甚 多，又 有 耶 罗 波 安 为 你 们 所 造 当 作 神 的 金 牛 犊。

9 nǐ men bú shì qū zhú yē hé huá de jì sī yà lún de zǐ sūn hé lì wèi rén ma nǐ men yòu
你 们 不 是 驱 逐 耶 和 华 的 祭 司 亚 伦 的 子 孙 和 利 未 人 么？你 们 又
zhào zhe yì dì zhī mín de yàng zi wèi zì jǐ lì jì sī wú lùn hé rén qiān yì zhī gōng niú
照 着 异 地 之 民 的 样 子 为 自 己 立 祭 司，无 论 何 人 牵 一 只 公 牛
dú qī zhī gōng mián yáng lái chéng jiē shèng zhí jiù kě zuò nà běn bú shì shén zhě de jì
犊、七 只 公 绵 羊 来 承 接 圣 职，就 可 作 那 本 不 是 神 者 的 祭
sī
司。

10 zhì yú wǒ men yē hé huá shì wǒ men de shén wǒ men bìng méi yǒu lí qì tā wǒ men yǒu
至 于 我 们，耶 和 华 是 我 们 的 神，我 们 并 没 有 离 弃 祂；我 们 有
shì fèng yē hé huá de jì sī dōu shì yà lún de zǐ sūn bìng yǒu lì wèi rén gè jìn qí zhí
事 奉 耶 和 华 的 祭 司，都 是 亚 伦 的 子 孙，并 有 利 未 人 各 尽 其 职。

11 tā men měi rì zǎo wǎn xiàng yē hé huá shāo fán jì hé xīn xiāng de xiāng yòu zài chún
他 们 每 日 早 晚 向 耶 和 华 烧 燔 祭，和 馨 香 的 香，又 在 纯
jīn de zhuō zi shàng bǎi chén shè bǐng tā men yě zhào liào jīn dēng tái hé dēng zhǎn měi
金 的 桌 子 上 摆 陈 设 饼；他 们 也 照 料 金 灯 台 和 灯 盏，每
wǎn diǎn qǐ wǒ men jǐn shǒu yē hé huá wǒ men shén suǒ jiāo fù de zhí shǒu nǐ men què
晚 点 起；我 们 谨 守 耶 和 华 我 们 神 所 交 付 的 职 守，你 们 却
lí qì le tā
离 弃 了 祂。

- wǒ men zhè lǐ yǒu shuài lǐng wǒ men de shén yě yǒu tā de jì sī ná zhe hào tǒng xiàng
12 我们这里有率领我们的神，也有祂的祭司拿着号筒，向
nǐ men chuī chū dà shēng yǐ sè liè rén nà bú yào yǔ yē hé huá nǐ men liè zǔ de shén
你们吹出大声。以色列人哪，不要与耶和华你们列祖的神
zhēng zhàn yīn nǐ men bì bù néng hēng tōng
争战，因你们必不能亨通。
- yē luó bō ān què pài fú bīng rào dào yóu dà rén de hòu tou zhè yàng yǐ sè liè rén zài yóu
13 耶罗波安却派伏兵绕到犹太人的后头。这样，以色列人在犹
dà rén de qián tou fú bīng zài yóu dà rén de hòu tou
大人的前头，伏兵在犹太人的后头。
- yóu dà rén huí tóu jiàn qián hòu shòu dí jiù hū qiú yē hé huá jì sī yě chuī hào
14 犹太人回头，见前后受敌，就呼求耶和华，祭司也吹号。
- yú shì yóu dà rén nà hǎn yóu dà rén nà hǎn de shí hou shén jiù zài yà bǐ yǎ yǔ yóu dà
15 于是犹太人呐喊；犹太人呐喊的时候，神就在亚比雅与犹太
rén miàn qián jī bài yē luó bō ān hé yǐ sè liè zhòng rén
人面前，击败耶罗波安和以色列众人。
- yǐ sè liè rén zài yóu dà rén miàn qián táo pǎo shén jiāng tā men jiāo zài yóu dà rén shǒu
16 以色列人在犹太人面前逃跑，神将他们交在犹太人手
lǐ
里。
- yà bǐ yǎ hé tā de bǎi xìng dà dà jī shā yǐ sè liè rén yǐ sè liè rén pū dǎo sǐ wáng de jīng
17 亚比雅和他的百姓大大击杀以色列人，以色列人仆倒死亡的精
bīng yǒu wǔ shí wàn
兵有五十万。
- nà shí yǐ sè liè rén bèi zhì fú le yóu dà rén dé shèng shì yīn yǐ kào yē hé huá tā men
18 那时，以色列人被制伏了，犹太人得胜，是因倚靠耶和华他们
liè zǔ de shén
列祖的神。
- yà bǐ yǎ zhuī gǎn yē luó bō ān gōng qǔ le tā de jǐ zuò chéng jiù shì bó tè lì hé shǔ bó
19 亚比雅追赶耶罗波安，攻取了她的几座城，就是伯特利和属伯
tè lì de xiāng cūn yē shā ná hé shǔ yē shā ná de xiāng cūn yǐ fú lún hé shǔ yǐ fú lún de
特利的乡村，耶沙拿和属耶沙拿的乡村，以弗伦和属以弗伦的
xiāng cūn
乡村。
- yà bǐ yǎ zài shì de rì zi yē luó bō ān bù néng zài qiáng shèng yē hé huá gōng jī tā tā
20 亚比雅在世的日子，耶罗波安不能再强盛；耶和华攻击他，他
jiù sǐ le
就死了。
- yà bǐ yǎ què jiàn jiàn qiáng shèng qǔ le shí sì gè qī qiè shēng le èr shí èr gè ér zǐ shí
21 亚比雅却渐渐强盛，娶了十四个妻妾，生了二十二个儿子，十
liù gè nǚ ér
六个女儿。

- yà bǐ yǎ qí yú de shì hé tā de yán xíng dōu xiě zài shēn yán zhě yì duō de píng zhuàn
22 亚比雅其余的事和他的言行，都写在申言者易多的评传
shàng
上。

第十四章

- yà bǐ yǎ yǔ tā liè zǔ tóng shuì rén bǎ tā zàng zài dà wèi chéng lǐ tā ér zǐ yà sā jiē xù
1 亚比雅与他列祖同睡，人把他葬在大卫城里。他儿子亚撒接续
tā zuò wáng yà sā zài wèi de rì zi nà dì tài píng shí nián
他作王。亚撒在位的日子，那地太平十年。
- yà sā xíng yē hé huá tā shén yǎn zhōng kàn wéi shàn wéi zhèng de shì
2 亚撒行耶和华他神眼中看为善为正的事，
chú diào wài bāng shén de tán hé qiū tán dǎ suì zhù xiàng kǎn xià mù xiàng
3 除掉外邦神的坛和邱坛，打碎柱像，砍下木像，
fēn fù yóu dà rén xún qiú yē hé huá tā men liè zǔ de shén zūn xíng tā de lǜ fǎ hé jiè
4 吩咐犹大人寻求耶和华他们列祖的神，遵行祂的律法和诫
mìng
命。
- tā cóng yóu dà gè chéng yì chū diào qiū tán hé xiāng tán zài tā miàn qián guó xiǎng tài
5 他从犹大各城邑除掉邱坛和香坛。在他面前国享太
píng
平。
- tā zài yóu dà jiàn zào le jǐ zuò jiān gù chéng nà dì tài píng nà xiē nián jiān méi yǒu
6 他在犹大建造了几座坚固城。那地太平，那些年间没有
zhàn zhēng yīn wèi yē hé huá shǐ tā dé ān xī
战争，因为耶和华使他得安息。
- tā duì yóu dà rén shuō wǒ men yào jiàn zào zhè xiē chéng yì sì wéi zhù qiáng gài lóu
7 他对犹大人说，我们要建造这些城邑，四围筑墙，盖楼，
ān mén zuò shuān dì hái shǔ wǒ men shì yīn wǒ men xún qiú yē hé huá wǒ men de
安门，作闩；地还属我们，是因我们寻求耶和华我们的
shén wǒ men jì xún qiú tā tā jiù shǐ wǒ men sì wéi dé ān xī yú shì tā men jiàn zào
神；我们既寻求祂，祂就使我们四围得安息。于是他们建造
chéng yì zhū shì hēng tōng
城邑，诸事亨通。
- yà sā de jūn bīng chū zì yóu dà de yǒu ná dǎng pái ná qiāng de sān shí wàn rén chū
8 亚撒的军兵，出自犹大的，有拿盾牌、拿枪的三十万人，出
zì biàn yǎ mǐn de yǒu ná dùn pái lā gōng de èr shí bā wàn rén zhè xiē dōu shì dà néng
自便雅悯的，有拿盾牌、拉弓的二十八万人；这些都是大能
de yǒng shì
的勇士。
- gǔ shí rén xiè lā shuài lǐng jūn bīng yī bǎi wàn zhàn chē sān bǎi liàng chū lái gōng jī yóu
9 古实人谢拉率领军兵一百万，战车三百辆，出来攻击犹

dà rén lái dào mǎ lì shā
大人，来到 玛利沙。

yà sā chū qù yíng zhàn tā men jiù zài mǎ lì shā de xǐ fǎ gǔ bǎi zhèn
亚撒出去迎 战，他们 就在玛利沙的洗法谷摆 阵。

10 亚撒出去迎 战，他们 就在玛利沙的洗法谷摆 阵。

yà sā hū qiú yē hé huá tā de shén shuō yē hé huá a wǒ men huò shì yǒu néng huò shì
11 亚撒呼求耶和 华他的 神，说，耶和 华啊，我们 或是有 能，或是
wú lì chú nǐ yǐ wài méi yǒu shuí néng bāng zhù wǒ men yē hé huá wǒ men de shén a
无力，除你以外，没有 谁 能 帮 助 我们。耶和 华我们的 神啊，
qiú nǐ bāng zhù wǒ men yīn wèi wǒ men xìn kào nǐ zài nǐ de míng lǐ lái gōng jī zhè jūn
求你 帮 助 我们，因为 我们 信靠你，在你的 名 里来 攻 击 这 军
zhòng yē hé huá a nǐ shì wǒ men de shén bú yào ràng rén shèng guò nǐ
众。耶和 华啊，你是 我们的 神，不要 让 人 胜 过 你。

yú shì yē hé huá zài yà sā hé yóu dà rén miàn qián jī bài gǔ shí rén gǔ shí rén jiù táo pǎo
12 于是耶和 华在亚撒和 犹大人 面 前 击败 古实人，古实人就逃 跑
le
了。

yà sā hé gēn suí tā de bǎi xìng zhuī gǎn tā men zhí dào jī lā ěr gǔ shí rén dǎo bì de
13 亚撒和 跟随他的 百 姓 追 赶 他们，直到 基拉耳；古实人 倒 毙的
shèn duō bù néng zài qiáng shèng yīn wèi tā men kuì bài zài yē hé huá yǔ tā jūn bīng
甚 多，不 能 再 强 盛，因为 他们 溃败在耶和 华与 祂 军 兵
miàn qián yóu dà rén jiù duó le xǔ duō cái wù
面 前。犹大人就 夺 了 许多 财 物，

yòu jī pò jī lā ěr sì wéi de yí qiè chéng yì yīn wèi yē hé huá shǐ qí zhōng de rén dōu
14 又 击破 基拉耳 四 围 的 一 切 城 邑，因为 耶和 华使 其 中 的 人 都
shèn kǒng jù yóu dà rén yòu jiāng suǒ yǒu de chéng lüè duó yì kōng yīn qí zhōng kě lüè
甚 恐 惧。犹大人 又 将 所有的 城 掠 夺 一 空，因 其 中 可 掠
duó de cái wù shèn duō
夺 的 财 物 甚 多。

tā men yòu jī pò qún chù de péng duó qǔ xǔ duō de yáng hé luò tuo jiù huí yē lù sā lěng
15 他们 又 击破 群 畜 的 棚，夺取 许 多 的 羊 和 骆 驼，就回 耶路撒 冷
qù le
去了。

第十五章

shén de líng lín dào é dé de ér zi yà sā lì yǎ
神的 灵 临 到 俄 德 的 儿 子 亚 撒 利 雅。

1 神的 灵 临 到 俄 德 的 儿 子 亚 撒 利 雅。

tā chū lái yíng jiē yà sā duì tā shuō yà sā hé yóu dà biàn yǎ mǐn zhòng rén na yào tīng
2 他 出 来 迎 接 亚 撒，对 他 说，亚 撒 和 犹 大、便 雅 悯 众 人 哪，要 听
wǒ shuō nǐ men ruò shùn cóng yē hé huá yē hé huá bì yǔ nǐ men tóng zài nǐ men ruò
我 说，你 们 若 顺 从 耶和 华，耶和 华 必 与 你 们 同 在；你 们 若
xún qiú tā tā bì bèi nǐ men xún jiàn nǐ men ruò lí qì tā tā bì lí qì nǐ men
寻 求 祂，祂 必 被 你 们 寻 见；你 们 若 离 弃 祂，祂 必 离 弃 你 们。

- yǐ sè liè méi yǒu zhēn shén méi yǒu xùn huì de jì sī yě méi yǒu lǜ fǎ yǐ jīng xú jiǔ le
3 以色列没有真神，没有训诲的祭司，也没有律法，已经许久了；
- dàn tā men zài jí nǎn de shí hòu guī xiàng yē hé huá yǐ sè liè de shén xún qiú tā tā jiù
4 但他们在急难的时候归向耶和华以色列的神，寻求祂，祂就
bèi tā men xún jiàn
被他们寻见。
- nà shí chū rù de rén bù dé píng ān gè dì de jū mín dōu zāo dà luàn
5 那时，出入的人不得平安，各地的居民都遭大乱；
- guó gōng jī guó chéng gōng jī chéng hù xiāng sǔn huǐ yīn wèi shén yòng gè yàng zāi
6 国攻击国，城攻击城，互相损毁，因为神用各样灾
nàn rǎo luàn tā men
难扰乱他们。
- dàn nǐ men yào gāng qiáng bú yào shǒu ruǎn yīn nǐ men suǒ xíng de bì dé shǎng cì
7 但你们要刚强，不要手软，因你们所行的必得赏赐。
- yà sā tīng jiàn zhè xiē huà jiù shì é dé ér zǐ shēn yán zhě yà sā lì yǎ de shēn yán jiù
8 亚撒听见这些话，就是俄德儿子申言者亚撒利雅的申言，就
zhuàng qǐ dǎn lái cóng yóu dà biàn yǎ mǐn quán dì bìng yǐ fǎ lián shān dì suǒ duó de
壮起胆来，从犹大、便雅悯全地，并以法莲山地所夺的
gè chéng jiāng kě zēng zhī wù chú diào yòu bǎ yē hé huá diàn láng qián yē hé huá de tán
各城，将可憎之物除掉，又把耶和华殿前耶和华的坛
chóng xīn xiū zhù le
重新修筑了。
- tā yòu zhāo jù yóu dà biàn yǎ mǐn de zhòng rén bìng tā men zhōng jiān jì jū de yǐ fǎ
9 他又招聚犹大、便雅悯的众人，并他们中间寄居的以法
lián rén mǎ ná xī rén xī miǎn rén yǒu xǔ duō yǐ sè liè rén guī xiáng yà sā yīn jiàn yē
莲人、玛拿西人、西缅人；有许多以色列人归降亚撒，因见耶
hé huá tā de shén yǔ tā tóng zài
和华他的神与他同在。
- yà sā zuò wáng dì shí wǔ nián sān yuè tā men dōu jù jí zài yē lù sā lěng
10 亚撒作王第十五年的三月，他们都聚集在耶路撒冷。
- dāng rì tā men cóng suǒ qǔ de lüè wù zhōng jiāng niú qī bǎi zhī yáng qī qiān zhī xiàn
11 当日他们从所取的掠物中，将牛七百只、羊七千只，献
gěi yē hé huá wéi jì
给耶和华为祭。
- tā men jiù lì yuē yào quán xīn quán hún xún qiú yē hé huá tā men liè zǔ de shén
12 他们就立约，要全心全魂寻求耶和华他们列祖的神。
- fán bù xún qiú yē hé huá yǐ sè liè shén de wú lùn dà xiǎo nán nǚ bì bèi chǔ sǐ
13 凡不寻求耶和华以色列神的，无论大小、男女，必被处死。
- tā men jiù dà shēng huān hū chuī hào chuī jiǎo xiàng yē hé huá qǐ shì
14 他们就大声欢呼，吹号吹角，向耶和华起誓。
- yóu dà zhòng rén wèi suǒ qǐ de shì huān xǐ yīn tā men shì quán xīn qǐ shì quán rán lè yì
15 犹大众人为所起的誓欢喜，因他们是全心起誓，全然乐意

- xún qiú yē hé huá yē hé huá jiù bèi tā men xún jiàn bìng qiě shǐ tā men sì wéi píng jìng
寻求耶和华；耶和华就被他们寻见，并且使他们四围平静。
- yà sā wáng yòu fèi le tā zǔ mǔ mǎ jiā tài hòu de wèi yīn tā wèi yà shě lā zào le kě zēng
16 亚撒王又废了他祖母玛迦太后的位，因她为亚舍拉造了可憎
de xiàng yà sā kǎn xià tā suǒ zào kě zēng de xiàng dǎo dé fěn suì shāo zài jí lún xī
的像。亚撒砍下她所造可憎的像，捣得粉碎，烧在汲沦溪
biān
边。
- dàn shì qiū tán hái méi yǒu cóng yǐ sè liè zhōng fèi qù bú guò yà sā de xīn yì shēng dōu
17 但是邱坛还没有从以色列中废去；不过亚撒的心一生都
chún quán de xiàng zhe yē hé huá
纯全的向着耶和华。
- yà sā jiāng tā fù qīn suǒ fēn bié wéi shèng yǔ zì jǐ suǒ fēn bié wéi shèng de jīn yín hé qì
18 亚撒将他父亲所分别为圣，与自己所分别为圣的金银和器
mǐn dōu fèng dào shén de diàn lǐ
皿，都奉到神的殿里。
- cóng zhè shí zhí dào yà sā zuò wáng dì sān shí wǔ nián dōu méi yǒu zhēng zhàn de shì
19 从这时直到亚撒作王第三十五年，都没有争战的事。

第十六章

- yà sā zuò wáng dì sān shí liù nián yǐ sè liè wáng bā shā shàng lái gōng jī yóu dà xiū
1 亚撒作王第三十六年，以色列王巴沙上来攻击犹大，修
zhù lā mǎ bù xǔ rén cóng yóu dà wáng yà sā nà lǐ chū rù
筑拉玛，不许人从犹大王亚撒那里出入。
- yú shì yà sā cóng yē hé huá diàn hé wáng gōng de fǔ kù lǐ ná chū jīn yín lái sòng gěi zhù
2 于是亚撒从耶和华殿和王宫的府库里拿出金银来，送给住
dà mǎ sè de yà lán wáng biàn hā dá shuō
大马色的亚兰王便哈达，说，
- nǐ fù qīn yǔ wǒ fù qīn lì yuē wǒ yě yǔ nǐ lì yuē xiàn zài wǒ jiāng jīn yín sòng gěi nǐ
3 你父亲与我父亲立约，我也与你立约。现在我将金银送给你，
nǐ qù fèi diào nǐ yǔ yǐ sè liè wáng bā shā suǒ lì de yuē shǐ tā lí kāi wǒ
你去废掉你与以色列王巴沙所立的约，使他离开我。
- biàn hā dá tīng cóng yà sā wáng de huà pài tā de jūn zhǎng qù gōng jī yǐ sè liè de
4 便哈达听从亚撒王的话，派他的军长去攻击以色列的
chéng yì tā men jiù gōng pò yǐ yún dàn yà bó mǎ yīn hé ná fú tā lì yí qiè de jī huò
城邑；他们就攻破以云、但、亚伯玛音和拿弗他利一切的积货
chéng
城。
- bā shā tīng jiàn jiù tíng gōng bù xiū zhù lā mǎ le
5 巴沙听见就停工，不修筑拉玛了。
- yú shì yà sā wáng dài lǐng yóu dà zhòng rén jiāng bā shā xiū zhù lā mǎ suǒ yòng de shí
6 于是亚撒王带领犹大众人，将巴沙修筑拉玛所用的石

tou mù tou dōu yùn zǒu yòng yǐ xiū zhù jiā bā hé mǐ sī bā
头、木头都运走，用以修筑迦巴和米斯巴。

7 nà shí xiān jiàn hā ná ní lái jiàn yóu dà wáng yà sā duì tā shuō yīn nǐ yǐ kào yà lán
那时，先见哈拿尼来见犹大王亚撒，对他说，因你倚靠亚兰
wáng méi yǒu yǐ kào yē hé huá nǐ de shén suǒ yǐ yà lán wáng de jūn bīng táo tuō le nǐ
王，没有倚靠耶和华你的神，所以亚兰王的军兵逃脱了你
de shǒu
的手。

8 gǔ shí rén lù bǐ rén de jūn duì bú shì shèn dà ma zhàn chē mǎ bīng bú shì jí duō ma
古实人、路比人的军队不是甚大么？战车马兵不是极多么？
zhǐ yīn nǐ yǐ kào yē hé huá tā biàn jiāng tā men jiāo zài nǐ shǒu lǐ
只因你倚靠耶和华，祂便将他们交在你手里。

9 yē hé huá de yǎn mù biàn chá quán dì yào jiā qiáng nà xiē xīn zhōng chún quán xiàng
耶和华的眼目遍察全地，要加强那些心中纯全向
zhe tā de rén nǐ zhè shì xíng de yú mèi cǐ hòu nǐ bì yǒu zhēng zhàn de shì
着祂的人。你这事行得愚昧；此后，你必有争战的事。

10 yà sā yīn cǐ nǎo hèn xiān jiàn xiàng tā fā nù jiāng tā qiú zài jiān lǐ shàng le jiā suǒ
亚撒因此恼恨先见，向他发怒，将他囚在监里，上了枷锁。
nà shí yà sā yě nüè dài yì xiē rén mín
那时亚撒也虐待一些人民。

11 yà sā suǒ xíng de shì zì shǐ zhì zhōng dōu xiě zài yóu dà hé yǐ sè liè zhū wáng jì shàng
亚撒所行的事，自始至终都写在犹大和以色列诸王记上。

12 yà sā zuò wáng dì sān shí jiǔ nián jiǎo huàn le bìng ér qiě shèn zhòng rán ér tā jí shǐ
亚撒作王第三十九年，脚患了病，而且甚重；然而他即使
zài bìng zhōng yě méi yǒu xún qiú yē hé huá zhǐ xún qiú yī shēng
在病中，也没有寻求耶和华，只寻求医生。

13 yà sā zuò wáng sì shí yī nián ér sǐ yǔ tā liè zǔ tóng shuì
亚撒作王四十一年而死，与他列祖同睡，

14 rén jiāng tā zàng zài dà wèi chéng tā wèi zì jǐ suǒ záo de fén mù lǐ fàng zài chuáng
人将他葬在大卫城他为自己所凿的坟墓里，放在床
shàng qí chuáng duī mǎn gè yàng xiāng liào jiù shì àn tiáo zhì xiāng pǐn zhě zhī fǎ fù hé
上，其床堆满各样香料，就是按调制香品者之法复合
chéng de xiāng liào yòu wèi tā shāo le xǔ duō de wù jiàn
成的香料，又为他烧了许多的物件。

第十七章

1 yà sā de ér zǐ yuē shā fǎ jiē xù tā zuò wáng fèn yǒng zì qiáng fáng bèi yǐ sè liè rén
亚撒的儿子约沙法接续他作王，奋勇自强，防备以色列人，

2 ān zhì jūn bīng zài yóu dà yí qiè jiān gù chéng lǐ yòu ān zhì fáng bīng zài yóu dà dì hé
安置军兵在犹大一切坚固城里，又安置防兵在犹大地和
tā fù qīn yà sā suǒ gōng qǔ yǐ fǎ lián de chéng yì zhōng
他父亲亚撒所攻取以法莲的城邑中。

- yē hé huá yǔ yuē shā fǎ tóng zài yīn wèi tā xíng tā zǔ dà wèi qǐ chū suǒ xíng de dào lù
3 耶和華與約沙法同在，因為他行他祖大衛起初所行的道路，
bù xún qiú zhū bā lì
不尋求諸巴力，
- zhǐ xún qiú tā fù qīn de shén zūn xíng tā de jiè mìng bú zhào yǐ sè liè rén suǒ xíng de ér
4 只尋求他父親的神，遵行祂的誡命，不照以色列人所行的而
xíng
行。
- suǒ yǐ yē hé huá shǐ guó zài tā shǒu zhōng dé jiān dìng yóu dà zhòng rén gěi yuē shā fǎ
5 所以耶和華使國在他手中得堅定；猶大眾人給約沙法
jìn gòng tā dà yǒu cái fù hé zūn róng
進貢，他大有財富和尊榮。
- tā xīn zhì gāo áng zūn xíng yē hé huá de dào lù bìng qiě cóng yóu dà chú diào yí qiè qiū
6 他心志高昂，遵行耶和華的道路，並且從猶大除掉一切邱
tán hé mù xiàng
壇和木像。
- tā zuò wáng dì sān nián jiù chāi qiǎn dà chén biàn hài yī lè é bā dǐ sā jiā lì yǎ ná
7 他作王第三年，就差遣大臣便亥伊勒、俄巴底、撒迦利雅、拿
tǎn yè mǐ gāi yà wǎng yóu dà gè chéng qù jiào xùn bǎi xìng
坦業、米該亞，往猶大各城去教訓百姓；
- tóng zhe tā men de yǒu lì wèi rén shì mǎ yǎ ní tàn yǎ xī bā dì yǎ yà sā hēi shì mǐ
8 同着他們的有利未人示瑪雅、尼探雅、西巴第雅、亞撒黑、示米
lā mò yuē ná dān yà duō ní yǎ duō bǐ yǎ tuó bā duō ní yǎ yòu yǒu jì sī yǐ lì shā
拉末、約拿單、亞多尼雅、多比雅、駝巴多尼雅；又有祭司以利沙
mǎ yuē lán tóng zhe tā men
瑪、約蘭同着他們。
- tā men dài zhe yē hé huá de lǜ fǎ shū zài yóu dà shī jiào zhōu yóu yóu dà gè chéng jiào
9 他們帶着耶和華的律法書，在猶大施教，周游猶大各城教
xùn bǎi xìng
訓百姓。
- yóu dà sì wéi gè dì de liè guó dōu wèi jù yē hé huá bù gǎn yǔ yuē shā fǎ zhēng zhàn
10 猶大四圍各地的列國都畏懼耶和華，不敢與約沙法爭戰。
- yǒu xiē fēi lì shì rén gěi yuē shā fǎ sòng lǐ wù nà gòng yín yà lā bó rén yě sòng tā yáng
11 有些非利士人給約沙法送禮物，納貢銀；亞拉伯人也送他羊
qún yǒu gōng mián yáng qī qiān qī bǎi zhī gōng shān yáng qī qiān qī bǎi zhī
群，有公綿羊七千七百只，公山羊七千七百只。
- yuē shā fǎ rì jiàn qiáng dà jí qí qiáng shèng zài yóu dà jiàn zào yíng zhài hé jī huò
12 約沙法日漸強大，極其強盛，在猶大建造營寨和積貨
chéng
城。
- tā zài yóu dà chéng yì zhōng yǒu xǔ duō gōng chéng yòu zài yē lù sā lěng yǒu zhàn shì
13 他在猶大城邑中有許多工程，又在耶路撒冷有戰士，

jiù shì dà néng de yǒng shì
就是大能的勇士。

14 tā men diǎn yuè de jié guǒ àn zhe zōng zú jì zài xià miàn shǔ yóu dà de qiān fū zhǎng
他们点阅的结果，按着宗族，记在下面：属犹大的千夫长
zhōng yǒu qiān fū zhǎng yā ná shuài lǐng dà néng de yǒng shì sān shí wàn
中，有千夫长押拿，率领大能的勇士三十万；

15 qí cì shì qiān fū zhǎng yuē hā nán shuài lǐng dà néng de yǒng shì èr shí bá wàn
其次是千夫长约哈难，率领大能的勇士二十八万；

16 qí cì shì xì jī lì de ér zǐ yà mǎ sī yǎ tā wèi yē hé huá gān xīn fèng xiàn zì jǐ shuài
其次是细基利的儿子亚玛斯雅，他为耶和华甘心奉献自己，率
lǐng dà néng de yǒng shì èr shí wàn
领大能的勇士二十万。

17 shǔ biàn yǎ mǐn de yǒu dà néng de yǒng shì yǐ lì yǎ dà shuài lǐng ná gōng jiàn hé dùn
属便雅悯的，有大能的勇士以利雅大，率领拿弓箭和盾
pái de èr shí wàn
牌的二十万；

18 qí cì shì yuē sà bá shuài lǐng zhuāng bèi hǎo néng dǎ zhàng de shí bá wàn
其次是约萨拔，率领装备好能打仗的十八万。

19 zhè xiē dōu shì cì hòu wáng de hái yǒu wáng zài quán yóu dà jiān gù chéng zhōng suǒ ān
这些都是伺候王的，还有王在全犹大坚固城中所安
zhì de bú zài qí nèi
置的不在其内。

第十八章

1 yuē shā fǎ dà yǒu cái fù hé zūn róng jiù yǔ yà hā jié qīn
约沙法大有财富和尊荣，就与亚哈结亲。

2 guò le jǐ nián tā xià dào sā mǎ lì yà qù jiàn yà hā yà hā wèi tā hé gēn cóng tā de rén
过了几年，他下到撒玛利亚去见亚哈。亚哈为他和跟从他的人
zǎi le xǔ duō niú yáng sǒng yǒng tā shàng qù gōng dǎ jī liè de lā mò
宰了许多牛羊，怂恿他上去攻打基列的拉末。

3 yǐ sè liè wáng yà hā wèn yóu dà wáng yuē shā fǎ shuō nǐ kěn tóng wǒ qù jìn gōng jī liè
以色列王亚哈问犹大王约沙法说，你肯同我去进攻基列
de lā mò ma tā huí dá shuō nǐ wǒ bù fēn bǐ cǐ wǒ de mín rú tóng nǐ de mín wǒ men
的拉末么？他回答说，你我不分彼此，我的民如同你的民，我们
bì yǔ nǐ yì tóng zuò zhàn
必与你一同作战。

4 yuē shā fǎ duì yǐ sè liè wáng shuō qǐng nǐ xiān qiú wèn yē hé huá zěn me shuō
约沙法对以色列王说，请你先求问耶和华怎么说。

5 yú shì yǐ sè liè wáng zhāo jù shēn yán zhě sì bǎi rén wèn tā men shuō wǒ men kě yǐ qù
于是以色列王招聚申言者四百人，问他们说，我们可以去
jìn gōng jī liè de lā mò ma hái shì yīng dāng rěn zhe bú qù tā men shuō kě yǐ shàng
进攻基列的拉末么？还是应当忍着不去？他们说，可以上

qù yīn wèi shén bì jiāng nà chéng jiāo zài wáng de shǒu lǐ
去，因为神必将那城交在王的手里。

- 6 yuē shā fǎ shuō zhè lǐ bú shì hái yǒu yē hé huá de shēn yán zhě wǒ men kě yǐ qiú wèn tā ma
约沙法说，这里不是还有耶和华的申言者，我们可以求问他么？

- 7 yǐ sè liè wáng duì yuē shā fǎ shuō hái yǒu yí gè rén shì yīn lā de ér zǐ mǐ gāi yǎ wǒ men kě yǐ jiè tā qiú wèn yē hé huá zhǐ shì wǒ hèn tā yīn wèi tā zhǐ zhe wǒ suǒ shuō de yù yán bù shuō jí yǔ zǒng shì shuō xiōng yán yuē shā fǎ shuō wáng bú bì zhè yàng shuō
以色列王对约沙法说，还有一个人，是音拉的儿子米该雅，我们可以借他求问耶和华；只是我恨他，因为他指着我所说的预言，不说吉语，总是说凶言。约沙法说，王不必这样说。

- 8 yǐ sè liè wáng jiù zhào le yí gè guān yuán lái shuō nǐ kuài jiāng yīn lā de ér zǐ mǐ gāi yǎ dài lái
以色列王就召了一个官员来，说，你快将音拉的儿子米该雅带来。

- 9 yǐ sè liè wáng hé yóu dà wáng yuē shā fǎ zài sā mǎ lì yà chéng mén kǒu de kōng chǎng shàng gè chuān wáng fú zuò zài wèi shàng suǒ yǒu de shēn yán zhě dōu zài tā men miàn qián shuō yù yán
以色列王和犹大王约沙法在撒玛利亚城门口的空场上，各穿王服，坐在位上，所有的申言者都在他们面前说预言。

- 10 jī ná ná de ér zǐ xī dǐ jiā jǐ zì jǐ zào le liǎng gè tiě jiǎo shuō yē hé huá rú cǐ shuō nǐ yào yòng zhè jiǎo dǐ chù yà lán rén zhí dào jiāng tā men miè jìn
基拿拿的儿子西底家给自己造了两个铁角，说，耶和华如此说，你要用这角抵触亚兰人，直到将他们灭尽。

- 11 suǒ yǒu de shēn yán zhě yě dōu zhè yàng yù yán shuō kě yǐ shàng jī liè de lā mò qù bì rán shùn lì yīn wèi yē hé huá bì jiāng nà chéng jiāo zài wáng de shǒu zhōng
所有的申言者也都这样预言，说，可以上基列的拉末去，必然顺利，因为耶和华必将那城交在王的手中。

- 12 nà qù zhào mǐ gāi yǎ de shǐ zhě duì mǐ gāi yǎ shuō kàn na zhòng shēn yán zhě yì kǒu tóng yīn de dōu xiàng wáng shuō jí yán nǐ bù rú xiàng tā men nà yàng shuō huà yě shuō jí yán
那去召米该雅的使者对米该雅说，看哪，众申言者一口同音的都向王说吉言，你不如像他们那样说话，也说吉言。

- 13 mǐ gāi yǎ shuō wǒ zhǐ zhe yǒng huó de yē hé huá qǐ shì wǒ de shén shuō shén me wǒ jiù shuō shén me
米该雅说，我指着永活的耶和华起誓，我的神说什么，我就说什么。

- mǐ gāi yǎ dào wáng miàn qián wáng wèn tā shuō mǐ gāi yǎ a wǒ men kě yǐ qù jìn gōng
14 米该雅到王面前，王问他说，米该雅啊，我们可以去进攻
jī liè de lā mò ma hái shì yīng dāng rěn zhe bú qù tā shuō kě yǐ shàng qù bì rán
基列的拉末么？还是应当忍着不去？他说，可以上去，必然
shùn lì yīn wèi tā men bì bèi jiāo zài nǐ men shǒu lǐ
顺利，因为他们必被交在你们手里。
- wáng duì tā shuō wǒ dāng yán yán de zhǔ fù nǐ duō shǎo cì nǐ cái zài yē hé huá de
15 王对他说，我当严严地嘱咐你多少次，你才在耶和华的
míng lǐ xiàng wǒ bù shuō bié de zhǐ shuō shí huà ne
名里向我不说别的，只说实话呢？
- mǐ gāi yǎ shuō wǒ kàn jiàn yǐ sè liè zhòng mín sǎn zài shān shàng rú tóng méi yǒu mù
16 米该雅说，我看见以色列众民散在山上，如同没有牧
rén de yáng qún yì bān yē hé huá shuō zhè xiē rén méi yǒu zhǔ rén tā men kě yǐ píng
人的羊群一般。耶和华说，这些人没有主人，他们可以平
píng ān ān de gè guī gè jiā qù
平平安安地各归各家去。
- yǐ sè liè wáng duì yuē shā fǎ shuō wǒ qǐ méi yǒu gào su nǐ zhè rén zhǐ zhe wǒ suǒ shuō
17 以色列王对约沙法说，我岂没有告诉你，这人指着我所说
de yù yán bù shuō jí yǔ dān shuō xiōng yán ma
的预言，不说吉语，单说凶言么？
- mǐ gāi yǎ shuō yīn cǐ nǐ men yào tīng yē hé huá de huà wǒ kàn jiàn yē hé huá zuò zài
18 米该雅说，因此，你们要听耶和华的话；我看见耶和华坐在
bǎo zuò shàng tiān shàng de wàn jūn shì lì zài tā zuǒ yòu
宝座上，天上的万军侍立在祂左右。
- yē hé huá shuō shuí qù yǐn yòu yǐ sè liè wáng yà hā shǐ tā shàng jī liè de lā mò qù
19 耶和华说，谁去引诱以色列王亚哈，使他上基列的拉末去，
dǎo bì zài nà lǐ ne zhè gè jiù zhè yàng shuō nà gè jiù nà yàng shuō
倒毙在那里呢？这个就这样说，那个就那样说。
- suí hòu yǒu yí gè líng chū lái zhàn zài yē hé huá miàn qián shuō wǒ qù yǐn yòu tā yē
20 随后有一个灵出来，站在耶和华面前，说，我去引诱他。耶
hé huá wèn tā shuō nǐ yòng hé fǎ ne
和华问他说，你用何法呢？
- tā shuō wǒ yào qián qù zài tā yí qiè shēn yán zhě kǒu zhōng zuò huǎng yán de líng yē
21 他说，我要前去，在他一切申言者口中作谎言的灵。耶
hé huá shuō nǐ qù yǐn yòu tā bì néng chéng gōng nǐ qián qù rú cǐ xíng ba
和华说，你去引诱他，必能成功；你前去如此行吧。
- xiàn zài yē hé huá yǐ jiāng huǎng yán de líng fàng zài nǐ zhè xiē shēn yán zhě de kǒu
22 现在耶和华已将谎言的灵放在你这些申言者的口
zhōng bìng qiě yē hé huá yǐ jīng zhǐ zhe nǐ shuō le xiōng yán
中，并且耶和华已经指着你说了凶言。
- jī ná ná de ér zǐ xī dǐ jiā qián lái dǎ mǐ gāi yǎ de liǎn shuō yē hé huá de líng cóng nǎ
23 基拿拿的儿子西底家前来，打米该雅的脸，说，耶和华的灵从哪

- tiáo lù lí kāi wǒ qù yǔ nǐ shuō huà ne
条路离开我去与你说 话呢？
- mǐ gāi yǎ shuō nǐ zhú shì duǒ cáng de nà rì jiù bì kàn jiàn le
24 米该雅说，你逐室躲 藏的那日，就必看见了。
- yǐ sè liè wáng shuō jiāng mǐ gāi yǎ dài huí qù jiāo gěi yì zǎi yà mén hé wáng de ér zǐ
25 以色列王说，将米该雅带回去，交给邑宰亚们和王的儿子
yuē ā shī
约阿施。
- nǐ yào shuō wáng rú cǐ shuō bǎ zhè gè rén xià zài jiān lǐ shǐ tā shòu kǔ chī bù bǎo
26 你要说，王如此说，把这个人下在监里，使他受苦，吃不饱、
hē bù zú zhí dào wǒ píng píng ān ān de huí lái
喝不足，直到我平平安安地回来。
- mǐ gāi yǎ shuō nǐ ruò néng píng píng ān ān de huí lái nà jiù shì yē hé huá méi yǒu jiè wǒ
27 米该雅说，你若能平平安安地回来，那就是耶和华没有借我
shuō huà le yòu shuō zhòng mín na nǐ men dōu yào tīng
说话了；又说，众民哪，你们都要听！
- yǐ sè liè wáng hé yóu dà wáng yuē shā fǎ shàng jī liè de lā mò qù le
28 以色列王和犹大王约沙法上基列的拉末去了。
- yǐ sè liè wáng duì yuē shā fǎ shuō wǒ yào gǎi zhuāng shàng zhèn nǐ kě yǐ réng chuān
29 以色列王对约沙法说，我要改装上阵，你可以仍穿
wáng fú yú shì yǐ sè liè wáng gǎi zhuāng tā men jiù shàng zhèn qù le
王服。于是以色列王改装，他们就上阵去了。
- xiān shì yà lán wáng fēn fù chē bīng zhǎng shuō tā men de bīng jiāng wú lùn dà xiǎo nǐ
30 先是亚兰王吩咐车兵长说，他们的兵将，无论大小，你
men dōu bù kě yǔ tā men zhēng zhàn zhǐ yào yǔ yǐ sè liè wáng zhēng zhàn
们都不可与他们争战，只要与以色列王争战。
- chē bīng zhǎng kàn jiàn yuē shā fǎ biàn shuō zhè bì shì yǐ sè liè wáng tā men jiù wéi
31 车兵长看见约沙法，便说，这必是以色列王；他们就围
rǎo tā yǔ tā zhēng zhàn yuē shā fǎ hū hǎn yē hé huá jiù bāng zhù tā shén qū shǐ tā
绕他，与他争战。约沙法呼喊，耶和华就帮助他；神驱使他
men lí kāi tā
们离开他。
- chē bīng zhǎng jiàn bú shì yǐ sè liè wáng jiù zhuǎn huí bù zhuī tā le
32 车兵长见不是以色列王，就转回不追他了。
- yǒu yì rén suí biàn kāi gōng qià qiǎo shè rù yǐ sè liè wáng de jiǎ fèng lǐ wáng duì gǎn
33 有一人随便开弓，恰巧射入以色列王的甲缝里。王对赶
chē de shuō wǒ shòu le shāng nǐ bǎ chē zhuǎn huí qù lā wǒ lí kāi zhàn zhèn ba
车的说，我受了伤，你把车转回去，拉我离开战阵吧。
- nà rì zhàn shì yuè fā měng liè yǒu rén fú yǐ sè liè wáng zhàn zài chē shàng duì zhe yà
34 那日战事越发猛烈，有人扶以色列王站在车上，对着亚
lán rén zhí dào wǎn shàng yuē zài rì luò de shí hou wáng jiù sǐ le
兰人，直到晚上；约在日落的时候，王就死了。

第十九章

- yóu dà wáng yuē shā fǎ píng píng ān ān de huí yē lù sā lěng dào zì jǐ gōng lǐ
1 犹大王约沙法平平安安地回耶路撒冷，到自己宫里。
- xiān jiàn hā ná ní de ér zi yē hù chū lái yíng jiē yuē shā fǎ wáng duì tā shuō nǐ qǐ dāng
2 先见哈拿尼的儿子耶户出来迎接约沙法王，对他说，你岂当
bāng zhù è rén ài nà hèn wù yē hé huá de rén ne yīn cǐ yē hé huá de fèn nù lín dào
帮助恶人，爱那恨恶耶和华的人呢？因此耶和华的忿怒临到
le nǐ
了你。
- rán ér nǐ hái yǒu shàn xíng yīn nǐ cóng zhè dì chú diào le mù xiàng lì dìng xīn yì xún
3 然而你还有善行，因你从这地除掉了木像，立定心意寻
qiú shén
求神。
- yuē shā fǎ zhù zài yē lù sā lěng yǐ hòu yòu chū xún mín jiān cóng bié shì bā zhí dào yǐ
4 约沙法住在耶路撒冷，以后又出巡民间，从别是巴直到以
fǎ lián shān dì yīn dǎo rén mín guī xiàng yē hé huá tā men liè zǔ de shén
法莲山地，引导人民归向耶和华他们列祖的神。
- tā yòu zài yóu dà biàn dì de jiān gù chéng lǐ yì chéng yì chéng de shè lì shěn pàn
5 他又在犹大遍地的坚固城里，一城一城地设立审判
guān
官，
- duì tā men shuō nǐ men bàn shì yīng dāng jǐn shèn yīn wèi nǐ men pàn duàn bú shì wèi
6 对他们说，你们办事应当谨慎，因为你们判断不是为
rén nǎi shì wèi yē hé huá xuān pàn de shí hou tā bì yǔ nǐ men tóng zài
人，乃是为耶和华；宣判的时候，祂必与你们同在。
- xiàn zài nǐ men yīng dāng jìng wèi yē hé huá nǐ men yào jǐn shèn bàn shì yīn wèi yē hé
7 现在你们应当敬畏耶和华；你们要谨慎办事，因为耶和
huá wǒ men de shén méi yǒu bù gōng bù piān dài rén yě bú shòu huì lù
华我们的神没有不公，不偏待人，也不受贿赂。
- yuē shā fǎ yě cóng lì wèi rén jì sī bìng yǐ sè liè zōng zú de shǒu lǐng zhōng shè lì yì xiē
8 约沙法也从利未人、祭司并以色列宗族的首领中设立一些
rén zài yē lù sā lěng wèi yē hé huá pàn duàn chǔ lǐ zhēng sòng de shì tā men jiù huí yē
人，在耶路撒冷为耶和华判断，处理争讼的事。他们就回耶
lù sā lěng qù le
路撒冷去了。
- yuē shā fǎ zhǔ fù tā men shuō nǐ men dāng zhè yàng jìng wèi yē hé huá yǐ chún quán
9 约沙法嘱咐他们说，你们当这样敬畏耶和华，以纯全
de xīn zhōng xìn de bàn shì
的心忠信的办事：
- nǐ men zhù zài gè chéng lǐ de dì xiong ruò yǒu zhēng sòng de shì lái dào nǐ men zhè lǐ
10 你们住在各城里的弟兄，若有争讼的事来到你们这里，

huò wèi liú xiě huò wèi fàn lǜ fǎ jiè mìng lǜ lì hé diǎn zhāng nǐ men yào jǐng jiè tā
或为流血，或为犯律法、诫命、律例和典章，你们要警戒他
men miǎn de tā men zài yē hé huá miàn qián yǒu le zuì guò yǐ zhì tā de fèn nù lín dào
们，免得他们在耶和华面前有了罪过，以致祂的忿怒临到
nǐ men hé nǐ men de dì xiong nǐ men yào zhè yàng xíng jiù méi yǒu zuì guò le
你们和你们的弟兄；你们要这样行，就没有罪过了。

- 11 kàn na fán shǔ yē hé huá de shì yǒu jì sī zhǎng yà mǎ lì yǎ guǎn lǐ nǐ men fán shǔ
看哪，凡属耶和华的事，有祭司长亚玛利雅管理你们；凡属
wáng de shì yǒu yóu dà jiā de shǒu lǐng yǐ shí mǎ lì de ér zǐ xī bā dì yǎ guǎn lǐ nǐ
王的事，有犹大家的首领以实玛利的儿子西巴第雅管理你
men zài nǐ men miàn qián yǒu lì wèi rén zuò guān zhǎng nǐ men yīng dāng zhuàng dǎn
们；在你们面前有利未人作官长。你们应当壮胆
xíng shì yuàn yē hé huá yǔ shàn rén tóng zài
行事，愿耶和华与善人同在。

第二十章

- 1 cǐ hòu mó yā rén hé yà mén rén hái yǒu yì xiē mǐ wū ní rén suí tóng tā men lái gōng jī
此后，摩押人和亚扪人，还有一些米乌尼人随同他们，来攻击
yuē shā fǎ
约沙法。
- 2 yǒu rén lái bào gào yuē shā fǎ shuō cóng hǎi nà biān jiù shì cóng yà lán yǒu dà pī jūn
有人来报告约沙法说，从海那边，就是从亚兰，有大批军
zhòng lái gōng jī nǐ rú jīn tā men zài hā xǐ xùn tā mǎ jiù shì yǐn jī dǐ
众来攻击你，如今他们在哈洗逊他玛，就是隐基底。
- 3 yuē shā fǎ biàn jù pà dìng yì xún qiú yē hé huá zài quán yóu dà xuān gào jìn shí
约沙法便惧怕，定意寻求耶和华，在全犹大宣告禁食。
- 4 yú shì yóu dà rén jù jí qiú yē hé huá bāng zhù yóu dà gè chéng dōu yǒu rén chū lái xún
于是犹大人聚集，求耶和华帮助；犹大各城都有人出来寻
qiú yē hé huá
求耶和华。
- 5 yuē shā fǎ jiù zài yóu dà hé yē lù sā lěng de huì zhōng zhàn zài yē hé huá diàn de xīn
约沙法就在犹大和耶路撒冷的会中，站在耶和华殿的新
yuàn qián
院前，
- 6 shuō yē hé huá wǒ men liè zǔ de shén a nǐ bú shì tiān shàng de shén ma nǐ bú shì
说，耶和华我们列祖的神啊，你不是天上的神么？你不是
wàn bāng wàn guó de zhǔ zǎi ma zài nǐ shǒu zhōng yǒu dà néng dà lì wú rén néng dí
万邦万国的主宰么？在你手中有大能大力，无人能抵
dǎng nǐ
挡你。
- 7 wǒ men de shén a nǐ bú shì céng bǎ zhè dì de jū mín cóng nǐ mín yǐ sè liè rén miàn
我们的神啊，你不是曾把这地的居民从你民以色列人面

qián gǎn chū qù jiāng zhè dì cì gěi nǐ péng you yà bó lā hǎn de hòu yì yǒng yuǎn wéi yè
前 赶 出 去， 将 这 地 赐 给 你 朋 友 亚 伯 拉 罕 的 后 裔 永 远 为 业
ma
么？

tā men zhù zài zhè dì yòu zài zhè dì wèi nǐ de míng jiàn zào shèng suǒ shuō
8 他 们 住 在 这 地， 又 在 这 地 为 你 的 名 建 造 圣 所， 说，

tǎng yǒu huò huàn lín dào wǒ men wú lùn shì dāo jiàn zāi yāng huò shì wēn yì jī huāng
9 倘 有 祸 患 临 到 我 们， 无 论 是 刀 剑 灾 殃， 或 是 瘟 疫 饥 荒，
wǒ men zài jí nàn de shí hou zhàn zài zhè diàn qián zài nǐ miàn qián xiàng nǐ hū qiú
我 们 在 急 难 的 时 候， 站 在 这 殿 前， 在 你 面 前 向 你 呼 求，
yīn wèi nǐ de míng zài zhè diàn lǐ nǐ bì chuí tīng ér zhěng jiù
因 为 你 的 名 在 这 殿 里， 你 必 垂 听 而 拯 救。

xiàn zài zhè lǐ yǒu yà mén rén mó yā rén hé xī ěr shān rén cóng qián yǐ sè liè rén cóng
10 现 在 这 里 有 亚 扪 人、 摩 押 人 和 西 珥 山 人； 从 前 以 色 列 人 从
āi jí dì dào zhè lǐ lái de shí hou nǐ bú ràng yǐ sè liè rén qīn fàn tā men yǐ sè liè rén
埃 及 地 到 这 里 来 的 时 候， 你 不 让 以 色 列 人 侵 犯 他 们， 以 色 列 人
jiù cóng tā men zhuǎn kāi bú miè jué tā men
就 从 他 们 转 开， 不 灭 绝 他 们；

kàn na tā men zěn yàng bào fù wǒ men yào lái qū zhú wǒ men lí kāi nǐ de dì jiù shì
11 看 哪， 他 们 怎 样 报 复 我 们， 要 来 驱 逐 我 们 离 开 你 的 地， 就 是
nǐ cì gěi wǒ men wéi yè de
你 赐 给 我 们 为 业 的。

wǒ men de shén a nǐ bù chéng fá tā men ma yīn wèi wǒ men wú lì dí dǎng zhè lái
12 我 们 的 神 啊， 你 不 惩 罚 他 们 么？ 因 为 我 们 无 力 抵 挡 这 来
gōng jī wǒ men de dà pī jūn zhòng wǒ men yě bù zhī dào gāi zěn yàng xíng wǒ men de
攻 击 我 们 的 大 批 军 众， 我 们 也 不 知 道 该 怎 样 行， 我 们 的
yǎn mù dān yǎng wàng nǐ
眼 目 单 仰 望 你。

yóu dà zhòng rén hé tā men de hái zi qī zi ér nǚ dōu zhàn zài yē hé huá miàn qián
13 犹 大 众 人 和 他 们 的 孩 子、 妻 子、 儿 女， 都 站 在 耶 和 华 面 前。

nà shí yē hé huá de líng zài huì zhōng lín dào lì wèi rén yà sà de zǐ sūn mǎ tàn yǎ de
14 那 时， 耶 和 华 的 灵 在 会 中 临 到 利 未 人 亚 萨 的 子 孙， 玛 探 雅 的
xuán sūn yē lì de zēng sūn bǐ ná yǎ de sūn zi sā jiā lì yǎ de ér zi yǎ hā xī
玄 孙， 耶 利 的 曾 孙， 比 拿 雅 的 孙 子， 撒 迦 利 雅 的 儿 子 雅 哈 悉；

tā shuō yóu dà zhòng rén yē lù sā lěng de jū mín hé yuē shā fǎ wáng nǐ men yào tīng
15 他 说， 犹 大 众 人、 耶 路 撒 冷 的 居 民 和 约 沙 法 王， 你 们 要 听。
yē hé huá duì nǐ men rú cǐ shuō bú yào yīn zhè dà pī jūn zhòng jù pà jīng huāng yīn
耶 和 华 对 你 们 如 此 说， 不 要 因 这 大 批 军 众 惧 怕 惊 惶； 因
wèi zhēng zhàn de shèng bài bú zài yú nǐ men nǎi zài yú shén
为 争 战 的 胜 败 不 在 于 你 们， 乃 在 于 神。

míng rì nǐ men yào xià qù dí dǎng tā men tā men shì cóng xǐ sī pō shàng lái nǐ men
16 明 日 你 们 要 下 去 抵 挡 他 们； 他 们 是 从 洗 斯 坡 上 来， 你 们

bì zài yē lǔ yī lè kuàng yě qián hé gǔ de jìn tóu yù jiàn tā men
必在耶鲁伊勒旷野前，河谷的尽头遇见他们。

- 17 yóu dà hé yē lù sā lěng rén na zhè cì nǐ men bú yào zhēng zhàn zhǐ guǎn zhàn zhù
犹大和耶路撒冷人哪，这次你们不要争战，只管站住，
jiān dìng zhàn lì kàn nà yǔ nǐ men tóng zài de yē hé huá shī xíng zhěng jiù bú yào jù
坚定站立，看那与你们同在的耶和华施行拯救。不要惧
pà yě bú yào jīng huáng míng rì dāng chū qù yíng zhàn yīn wèi yē hé huá yǔ nǐ men
怕，也不要惊惶。明日当出去迎战，因为耶和华与你们
tóng zài
同在。

- 18 yuē shā fǎ jiù dī tóu miàn fú yú dì yóu dà zhòng rén hé yē lù sā lěng de jū mín yě fǔ fú
约沙法就低头面伏于地，犹大众人和耶路撒冷的居民也俯伏
zài yē hé huá miàn qián jìng bài yē hé huá
在耶和华面前，敬拜耶和华。

- 19 shǔ gē xiá zǐ sūn hé kě lā zǐ sūn de lì wèi rén dōu qǐ lái yòng jí dà de shēng yīn zàn měi
属哥辖子孙和可拉子孙的利未人都起来，用极大的声音赞美
yē hé huá yǐ sè liè de shén
耶和华以色列的神。

- 20 cì rì qīng zǎo zhòng rén qǐ lái chū dào tí gē yà de kuàng yě qù chū qù de shí hou yuē
次日清早，众人起来出到提哥亚的旷野去。出去的时候，约
shā fǎ zhàn zhe shuō yóu dà rén hé yē lù sā lěng de jū mín na nǐ men tīng wǒ shuō
沙法站着说，犹大人和耶路撒冷的居民哪，你们听我说；
xiāng xìn yē hé huá nǐ men de shén jiù bì wěn gù xiāng xìn tā de shēn yán zhě jiù bì
相信耶和华你们的神，就必稳固；相信祂的申言者，就必
hēng tōng
亨通。

- 21 yuē shā fǎ jì yǔ mín shāng yì le jiù shè lì yì xiē rén chuān zhe shèng bié de lǐ fú zǒu
约沙法既与民商议了，就设立一些人，穿着圣别的礼服走
zài jūn qián xiàng yē hé huá gē chàng chēng xiè shuō dāng chēng xiè yē hé huá yīn tā
在军前，向耶和华歌唱，称谢说，当称谢耶和华，因祂
de cí ài yǒng yuǎn cháng cún
的慈爱永远长存。

- 22 zhòng rén yì kāi shǐ huān hū gē chàng zàn měi yē hé huá jiù pài fú bīng jī shā nà lái
众人一开始欢呼歌唱赞美，耶和华就派伏兵击杀那来
gōng jī yóu dà rén de yà mén rén mó yā rén hé xī ěr shān rén tā men jiù bèi dǎ bài le
攻击犹大人的亚扪人、摩押人和西珥山人，他们就被打败了。

- 23 yà mén rén hé mó yā rén qǐ lái jī shā zhù xī ěr shān de rén jiāng tā men shā jìn miè
亚扪人和摩押人起来，击杀住西珥山的人，将他们杀尽灭
jué miè jìn zhù xī ěr shān de rén zhī hòu tā men yòu bǐ cǐ zì xiāng jī shā
绝；灭尽住西珥山的人之后，他们又彼此自相击杀。

- 24 yóu dà rén lái dào kuàng yě de wàng lóu xiàng nà jūn zhòng guān kàn jiàn shī héng biàn
犹大人来到旷野的望楼，向那军众观看，见尸横遍

dì méi yǒu yí gè táo tuō de
地，没有一个逃脱的。

25 yuē shā fǎ hé tā de bǎi xìng jiù lái shōu qǔ tā men de lüè wù zài shǐ shou zhōng jiàn le xǔ
约沙法和他的百姓就来收取他们的掠物，在尸首中见了许
duō cái wù zhēn bǎo tā men bāo tuō xià lái zuò wéi jǐ yǒu de duō dé wú fǎ xié dài yīn
多财物、珍宝，他们剥脱下来作为已有的，多得无法携带；因
wèi shèn duō zhí shōu qǔ le sān rì
为甚多，直收取了三日。

26 dì sì rì zhòng rén jù jí zài bǐ lā jiā gǔ zài nà lǐ sòng zàn yē hé huá yīn cǐ nà dì fāng
第四日众人聚集在比拉迦谷，在那里颂赞耶和华，因此那地方
míng jiào bǐ lā jiā gǔ zhí dào jīn rì
名叫比拉迦谷，直到今日。

27 yóu dà rén hé yē lù sā lěng rén dōu huān huān xǐ xǐ de huí yē lù sā lěng yuē shā fǎ shuài
犹大人和耶路撒冷人都欢欢喜喜地回耶路撒冷，约沙法率
lǐng tā men yē hé huá shǐ tā men yīn zhàn shèng chóu dí ér huān xǐ kuài lè
领他们；耶和华使他们因战胜仇敌而欢喜快乐。

28 tā men tán qín gǔ sè chuī hào lái dào yē lù sā lěng jìn le yē hé huá de diàn
他们弹琴、鼓瑟、吹号来到耶路撒冷，进了耶和华的殿。

29 gè dì zhū guó tīng jiàn yē hé huá zhàn bài yǐ sè liè de chóu dí jiù dōu wèi jù shén
各地诸国听见耶和华战败以色列的仇敌，就都畏惧神。

30 zhè yàng yuē shā fǎ de guó dé xiǎng tài píng yīn wèi tā de shén shǐ tā sì wéi píng jìng
这样，约沙法的国得享太平，因为他的神使他四围平静。

31 yuē shā fǎ zuò yóu dà wáng dēng jī de shí hòu nián sān shí wǔ suì zài yē lù sā lěng zuò
约沙法作犹大王，登基的时候年三十五岁，在耶路撒冷作
wáng èr shí wǔ nián tā mǔ qīn míng jiào ā sū bā nǎi shì lì xī de nǚ ér
王二十五年；他母亲名叫阿苏巴，乃示利希的女儿。

32 yuē shā fǎ xíng tā fù qīn yà sā suǒ xíng de dào lù bù piān lí zuǒ yòu xíng yē hé huá yǎn
约沙法行他父亲亚撒所行的道路，不偏离左右，行耶和华眼
zhōng kàn wéi zhèng de shì
中看为正的事；

33 zhǐ shì qiū tán hái méi yǒu fèi qù bǎi xìng yě méi yǒu lì dìng xīn yì guī xiàng tā men liè zǔ
只是邱坛还没有废去，百姓也没有立定心意归向他们列祖
de shén
的神。

34 yuē shā fǎ qí yú de shì zì shǐ zhì zhōng dōu xiě zài hā ná ní de ér zǐ yē hù de nián dài
约沙法其余的事，自始至终都写在哈拿尼的儿子耶户的年代
zhì shàng zǎi rù yǐ sè liè zhū wáng jì zhōng
志上，载入以色列诸王记中。

35 cǐ hòu yóu dà wáng yuē shā fǎ yǔ yǐ sè liè wáng yà hā xiè jié méng yà hā xiè xíng è tài
此后，犹大王约沙法与以色列王亚哈谢结盟；亚哈谢行恶太
shèn
甚。

yuē shā fǎ yǔ tā hé huǒ zào chuán yào wǎng tā shī qù tā men zài yǐ xún jiā bié zào
36 约沙法与他合伙造船要往他施去，他们在以旬迦别造
chuán
船。

nà shí mǎ lì shā rén duō dà wǎ de ér zǐ yǐ lì yǐ xiè xiàng yuē shā fǎ yù yán shuō yīn
37 那时玛利沙人多瓦的儿子以利以谢向约沙法预言，说，因
nǐ yǔ yà hā xiè jié méng yē hé huá bì pò huài nǐ suǒ zào de hòu lái nà xiē chuán guǒ rán
你与亚哈谢结盟，耶和华必破坏你所造的。后来那些船果然
pò huài bù néng wǎng tā shī qù le
破坏，不能往他施去了。

第二章

yuē shā fǎ yǔ tā liè zǔ tóng shuì zàng zài dà wèi chéng yǔ tā de liè zǔ zài yì qǐ tā ér
1 约沙法与他列祖同睡，葬在大卫城，与他的列祖在一起。他儿
zi yuē lán jiē xù tā zuò wáng
子约兰接续他作王。

yuē lán yǒu jǐ gè xiōng dì jiù shì yuē shā fǎ de ér zǐ yà sā lì yǎ yē xiē sā jiā lì yǎ
2 约兰有几个兄弟，就是约沙法的儿子亚撒利雅、耶歇、撒迦利雅、
yà sā lì yǎ mǐ jiā lè shì fǎ tí yǎ zhè xiē dōu shì yóu dà wáng yuē shā fǎ de ér zǐ
亚撒利雅、米迦勒、示法提雅；这些都是犹大王约沙法的儿子。

tā men de fù qīn jiāng xǔ duō lǐ wù jiù shì jīn yín bǎo wù hé yóu dà de jiān gù chéng
3 他们的父亲将许多礼物，就是金银、宝物和犹大的坚固城，
cì gěi tā men dàn jiāng guó cì gěi yuē lán yīn wèi tā shì zhǎng zǐ
赐给他们；但将国赐给约兰，因为他是长子。

yuē lán xīng qǐ zhì lǐ tā fù qīn de guó fèn yǒng zì qiáng jiù yòng dāo shā le tā de
4 约兰兴起治理他父亲的国，奋勇自强，就用刀杀了他的
zhòng xiōng dì hé yǐ sè liè de jǐ gè shǒu lǐng
众兄弟和以色列的几个首领。

yuē lán dēng jī de shí hòu nián sān shí èr suì zài yē lù sā lěng zuò wáng bā nián
5 约兰登基的时候年三十二岁，在耶路撒冷作王八年。

tā xíng yǐ sè liè zhū wáng suǒ xíng de dào lù yǔ yà hā jiā suǒ zuò de yí yàng yīn tā qǔ
6 他行以色列诸王所行的道路，与亚哈家所作的一样，因他娶
le yà hā de nǚ ér wéi qī xíng yē hé huá yǎn zhōng kàn wéi è de shì
了亚哈的女儿为妻，行耶和华眼中看为恶的事。

yē hé huá què yīn zì jǐ yǔ dà wèi suǒ lì de yuē bù kěn miè dà wèi de jiā bìng yào zhào
7 耶和华却因自己与大卫所立的约，不肯灭大卫的家，并要照
zhe zì jǐ suǒ yīng xǔ de yǒng yuǎn cì dēng guāng yǔ dà wèi hé tā de zǐ sūn
着自己所应许的，永远赐灯光与大卫和他的子孙。

yuē lán nián jiān yǐ dōng rén bèi pàn tuō lí le yóu dà de shǒu xià zì jǐ lì wáng
8 约兰年间，以东人背叛，脱离了犹大的手下，自己立王。

yuē lán shuài lǐng jūn zhǎng hé suǒ yǒu de zhàn chē guò qù tā yè jiān qǐ lái gōng jī nà
9 约兰率领军长和所有的战车过去；他夜间起来，攻击那

xiē bāo wéi tā de yǐ dōng rén hé chē bīng zhǎng
些 包 围 他 的 以 东 人 和 车 兵 长 。

- 10 zhè yàng yǐ dōng rén bèi pàn tuō lí le yóu dà de shǒu xià zhí dào jīn rì nà shí lì
这 样 ， 以 东 人 背 叛 ， 脱 离 了 犹 大 的 手 下 ， 直 到 今 日 。 那 时 ， 立
ná rén yě bèi pàn tuō lí le yóu dà de shǒu xià yīn wèi yuē lán lí qì yē hé huá tā liè zǔ
拿 人 也 背 叛 ， 脱 离 了 犹 大 的 手 下 ， 因 为 约 兰 离 弃 耶 和 华 他 列 祖
de shén
的 神 。

- 11 tā yòu zài yóu dà shān dì jiàn zhù qiū tán shǐ yē lù sā lěng de jū mín xíng xié yín yǐn yòu
他 又 在 犹 大 山 地 建 筑 邱 坛 ， 使 耶 路 撒 冷 的 居 民 行 邪 淫 ， 引 诱
yóu dà rén piān lí zhèng lù
犹 大 人 偏 离 正 路 。

- 12 shēn yán zhě yǐ lì yà dá xìn yǔ yuē lán shuō yē hé huá nǐ zǔ dà wèi de shén rú cǐ shuō
申 言 者 以 利 亚 达 信 与 约 兰 ， 说 ， 耶 和 华 你 祖 大 卫 的 神 如 此 说 ，
yīn wèi nǐ bù xíng nǐ fù qīn yuē shā fǎ hé yóu dà wáng yà sā suǒ xíng de dào lù
因 为 你 不 行 你 父 亲 约 沙 法 和 犹 大 王 亚 撒 所 行 的 道 路 ，

- 13 nǎi xíng yǐ sè liè zhū wáng suǒ xíng de dào lù shǐ yóu dà rén hé yē lù sā lěng de jū mín
乃 行 以 色 列 诸 王 所 行 的 道 路 ， 使 犹 大 人 和 耶 路 撒 冷 的 居 民
xíng xié yín xiàng yà hā jiā shǐ bǎi xìng xíng xié yín yí yàng yòu shā le nǐ fù jiā bǐ nǐ
行 邪 淫 ， 像 亚 哈 家 使 百 姓 行 邪 淫 一 样 ， 又 杀 了 你 父 家 比 你
hǎo de zhū xiōng dì
好 的 诸 兄 弟 ，

- 14 kàn na yē hé huá yào jiàng dà zāi yāng jī dǎ nǐ de bǎi xìng nǐ de ér nǚ hé qī zi bìng nǐ
看 哪 ， 耶 和 华 要 降 大 灾 殃 击 打 你 的 百 姓 、 你 的 儿 女 和 妻 子 并 你
yí qiè suǒ yǒu de
一 切 所 有 的 。

- 15 nǐ de cháng zi bì huàn bìng rì jiā chén zhòng yǐ zhì nǐ de cháng zi zhuì luò xià lái
你 的 肠 子 必 患 病 ， 日 加 沉 重 ， 以 致 你 的 肠 子 坠 落 下 来 。

- 16 yǐ hòu yē hé huá jī dòng fēi lì shì rén hé kào jìn gǔ shí de yà lā bó rén de líng lái gōng
以 后 ， 耶 和 华 激 动 非 利 士 人 和 靠 近 古 实 的 亚 拉 伯 人 的 灵 ， 来 攻
jī yuē lán
击 约 兰 。

- 17 tā men shàng lái gōng jī yóu dà qīn rù jìng nèi lǔ lüè le wáng gōng lǐ suǒ yǒu de cái wù
他 们 上 来 攻 击 犹 大 ， 侵 入 境 内 ， 掳 掠 了 王 宫 里 所 有 的 财 物
hé tā de ér nǚ qī zi chú le tā de xiǎo ér zǐ yuē hā sī zhī wài méi yǒu liú xià yí gè ér
和 他 的 儿 女 、 妻 子 ， 除 了 他 的 小 儿 子 约 哈 斯 之 外 ， 没 有 留 下 一 个 儿
zi
子 。

- 18 zhè yí qiè shì yǐ hòu yē hé huá jī dǎ yuē lán shǐ tā de cháng zi huàn bù néng yī zhì de
这 一 切 事 以 后 ， 耶 和 华 击 打 约 兰 ， 使 他 的 肠 子 患 不 能 医 治 的
bìng
病 。

guò le yí duàn shí jiān yuē yǒu èr nián tā de cháng zi zhuì luò xià lái bìng zhòng ér
19 过了一段时间，约有二年，他的肠子坠落下来，病重而
sǐ tā de mín méi yǒu wèi tā shāo shén me wù jiàn xiàng cóng qián wèi tā liè zǔ suǒ shāo
死。他的民没有为他烧什么物件，像从前为他列祖所烧
de yí yàng
的一样。

yuē lán dēng jī de shí hòu nián sān shí èr suì zài yē lù sā lěng zuò wáng bā nián tā qù
20 约兰登基的时候年三十二岁，在耶路撒冷作王八年。他去
shì wú rén dào xī rén jiāng tā zàng zài dà wèi chéng zhǐ shì bú zài zhū wáng de fén mù
世无人悼惜，人将他葬在大卫城，只是不在诸王的坟墓
lǐ
里。

第二十二章

yē lù sā lěng de jū mín lì yuē lán de xiǎo ér zǐ yà hā xiè jiē xù tā zuò wáng yīn wèi suí
1 耶路撒冷的居民立约兰的小儿子亚哈谢接续他作王，因为随
tóng yà lā bó rén shàng lái gōng yíng de yí duì jūn bīng céng shā le yà hā xiè de zhòng
同亚拉伯人上来攻营的一队军兵，曾杀了亚哈谢的众
xiōng zhǎng yīn cǐ yóu dà wáng yuē lán de ér zǐ yà hā xiè zuò le wáng
兄长；因此，犹大王约兰的儿子亚哈谢作了王。

yà hā xiè dēng jī de shí hòu nián èr shí èr suì zài yē lù sā lěng zuò wáng yì nián tā mǔ
2 亚哈谢登基的时候年二十二岁，在耶路撒冷作王一年；他母
qīn míng jiào yà tā lì yǎ shì àn lì de sūn nǚ
亲名叫亚他利雅，是暗利的孙女。

yà hā xiè yě xíng yà hā jiā suǒ xíng de dào lù yīn wèi tā mǔ qīn gěi tā zhǔ móu shǐ tā
3 亚哈谢也行亚哈家所行的道路，因为他母亲给他主谋，使他
xíng è
行恶。

tā xíng yē hé huá yǎn zhōng kàn wéi è de shì xiàng yà hā jiā yí yàng yīn tā fù qīn sǐ
4 他行耶和華眼中看为恶的事，像亚哈家一样；因他父亲死
hòu yǒu yà hā jiā de rén gěi tā zhǔ móu shǐ tā bài huài
后有亚哈家的人给他主谋，使他败坏。

tā zhào yà hā jiā de jì móu ér xíng tóng yǐ sè liè wáng yà hā de ér zǐ yuē lán wǎng jī
5 他照亚哈家的计谋而行，同以色列王亚哈的儿子约兰往基
liè de lā mò qù yǔ yà lán wáng hā xuē zhēng zhàn yà lán rén dǎ shāng le yuē lán
列的拉末去，与亚兰王哈薛争战。亚兰人打伤了约兰，

yuē lán huí dào yē sī liè yī zhì zài lā mò yǔ yà lán wáng hā xuē dǎ zhàng suǒ shòu de
6 约兰回到耶斯列，医治在拉末与亚兰王哈薛打仗所受的
shāng yóu dà wáng yuē lán de ér zǐ yà hā xiè yīn wèi yà hā de ér zǐ yuē lán bìng le jiù
伤。犹大王约兰的儿子亚哈谢因为亚哈的儿子约兰病了，就
xià dào yē sī liè kàn wàng tā
下到耶斯列看望他。

yà hā xiè qù jiàn yuē lán jiù bèi hài le zhè shì chū yú shén yīn wèi tā dào le jiù tóng yuē
7 亚哈谢去见约兰就被害了，这是出于神；因为他到了，就同约
lán chū qù gōng jī níng shì de sūn zǐ yē hù zhè yē hù shì yē hé huá suǒ gào shǐ tā jiǎn
兰出去攻击宁示的孙子耶户，这耶户是耶和华所膏，使他剪
chú yà hā jiā de
除亚哈家的。

yē hù tǎo yà hā jiā zuì de shí hou yù jiàn yóu dà de zhòng shǒu lǐng hé yà hā xiè de zhòng
8 耶户讨亚哈家罪的时候，遇见犹大的众首领和亚哈谢的众
zhí zǐ fú shì yà hā xiè jiù bǎ tā men dōu shā le
侄子服事亚哈谢，就把他们都杀了。

yà hā xiè cáng zài sā mǎ lì yà yē hù xún zhǎo tā zhòng rén jiāng tā ná zhù sòng dào
9 亚哈谢藏在撒玛利亚，耶户寻找他，众人将他拿住，送到
yē hù nà lǐ jiù shā le tā jiāng tā zàng mái yīn tā men shuō tā shì nà quán xīn xún
耶户那里，就杀了他，将他葬埋；因他们说，他是那全心寻
qiú yē hé huá zhī yuē shā fǎ de ér zǐ zhè yàng yà hā xiè de jiā wú lì bǎo shǒu guó
求耶和华之约沙法的儿子。这样，亚哈谢的家无力保守国
quán
权。

yà hā xiè de mǔ qīn yà tā lì yǎ jiàn tā ér zǐ sǐ le jiù qǐ lái jiǎo miè yóu dà wáng shì suǒ
10 亚哈谢的母亲亚他利雅见她儿子死了，就起来剿灭犹大王室所
yǒu de hòu yì
有的后裔。

dàn wáng de nǚ ér yuē shì bā jiāng yà hā xiè de ér zǐ yuē ā shī cóng nà xiē jiāng yào bèi
11 但王的女儿约示巴将亚哈谢的儿子约阿施从那些将要被
shā de wáng zǐ zhōng tōu chū lái bǎ tā hé tā de rú mǔ dōu cáng zài wò fáng lǐ yuē lán
杀的王子中偷出来，把他和他的乳母都藏在卧房里。约兰
wáng de nǚ ér yuē shì bā shì jì sī yē hé yē dà de qī zǐ yīn tā shì yà hā xiè de mèi mèi
王的女儿约示巴是祭司耶何耶大的妻子，因她是亚哈谢的妹妹，
tā shōu cáng le yuē ā shī duǒ bì yà tā lì yǎ yà tā lì yǎ jiù méi yǒu bǎ tā shā sǐ
她收藏了约阿施，躲避亚他利雅，亚他利雅就没有把他杀死。

yuē ā shī hé tā men yì tóng cáng zài shén diàn lǐ liù nián yà tā lì yǎ zuò le nà dì de
12 约阿施和她们一同藏在神殿里六年；亚他利雅作了那地的
wáng
王。

第三章

dì qī nián yē hé yē dà fèn yǒng zì qiáng jiāng yē luó hǎn de ér zǐ yà sā lì yǎ yuē hā
1 第七年，耶何耶大奋勇自强，将耶罗罕的儿子亚撒利雅、约哈
nán de ér zǐ yǐ shí mǎ lì é bèi dé de ér zǐ yà sā lì yǎ yà dà yǎ de ér zǐ mǎ xī yǎ
难的儿子以实玛利、俄备得的儿子亚撒利雅、亚大雅的儿子玛西雅、
xì jī lì de ér zǐ yǐ lì shā fǎ zhè jǐ gè bǎi fū zhǎng zhào lái yǔ zì jǐ lì yuē
细基利的儿子以利沙法这几个百夫长召来与自己立约。

- tā men zǒu biàn yóu dà cóng yóu dà gè chéng zhāo jù lì wèi rén hé yǐ sè liè zōng zú de
2 他们走遍犹大，从犹大各城招聚利未人和以色列宗族的
shǒu lǐng dào yē lù sā lěng lái
首领到耶路撒冷来。
- quán huì zhòng zài shén diàn lǐ yǔ wáng lì yuē yē hé yē dà duì tā men shuō kàn na
3 全会众在神殿里与王立约。耶何耶大对他们说，看哪，
wáng de ér zǐ bì dāng zuò wáng zhèng rú yē hé huá zhǐ zhe dà wèi zǐ sūn suǒ shuō de
王的儿子必当作王，正如耶和华指着大卫子孙所说的。
- nǐ men dāng zhè yàng xíng nǐ men jì sī hé lì wèi rén zhōng fán ān xī rì jìn bān de
4 你们当这样行：你们祭司和利未人中，凡安息日进班的，
sān fēn zhī yī yào bǎ shǒu gè mén
三分之一要把守各门，
- sān fēn zhī yī yào zài wáng gōng sān fēn zhī yī yào zài jī zhǐ mén zhòng bǎi xìng yào
5 三分之一要在王宫，三分之一要在基址门；众百姓要
zài yē hé huá diàn de yuàn nèi
在耶和华殿的院内。
- chú le jì sī hé gòng zhí de lì wèi rén zhī wài bù zhǔn rèn hé rén jìn yē hé huá de diàn
6 除了祭司和供职的利未人之外，不准任何人进耶和华的殿；
wéi dú tā men kě yǐ jìn qù yīn wèi tā men shì shèng bié de zhòng bǎi xìng yào zūn shǒu
惟独他们可以进去，因为他们是圣别的；众百姓要遵守
yē hé huá suǒ fēn fù de
耶和华所吩咐的。
- lì wèi rén yào shǒu zhōng gè ná bīng qì sì miàn wéi hù wáng fán shàn rù diàn yǔ de
7 利未人要手中各拿兵器，四面围护王；凡擅入殿宇的，
bì bèi chǔ sǐ wáng chū rù de shí hòu nǐ men dāng gēn suí tā
必被处死；王出入的时候，你们当跟随他。
- lì wèi rén hé yóu dà zhòng rén dōu zhào zhe jì sī yē hé yē dà yí qiè suǒ fēn fù de qù
8 利未人和犹大众人，都照着祭司耶何耶大一切所吩咐的去
xíng gè dài suǒ guǎn ān xī rì jìn bān chū bān de rén lái yīn wèi jì sī yē hé yē dà bù xǔ
行，各带所管安息日进班出班的人来，因为祭司耶何耶大不许
tā men xià bān
他们下班。
- jì sī yē hé yē dà jiāng shén diàn lǐ suǒ cáng dà wèi wáng de qiāng dùn pái dǎng pái jiāo
9 祭司耶何耶大将神殿里所藏大卫王的枪、盾牌、挡牌交
gěi bǎi fū zhǎng
给百夫长。
- tā yòu fēn pài zhòng mín shǒu zhōng gè ná bīng qì zài tán hé diàn nà lǐ cóng diàn yòu
10 他又分派众民手中各拿兵器，在坛和殿那里，从殿右
zhí dào diàn zuǒ zhàn zài wáng zǐ de sì wéi
直到殿左，站在王子的四围。
- yú shì tā men lǐng wáng zǐ chū lái gěi tā dài shàng guān miǎn jiāng lǜ fǎ shū jiāo gěi
11 于是他们领王子出来，给他戴上冠冕，将律法书交给

tā lì tā zuò wáng yē hé yē dà hé zhòng zǐ gào tā tā men shuō yuàn wáng wàn suì
他,立他作王。耶何耶大和众子膏他,他们说,愿王万岁!

- 12 yà tā lì yǎ tīng jiàn mín bēn zǒu zàn měi wáng de shēng yīn jiù jìn yē hé huá de diàn
亚他利雅听见民奔走赞美王的声音,就进耶和华的殿,
dào mín nà lǐ
到民那里,

- 13 kàn jiàn wáng zhàn zài diàn rù kǒu de zhù páng bǎi fū zhǎng hé chuī hào de rén zài
看见王站在殿入口的柱旁,百夫长和吹号的人在
wáng zuǒ yòu nà dì de zhòng mín huān lè chuī hào yòu yǒu gē chàng de yòng gè yàng
王左右,那地的众民欢乐吹号,又有歌唱的,用各样
de yuè qì lǐng rén zàn měi yà tā lì yǎ jiù sī liè yī fu shuō fǎn le fǎn le
的乐器领人赞美;亚他利雅就撕裂衣服,说,反了!反了!

- 14 jì sī yē hé yē dà dài guǎn xiá jūn bīng de bǎi fū zhǎng chū lái duì tā men shuō jiāng tā
祭司耶何耶大带管辖军兵的百夫长出来,对他们说,将她
gǎn chū bān wài fán gēn suí tā de bì yòng dāo shā sǐ yīn wèi jì sī shuō bù kě zài yē
赶出班外,凡跟随她的必用刀杀死;因为祭司说,不可在耶
hé huá de diàn lǐ shā tā
和华的殿里杀她。

- 15 zhòng bīng jiù shǎn kāi ràng tā qù tā jīng yóu wáng gōng mǎ mén de rù kǒu chù jìn wáng
众兵就闪开让她去;她经由王宫马门的入口处进王
gōng shí tā men biàn zài nà lǐ bǎ tā shā le
宫时,他们便在那里把她杀了。

- 16 yē hé yē dà yǔ zhòng mín hé wáng lì yuē shǐ tā men zuò yē hé huá de mín
耶何耶大与众民和王立约,使他们作耶和华的民。

- 17 yú shì zhòng mín dōu dào bā lì miào chāi huǐ le miào jiāng bā lì de tán hé xiàng dǎ
于是众民都到巴力庙,拆毁了庙,将巴力的坛和像打
suì yòu zài tán qián jiāng bā lì de jì sī mǎ tǎn shā le
碎,又在坛前将巴力的祭司玛坦杀了。

- 18 yē hé yē dà pài guān kān shǒu yē hé huá de diàn shì zài jì sī lì wèi rén shǒu xià zhè xiē
耶何耶大派官看守耶和华的殿,是在祭司利未人手下;这些
jì sī lì wèi rén shì dà wèi suǒ fēn pài zhào guǎn yē hé huá de diàn zhào mó xī lǜ fǎ
祭司利未人是大卫所分派,照管耶和华的殿,照摩西律法
shàng suǒ xiě gěi yē hé huá xiàn shàng fán jì bìng àn dà wèi suǒ dìng de lì huān lè gē
上所写,给耶和华献上燔祭,并按大卫所定的例,欢乐歌
chàng de
唱的。

- 19 tā yòu shè lì shǒu mén de bǎ shǒu yē hé huá diàn de gè mén wú lùn wèi hé shì bù jié jìng
他又设立守门的把守耶和华的殿的各门,无论为何事不洁净
de rén dōu bù zhǔn jìn qù
的人,都不准进去。

- 20 tā shuài lǐng bǎi fū zhǎng hé guì zhòu yǔ mín jiān de guān zhǎng bìng nà dì de zhòng
他率领百夫长和贵胄,与民间的官长,并那地的众

mín qǐng wáng cóng yē hé huá de diàn xià lái jīng shàng mén jìn rù wáng gōng lì wáng
民，请王从耶和华的殿下来，经上门进入王宫，立王
zuò zài guó wèi shàng
坐在国位上。

- 21 nà dì de zhòng mín dōu huān lè hé chéng dōu ān jìng zhòng rén yǐ jiāng yà tā lì yǎ
那地的众民都欢乐，合城都安静；众人已将亚他利雅
yòng dāo shā le
用刀杀了。

第二章

- 1 yuē ā shī dēng jī de shí hòu nián qī suì zài yē lù sā lěng zuò wáng sì shí nián tā mǔ qīn
约阿施登基的时候年七岁，在耶路撒冷作王四十年。他母亲
míng jiào xī bǐ yà shì bié shì bā rén
名叫西比亚，是别是巴人。

- 2 jì sī yē hé yē dà zài shì de yí qiè rì zì yuē ā shī xíng yē hé huá yǎn zhōng kàn wéi
祭司耶何耶大在世的一切日子，约阿施行耶和华眼中看为
zhèng de shì
正的事。

- 3 yē hé yē dà wèi tā qǔ le liǎng gè qī zī tā jiù shēng ér shēng nǚ
耶何耶大为他娶了两个妻子，他就生儿生女。

- 4 cǐ hòu yuē ā shī xīn zhōng yǒu yì chóng xiū yē hé huá de diàn
此后，约阿施心中有意重修耶和华的殿，

- 5 biàn zhāo jù zhòng jì sī hé lì wèi rén duì tā men shuō nǐ men yào wǎng yóu dà gè
便招聚众祭司和利未人，对他们说，你们要往犹大各
chéng qù xiàng yǐ sè liè zhòng rén shōu jí juān yín měi nián kě yǐ xiū lǐ nǐ men shén de
城去，向以色列众人收集捐银，每年可以修理你们神的
diàn nǐ men yào jí sù bàn lǐ zhè shì zhǐ shì lì wèi rén bù jí sù bàn lǐ
殿；你们要急速办理这事。只是利未人不急速办理。

- 6 yú shì wáng zhào le jì sī zhǎng yē hé yē dà lái duì tā shuō cóng qián yē hé huá de pú
于是王召了祭司长耶何耶大来，对他说，从前耶和华的仆
rén mó xī wèi jiàn zhèng de huì mù xiàng yǐ sè liè huì zhòng suǒ guī dìng de juān xiàng
人摩西，为见证的会幕向以色列会众所规定的捐项，
nǐ wèi hé bù yāo qiú lì wèi rén cóng yóu dà hé yē lù sā lěng dài lái zuò xiū lǐ diàn de fèi
你为何不要求利未人，从犹大和耶路撒冷带来作修理殿的费
yong ne
用呢？

- 7 yīn wèi nà è fù yà tā lì yǎ de zhòng zǐ céng chāi huǐ shén de diàn shèn zhì yòng yē hé
因为那恶妇亚他利雅的众子曾拆毁神的殿，甚至用耶和
huá diàn zhōng suǒ yǒu fēn bié wéi shèng de wù gòng fèng zhū bā lì
华殿中所有分别为圣的物供奉诸巴力。

- 8 yú shì wáng xià lìng zhòng rén zuò le yí gè guì zi fàng zài yē hé huá diàn de mén wài
于是王下令，众人作了一个柜子，放在耶和华殿的门外。

- yòu tōng gào yóu dà hé yē lù sā lěng de bǎi xìng yào jiāng shén pú rén mó xī zài kuàng
9 又 通 告 犹 大 和 耶 路 撒 冷 的 百 姓 ， 要 将 神 仆 人 摩 西 在 旷
yě xiàng yǐ sè liè rén suǒ guī dìng de juān xiàng gěi yē hé huá dài lái
野 向 以 色 列 人 所 规 定 的 捐 项 ， 给 耶 和 华 带 来 。
- zhòng shǒu lǐng hé bǎi xìng dōu huān huān xǐ xǐ de jiāng yín zǐ dài lái tóu rù guì zhōng
10 众 首 领 和 百 姓 都 欢 欢 喜 喜 地 将 银 子 带 来 ， 投 入 柜 中 ，
zhí dào juān wán
直 到 捐 完 。
- měi féng lì wèi rén bǎ guì tái dào wáng suǒ pài de sī shì miàn qián jiàn yín zǐ duō le
11 每 逢 利 未 人 把 柜 抬 到 王 所 派 的 司 事 面 前 ， 见 银 子 多 了 ，
wáng de shū jì hé jì sī zhǎng de shǔ yuán jiù lái jiāng guì dào kōng rán hòu jiāng guì tái
王 的 书 记 和 祭 司 长 的 属 员 就 来 将 柜 倒 空 ， 然 后 将 柜 抬
huí yuán chù tā men tiān tiān dōu zhè yàng zuò shōu jí de yín zǐ shèn duō
回 原 处 。 他 们 天 天 都 这 样 作 ， 收 集 的 银 子 甚 多 。
- wáng yǔ yē hé yē dà jiāng yín zǐ jiāo gěi zuò yē hé huá diàn lǐ bàn shì de rén tā men jiù
12 王 与 耶 何 耶 大 将 银 子 交 给 作 耶 和 华 殿 里 办 事 的 人 ， 他 们 就
gù le shí jiàng mù jiàng chóng xiū yē hé huá de diàn yòu gù le tiě jiàng tóng jiàng
雇 了 石 匠 、 木 匠 ， 重 修 耶 和 华 的 殿 ； 又 雇 了 铁 匠 、 铜 匠 ，
xiū lǐ yē hé huá de diàn
修 理 耶 和 华 的 殿 。
- gōng rén cāo zuò xiū fù de gōng zuò zài tā men shǒu zhōng bú duàn jìn xíng tā men
13 工 人 操 作 ， 修 复 的 工 作 在 他 们 手 中 不 断 进 行 ； 他 们
jiāng shén de diàn xiū zào dé yǔ xiān qián yí yàng ér qiě shèn shì jiān gù
将 神 的 殿 修 造 得 与 先 前 一 样 ， 而 且 甚 是 坚 固 。
- gōng chéng wán le tā men jiù bǎ yú xià de yín zǐ ná dào wáng yǔ yē hé yē dà miàn qián
14 工 程 完 了 ， 他 们 就 把 余 下 的 银 子 拿 到 王 与 耶 何 耶 大 面 前 ，
yòng yǐ zhì zào yē hé huá diàn shì fèng hé xiàn jì suǒ yòng de qì mǐn yǐ jí tiáo gēng hé
用 以 制 造 耶 和 华 殿 事 奉 和 献 祭 所 用 的 器 皿 ， 以 及 调 羹 和
jīn yín de qì mǐn yē hé yē dà zài shì de yí qiè rì zi zhòng rén cháng zài yē hé huá diàn
金 银 的 器 皿 。 耶 何 耶 大 在 世 的 一 切 日 子 ， 众 人 常 在 耶 和 华 殿
lǐ xiàn fán jì
里 献 燔 祭 。
- yē hé yē dà nián jì lǎo mài rì zi mǎn zú ér sǐ sǐ de shí hòu nián yī bǎi sān shí suì
15 耶 何 耶 大 年 纪 老 迈 ， 日 子 满 足 而 死 ； 死 的 时 候 年 一 百 三 十 岁 。
- rén jiāng tā zàng zài dà wèi chéng yǔ zhū wáng zài yì qǐ yīn wèi tā zài yǐ sè liè rén
16 人 将 他 葬 在 大 卫 城 ， 与 诸 王 在 一 起 ， 因 为 他 在 以 色 列 人
zhōng xíng shàn duì shén hé shén de diàn yě zuò le měi shàn de shì
中 行 善 ， 对 神 和 神 的 殿 也 作 了 美 善 的 事 。
- yē hé yē dà sǐ hòu yóu dà de zhòng shǒu lǐng lái cháo bài wáng wáng jiù tīng cóng tā
17 耶 何 耶 大 死 后 ， 犹 大 的 众 首 领 来 朝 拜 王 ； 王 就 听 从 他
men
们 。

- tā men lí qì yē hé huá tā men liè zǔ zhī shén de diàn qù shì fèng yà shě lā hé ǒu xiàng
18 他们离弃耶和华他们列祖之神 的殿，去事奉亚舍拉和偶像；
yīn tā men zhè zuì guò jiù yǒu fèn nù lín dào yóu dà hé yē lù sā lěng
因他们这罪过，就有忿怒临到犹大和耶路撒冷。
- dàn shén réng qiǎn shēn yán zhě dào tā men nà lǐ yīn dǎo tā men guī xiàng yē hé huá
19 但神仍遣申言者到他们那里，引导他们归向耶和华；
zhè xiē shēn yán zhě xiàng tā men zuò jiàn zhèng tā men què bù kěn tīng
这些申言者向他们作见证，他们却不肯听。
- nà shí shén de líng pī dài zài jì sī yē hé yē dà de ér zǐ sā jiā lì yà shēn shàng tā jiù
20 那时，神的灵披戴在祭司耶何耶大的儿子撒迦利亚身上，他就
zhàn zài mín yǐ shàng duì tā men shuō shén rú cǐ shuō nǐ men wèi hé gān fàn yē hé
站在民以上，对他们说，神如此说，你们为何干犯耶和
huá de jiè mìng yǐ zhì bù dé hēng tōng ne yīn wèi nǐ men lí qì yē hé huá suǒ yǐ tā yě
华的诫命，以致不得亨通呢？因为你们离弃耶和华，所以祂也
lí qì nǐ men
离弃你们。
- zhòng mín tóng móu yào hài sā jiā lì yà jiù zhào wáng de fēn fù zài yē hé huá diàn de
21 众民同谋要害撒迦利亚，就照王的吩咐，在耶和华殿的
yuàn nèi yòng shí tou dǎ sǐ tā
院内用石头打死他。
- zhè yàng yuē ā shī wáng bù xiǎng niàn sā jiā lì yà de fù qīn yē hé yē dà xiàng zì jǐ suǒ
22 这样，约阿施王不想念撒迦利亚的父亲耶何耶大向自己所
shī de ēn cí shā le tā de ér zǐ sā jiā lì yà lín sǐ de shí hòu shuō yuàn yē hé huá jiàn
施的恩慈，杀了他的儿子；撒迦利亚临死的时候说，愿耶和华鉴
chá shēn yuān
察伸冤！
- cì nián suì shǒu yà lán rén de jūn bīng shàng lái gōng jī yuē ā shī lái dào yóu dà hé yē
23 次年岁首，亚兰人的军兵上来攻击约阿施，来到犹大和耶
lù sā lěng cóng mín zhōng shā le tā men de zhòng shǒu lǐng jiāng suǒ lüè de yí qiè cái
路撒冷，从民中杀了他们的众首领，将所掠的一切财
huò sòng dào dà mǎ sè wáng nà lǐ
货送到大马色王那里。
- yà lán rén de jūn bīng suī rán zhǐ lái le yì xiǎo duì yē hé huá què jiāng dà duì de jūn bīng
24 亚兰人的军兵虽然只来了一小队，耶和华却将大队的军兵
jiāo zài tā men shǒu lǐ shì yīn yóu dà rén lí qì yē hé huá tā men liè zǔ de shén suǒ yǐ
交在他们手里，是因犹大人离弃耶和华他们列祖的神，所以
jiè yà lán rén xiàng yuē ā shī zhí xíng chéng fá
借亚兰人向约阿施执行惩罚。
- yà lán rén lí kāi le yuē ā shī lí qù shí tā zhèng huàn zhòng bìng tā de chén pú tóng
25 亚兰人离开了约阿施，离去时，他正患重病；他的臣仆同
móu bèi pàn tā yào bào jì sī yē hé yē dà de ér zǐ liú xiě zhī chóu tā men bǎ tā shā zài
谋背叛他，要报祭司耶何耶大儿子流血之仇；他们把他杀在

chuáng shàng tā jiù sǐ le rén jiāng tā zàng zài dà wèi chéng zhǐ shì bú zàng zài zhū
床上，他就死了，人将他葬在大卫城，只是不葬在诸
wáng de fén mù lǐ
王的坟墓里。

26 tóng móu bèi pàn tā de shì yà mén fù rén shì mǐ yā de ér zǐ sā bá hé mó yā fù rén shì mǐ
同谋背叛他的是亚扪妇人示米押的儿子撒拔，和摩押妇人示米
lì de ér zǐ yuē sà bá
利的儿子约萨拔。

27 zhì yú tā de zhòng zǐ hé xǔ duō jǐng jiè tā de yù yán bìng tā chóng xīn jiàn lì shén diàn
至于他的众子和许多警戒他的谕言，并他重新建立神殿
de shì dōu xiě zài zhū wáng jì de píng zhuàn shàng tā ér zǐ yà mǎ xiè jiē xù tā zuò
的事，都写在诸王记的评传上。他儿子亚玛谢接续他作
wáng
王。

第二章

1 yà mǎ xiè dēng jī de shí hòu nián èr shí wǔ suì zài yē lù sā lěng zuò wáng èr shí jiǔ nián
亚玛谢登基的时候年二十五岁，在耶路撒冷作王二十九年；
tā mǔ qīn míng jiào yuē yē dàn shì yē lù sā lěng rén
他母亲名叫约耶但，是耶路撒冷人。

2 yà mǎ xiè xíng yē hé huá yǎn zhōng kàn wéi zhèng de shì zhǐ shì xīn bù chún quán
亚玛谢行耶和华眼中看为正的事，只是心不纯全。

3 guó zài tā shǒu zhōng yì jiān dìng tā jiù bǎ shā tā fù wáng de chén pú shā le
国在他手中一坚定，他就把杀他父王的臣仆杀了；

4 dàn tā méi yǒu jiāng tā men de ér zǐ chǔ sǐ shì zhào mó xī shū shàng lǜ fǎ suǒ xiě yē
但他没有将他们的儿子处死，是照摩西书上律法所写，耶
hé huá suǒ fēn fù de shuō fù qīn bù kě yīn ér zǐ de yuán gù ér sǐ ér zǐ yě bù kě yīn
和华所吩咐的，说，父亲不可因儿子的缘故而死，儿子也不可因
fù qīn de yuán gù ér sǐ gè rén yào yīn zì jǐ de zuì ér sǐ
父亲的缘故而死；各人要因自己的罪而死。

5 yà mǎ xiè zhāo jù yóu dà rén àn zhe quán yóu dà hé biàn yǎ mǐn de zōng zú shè lì qiān
亚玛谢招聚犹大人，按着全犹大和便雅悯的宗族，设立千
fū zhǎng bǎi fū zhǎng yòu shǔ diǎn tā men cóng èr shí suì yǐ shàng néng ná qiāng ná
夫长、百夫长，又数点他们，从二十岁以上，能拿枪拿
dùn pái chū qù dǎ zhàng de jīng bīng gòng yǒu sān shí wàn
盾牌出去打仗的精兵，共有三十万；

6 yòu yòng yín zǐ yī bǎi tā lián dé cóng yǐ sè liè zhāo mù le shí wàn dà néng de yǒng shì
又用银子一百他连得，从以色列招募了十万大能的勇士。

7 yǒu yí gè shén rén lái jiàn yà mǎ xiè shuō wáng a bú yào ràng yǐ sè liè de jūn bīng yǔ
有一个神人来见亚玛谢，说，王啊，不要让以色列的军兵与
nǐ tóng qù yīn wèi yē hé huá bù yǔ yǐ sè liè rén bù yǔ rèn hé yǐ fǎ lián de zǐ sūn tóng
你同去，因为耶和华不与以色列人，不与任何以法莲的子孙同

zài
在。

8 你不如自己去打仗吧；当奋勇争战。不然神必使你倾败
zài dí rén miàn qián yīn wèi shén yǒu néng lì bāng zhù rén dé shèng yě yǒu néng lì shǐ
在敌人面前，因为神有能力帮助人得胜，也有能力使
rén qīng bài
人倾败。

9 亚玛谢问神人说，我给了以色列军兵的一百他连得银子怎
me yàng ne shén rén shuō yē hé huá néng bǎ bǐ zhè gèng duō de cì gěi nǐ
么样呢？神人说，耶和华能把比这更多的赐给你。

10 于是亚玛谢将从以法莲来的军兵分别出来，叫他们回自己
de dì fāng qù gù cǐ tā men shèn nǎo nù yóu dà rén qì fèn fèn de huí zì jǐ de dì fāng
的地方去。故此，他们甚恼怒犹大人，气忿忿地回自己的地方
qù le
去了。

11 亚玛谢壮起胆来，率领他的民到盐谷，杀了西珥人一万。

12 犹大人又生擒了一万人，带到西拉的山崖顶，从那里把他
men rēng xià qù yǐ zhì tā men dōu shuāi dé fěn shēn suì gǔ
们扔下去，以致他们都摔得粉身碎骨。

13 但亚玛谢所打发回去，不许一同出征的那些军兵攻打犹大
zhū chéng cóng sā mǎ lì yà zhí dào bó hé lún shā le tā men zhōng jiān sān qiān rén
诸城，从撒玛利亚直到伯和仑，杀了他们中间三千人，
lüè duō le xǔ duō cái wù
掠夺了许多财物。

14 亚玛谢杀了以东人回来时，也把西珥人的神像带回，立为自
jǐ de shén zài tā men miàn qián kòu bài shāo xiāng
己的神，在它们面前叩拜烧香。

15 耶和华的怒气向亚玛谢发作，就差一个申言者去见他，说，
zhè mín de shén bù néng jiù zì jǐ de mín tuō lí nǐ de shǒu nǐ wèi hé xún qiú tā men ne
这民的神不能救自己的民脱离你的手，你为何寻求它们呢？

16 申言者与王说话的时候，王对他说，我们何曾立你作
wáng de móu shì ne nǐ zhù kǒu ba wèi hé yào ái dǎ ne shēn yán zhě jiù zhǐ zhù le
王的谋士呢？你住口吧；为何要挨打呢？申言者就止住了；

yòu shuō wǒ zhī dào shén dìng yì yào miè nǐ yīn wèi nǐ xíng zhè shì bù tīng cóng wǒ chū
又说，我知道神定意要灭你，因为你行这事，不听从我的
de zhǔ yì
的主意。

- 17 yóu dà wáng yà mǎ xiè yǔ qún chén shāng yì jiù chāi qiǎn rén qù jiàn yē hù de sūn zǐ
犹大王亚玛谢与群臣商议，就差遣人去见耶户的孙子，
yuē hā sī de ér zǐ yǐ sè liè wáng yuē ā shī shuō nǐ lái wǒ men zài zhàn chǎng shàng
约哈斯的儿子以色列王约阿施，说，你来，我们在战场上
bǐ cǐ jiàn miàn
彼此见面。

- 18 yǐ sè liè wáng yuē ā shī chāi qiǎn rén qù jiàn yóu dà wáng yà mǎ xiè shuō lì bā nèn de
以色列王约阿施差遣人去见犹大王亚玛谢，说，利巴嫩的
jí lí chāi qiǎn rén qù jiàn lì bā nèn de xiāng bǎi shù shuō jiāng nǐ de nǚ ér gěi wǒ ér zǐ
蒺藜差遣人去见利巴嫩的香柏树，说，将你的女儿给我儿子
wéi qī rán ér lì bā nèn yǒu yì zhī yě shòu jīng guò bǎ jí lí jiàn tà le
为妻；然而利巴嫩有一只野兽经过，把蒺藜践踏了。

- 19 nǐ shuō kàn na wǒ dǎ bài le yǐ dōng rén nǐ jiù xīn lǐ gāo ào zì yǐ wéi róng rú jīn
你说，看哪，我打败了以东人；你就心里高傲，自以为荣。如今
nǐ zài jiā lǐ ān jū jiù bà le wèi hé yào rǎo huò shǐ zì jǐ hé yóu dà guó yì tóng bài wáng
你在家安居就罢了；为何要惹祸，使自己和犹大国一同败亡
ne
呢？

- 20 yà mǎ xiè què bù kěn tīng zhè shì chū yú shén hǎo jiāng tā men jiāo zài dí rén shǒu lǐ
亚玛谢却不肯听；这是出于神，好将他们交在敌人手里，
yīn wèi tā men xún qiú yǐ dōng de shén
因为他们寻求以东的神。

- 21 yú shì yǐ sè liè wáng yuē ā shī shàng lái zài shǔ yóu dà de bó shì mài yǔ yóu dà wáng
于是以色列王约阿施上来，在属犹大的伯示麦，与犹大王
yà mǎ xiè zài zhàn chǎng shàng bǐ cǐ jiàn miàn
亚玛谢在战场上彼此见面。

- 22 yóu dà rén bài zài yǐ sè liè rén miàn qián gè rén táo wǎng zì jǐ de zhàng péng qù le
犹大人败在以色列人面前，各人逃往自己的帐篷去了。

- 23 yǐ sè liè wáng yuē ā shī zài bó shì mài qín zhù yuē hā sī de sūn zǐ yuē ā shī de ér zǐ
以色列王约阿施在伯示麦擒住约哈斯的孙子，约阿施的儿子
yóu dà wáng yà mǎ xiè jiāng tā dài dào yē lù sā lěng yòu chāi huǐ yē lù sā lěng de
犹大王亚玛谢，将他带到耶路撒冷，又拆毁耶路撒冷的
chéng qiáng cóng yǐ fǎ lián mén zhí dào jiǎo mén gòng sì bǎi zhǒu
城墙，从以法莲门直到角门，共四百肘。

- 24 tā yòu jiāng é bié yǐ dōng suǒ kān shǒu shén diàn lǐ de yí qiè jīn yín hé qì mǐn yǔ wáng
他又将俄别以东所看守神殿里的一切金银和器皿，与王
gōng lǐ de cái bǎo dōu ná le qù bìng dài rén qù wéi zhì jiù huí sā mǎ lì yà qù le
宫里的财宝，都拿了去，并带人去为质，就回撒玛利亚去了。

- yǐ sè liè wáng yuē hā sī de ér zǐ yuē ā shī sǐ hòu yóu dà wáng yuē ā shī de ér zǐ yà
25 以色列王约哈斯的儿子约阿施死后，犹大王约阿施的儿子亚
mǎ xiè yòu huó le shí wǔ nián
玛谢又活了十五年。
- yà mǎ xiè qí yú de shì zì shǐ zhì zhōng qǐ bù dōu xiě zài yóu dà hé yǐ sè liè zhū wáng jì
26 亚玛谢其余的事，自始至终，岂不都写在犹大和以色列诸王记
shàng ma
上么？
- zì cóng yà mǎ xiè zhuǎn lí ér bù gēn cóng yē hé huá zhī hòu zài yē lù sā lěng yǒu rén
27 自从亚玛谢转离而不跟从耶和华之后，在耶路撒冷有人
jié dǎng bèi pàn tā tā jiù táo dào lā jí pàn dǎng què dǎ fā rén zhuī dào lā jí zài nà
结党背叛他，他就逃到拉吉；叛党却打发人追到拉吉，在那
lǐ jiāng tā shā le
里将他杀了。
- rén jiù yòng mǎ jiāng tā de shī shǒu tuó huí qù zàng zài yóu dà jīng chéng yǔ tā de liè zǔ
28 人就用马将他的尸首驮回去，葬在犹大京城，与他的列祖
zài yì qǐ
在一起。

第二十六章

- yóu dà zhòng mín xuǎn qǔ wū xī yǎ lì tā jiē xù tā fù qīn yà mǎ xiè zuò wáng nà shí tā
1 犹大众民选取乌西雅，立他接续他父亲亚玛谢作王，那时他
nián shí liù suì
年十六岁。
- yà mǎ xiè wáng yǔ tā liè zǔ tóng shuì zhī hòu wū xī yǎ xiū zhù yǐ lù shǐ qí réng guī yóu
2 亚玛谢王与他列祖同睡之后，乌西雅修筑以禄，使其仍归犹
dà
大。
- wū xī yǎ dēng jī de shí hòu nián shí liù suì zài yē lù sā lěng zuò wáng wǔ shí èr nián tā
3 乌西雅登基的时候年十六岁，在耶路撒冷作王五十二年；他
mǔ qīn míng jiào yē kě lì yǎ shì yē lù sā lěng rén
母亲名叫耶可利雅，是耶路撒冷人。
- wū xī yǎ xíng yē hé huá yǎn zhōng kàn wéi zhèng de shì shì zhào tā fù qīn yà mǎ xiè yí
4 乌西雅行耶和华眼中看为正的事，是照他父亲亚玛谢一
qiè suǒ xíng de
切所行的。
- tōng xiǎo shén yì xiàng de sā jiā lì yà zài shì de rì zi wū xī yǎ dìng yì xún qiú shén tā
5 通晓神异象的撒迦利亚在的日子，乌西雅定意寻求神；他
xún qiú yē hé huá shén jiù shǐ tā hēng tōng
寻求耶和华，神就使他亨通。
- tā chū qù gōng jī fēi lì shì rén chāi huǐ le jiā tè de chéng qiáng yǎ bǐ ní de chéng
6 他出去攻击非利士人，拆毁了迦特的城墙、雅比尼的城

qiáng hé yà shí tū de chéng qiáng zài fēi lì shì rén zhōng zài yà shí tū jìng nèi yòu jiàn
墙 和亚实突的 城 墙；在非利士人 中，在亚实突境内，又 建
zhù le xiē chéng
筑了些 城。

7 shén bāng zhù tā gōng jī fēi lì shì rén hé zhù zài gū ěr bā lì de yà lā bó rén bìng mǐ
神 帮 助他 攻 击非利士人，和 住 在姑珥巴力的亚拉伯人，并 米
wū ní rén
乌尼人。

8 yà mén rén gěi wū xī yǎ jìn gòng tā de míng shēng chuán dào āi jí de biān jìng yīn tā
亚 扪 人 给 乌西雅进 贡；他的 名 声 传 到埃及的 边 境，因他
shèn shì qiáng shèng
甚 是 强 盛。

9 wū xī yǎ zài yē lù sā lěng de jiǎo mén hé gǔ mén bìng chéng qiáng zhuǎn wān zhī chù
乌西雅在耶路撒冷的角 门和谷 门，并 城 墙 转 弯之处，
jiàn zhù chéng lóu shǐ qí jiān gù
建 筑 城 楼，使其 坚 固。

10 yòu zài kuàng yě jiàn zhù wàng lóu wā le xǔ duō jǐng yīn tā zài dī lù yǔ píng yuán de
又 在 旷 野 建 筑 望 楼，挖了许多 井，因他在低陆与平 原 的
shēng chù shèn duō yòu zài shān dì hé féi měi zhī dì yǒu nóng fū hé xiū lǐ pú táo yuán
牲 畜 甚 多；又 在 山 地和肥美之地，有 农 夫和修理葡萄 园
de rén yīn wèi tā xǐ ài nóng shì
的人，因为他喜爱 农 事。

11 wū xī yǎ yòu yǒu jūn bīng zhào shū jì yē lì hé guān zhǎng mǎ xī yǎ diǎn yuè suǒ dé de
乌西雅又有 军 兵，照 书 记耶利和 官 长 玛西雅点 阅 所得的
shù mù zài wáng de yí wèi jiāng jūn hā ná ní yǎ shǒu xià fēn duì chū zhàn
数 目，在 王 的一位 将 军哈拿尼雅手 下，分 队 出 战。

12 zōng zú de shǒu lǐng dà néng de yǒng shì zǒng shù gòng yǒu èr qiān liù bǎi rén
宗 族的首 领，大 能 的 勇 士，总 数 共 有 二 千 六 百 人。

13 tā men shǒu xià de jūn bīng gòng yǒu sān shí wàn qī qiān wǔ bǎi rén dōu yǒu dà néng
他们 手 下的 军 兵 共 有 三十万 七 千 五 百 人，都 有 大 能，
shàn yú zhēng zhàn bāng zhù wáng gōng jī chóu dí
善 于 争 战，帮 助 王 攻 击 仇 敌。

14 wū xī yǎ wèi tā men jiù shì wèi quán jūn yù bèi dùn pái qiāng kuī jiǎ gōng hé shuǎi
乌西雅为他们，就是为 全 军，预 备 盾 牌、枪、盔、甲、弓 和 甩
shí de jī xián
石 的 机 弦。

15 yòu zài yē lù sā lěng zhì zuò qiǎo jiàng shè jì de jī qì ān zài chéng lóu hé jiǎo lóu
又 在 耶路撒冷 制 作 巧 匠 设计 的 机 器，安 在 城 楼 和 角 楼
shàng yòng yǐ shè jiàn bìng fā dà shí wū xī yǎ de míng shēng chuán dào yuǎn fāng yīn
上，用 以 射 箭 并 发 大 石。乌西雅的名 声 传 到 远 方；因
wèi tā dé le fēi cháng de bāng zhù shèn shì qiáng shèng
为他得了非 常 的 帮 助，甚 是 强 盛。

tā jì qiáng shèng jiù xīn gāo qì ào yǐ zhì zì zhāo huǐ miè tā gān fàn yē hé huá tā de
16 他既 强 盛，就心高气傲，以致自招毁灭。他干犯耶和华他的
shén jìn yē hé huá de diàn yào zài xiāng tán shàng shāo xiāng
神，进耶和华的殿，要在香坛上烧香。

jì sī yà sā lì yǎ gēn zhe tā jìn qù hái yǒu yē hé huá de jì sī bā shí rén hé yà sā lì yǎ
17 祭司亚撒利雅跟着他进去，还有耶和华的祭司八十人和亚撒利雅
zài yì qǐ dōu shì yīng yǒng de rén
在一起，都是英勇的人。

tā men zú dǎng wū xī yǎ wáng duì tā shuō wū xī yǎ a gěi yē hé huá shāo xiāng bú shì
18 他们阻挡乌西雅王，对他说，乌西雅啊，给耶和华烧香不是
nǐ de shì nǎi shì yà lún zǐ sūn zuò jì sī de jiù shì nà xiē fēn bié chū lái shāo xiāng zhī rén
你的事，乃是亚伦子孙作祭司的，就是那些分别出来烧香之人
de shì nǐ chū shèng suǒ ba yīn wèi nǐ gān fàn le shén nǐ bì bú huì cóng yē hé huá shén
的事。你出圣所吧，因为你干犯了神，你必不会从耶和华神
nà lǐ dé zūn róng
那里得尊荣。

wū xī yǎ jiù fā nù tā shǒu lǐ ná zhe xiāng lú yào shāo xiāng tā xiàng jì sī fā nù de shí
19 乌西雅就发怒，他手里拿着香炉要烧香。他向祭司发怒的时
hou zài yē hé huá diàn zhōng xiāng tán páng zhòng jì sī miàn qián é shàng hū rán fā
候，在耶和华殿中香坛旁众祭司面前，额上忽然发
chū má fēng
出麻风。

jì sī zhǎng yà sā lì yǎ hé zhòng jì sī guān kàn jiàn tā é shàng fā chū má fēng jiù
20 祭司长亚撒利雅和众祭司观看，见他额上发出麻风，就
cuī tā lí kāi nà lǐ tā zì jǐ yě jí sù chū qù yīn wèi yē hé huá jī dǎ le tā
催他离开那里；他自己也急速出去，因为耶和华击打了他。

wū xī yǎ wáng huàn má fēng zhí dào sǐ rì tā shēn huàn má fēng zhù zài bié de gōng
21 乌西雅王患麻风直到死日；他身患麻风，住在别的宫
lǐ yīn tā cóng yē hé huá de diàn bèi gé lí le tā ér zi yuē tǎn guǎn lǐ wáng jiā de shì
里，因他从耶和华的殿被隔离了。他儿子约坦管理王家的事，
zhì lǐ nà dì de mín
治理那地的民。

wū xī yǎ qí yú de shì zì shǐ zhì zhōng dōu shì yà mó sī de ér zi shēn yán zhě yǐ sài yà
22 乌西雅其余的事，自始至终都是亚摩斯的儿子申言者以赛亚
suǒ jì de
所记的。

wū xī yǎ yǔ tā liè zǔ tóng shuì rén jiāng tā zàng zài wáng líng de tián jiān yǔ tā de liè
23 乌西雅与他列祖同睡，人将他葬在王陵的田间，与他的列
zǔ zài yì qǐ yīn wèi rén shuō tā shì huàn má fēng de tā ér zi yuē tǎn jiē xù tā zuò
祖在一起；因为人说，他是患麻风的。他儿子约坦接续他作
wáng
王。

第二十七章

1 yuē tǎn dēng jī de shí hòu nián èr shí wǔ suì zài yē lù sā lěng zuò wáng shí liù nián tā
约坦登基的时候年二十五岁，在耶路撒冷作王十六年；他
mǔ qīn míng jiào yē lù shā shì sā dū de nǚ ér
母亲名叫耶路沙，是撒督的女儿。

2 yuē tǎn xíng yē hé huá yǎn zhōng kàn wéi zhèng de shì shì zhào tā fù qīn wū xī yǎ yí qiè
约坦行耶和华眼中看为正的事，是照他父亲乌西雅一切
suǒ xíng de zhǐ shì bú rù yē hé huá de diàn bǎi xìng hái shì xíng bài huài de shì
所行的，只是不入耶和华的殿。百姓还是行败坏的事。

3 yuē tǎn jiàn lì yē hé huá diàn de shàng mén zài é fēi lè chéng qiáng shàng duō yǒu jiàn
约坦建立耶和华殿的上门，在俄斐勒城墙上多有建
zào
造。

4 yòu zài yóu dà shān dì jiàn zào chéng yì zài shù lín zhōng jiàn zhù yíng zhài hé gāo lóu
又在犹大山地建造城邑，在树林中建筑营寨和高楼。

5 yuē tǎn yǔ yà mén rén de wáng dǎ zhàng shèng le tā men dāng nián yà mén rén gěi tā
约坦与亚扪人的王打仗胜了他们；当年亚扪人给他
yín zi yī bǎi tā lián dé xiǎo mài yí wàn gē ěr dà mài yí wàn gē ěr dì èr nián dì sān
银子一百他连得、小麦一万歌珥、大麦一万歌珥；第二年、第三
nián yě shì zhè yàng xiàng tā jìn gòng
年也是这样向他进贡。

6 yuē tǎn rì jiàn qiáng shèng yīn tā zài yē hé huá tā de shén miàn qián jiān shǒu zhèng
约坦日渐强盛，因他在耶和华他的神面前坚守正
dào
道。

7 yuē tǎn qí yú de shì hé yí qiè zhēng zhàn bìng tā suǒ xíng de dào lù dōu xiě zài yǐ sè liè
约坦其余的事和一切争战，并他所行的道路，都写在以色列
hé yóu dà zhū wáng jì shàng
和犹大诸王记上。

8 tā dēng jī de shí hòu nián èr shí wǔ suì zài yē lù sā lěng zuò wáng shí liù nián
他登基的时候年二十五岁，在耶路撒冷作王十六年。

9 yuē tǎn yǔ tā liè zǔ tóng shuì rén jiāng tā zàng zài dà wèi chéng lǐ tā ér zǐ yà hā sī jiē
约坦与他列祖同睡，人将他葬在大卫城里。他儿子亚哈斯接
xù tā zuò wáng
续他作王。

第二十八章

1 yà hā sī dēng jī de shí hòu nián èr shí suì zài yē lù sā lěng zuò wáng shí liù nián tā bú
亚哈斯登基的时候年二十岁，在耶路撒冷作王十六年。他不
xiàng tā zǔ dà wèi xíng yē hé huá yǎn zhōng kàn wéi zhèng de shì
像他祖大卫行耶和华眼中看为正的事，

- què xíng yǐ sè liè zhū wáng suǒ xíng de dào lù shèn zhì wéi zhū bā lì zhì zuò zhù xiàng
2 却行以色列诸王所行的道路，甚至为诸巴力制作铸像。
- tā yòu zài xīn nèn zǐ gǔ shāo xiāng bìng qiě zhào zhe yē hé huá cóng yǐ sè liè rén miàn
3 他又在欣嫩子谷烧香，并且照着耶和华从以色列人面
qián gǎn chū de wài bāng rén suǒ xíng kě zēng de shì yòng huǒ fén shāo tā de ér nǚ
前赶出的外邦人所行可憎的事，用火焚烧他的儿女；
- bìng zài qū tán shàng shān gāng shàng gè qīng cuì shù xià xiàn jì shāo xiāng
4 并在邱坛上、山冈上、各青翠树下献祭烧香。
- suǒ yǐ yē hé huá tā de shén jiāng tā jiāo zài yà lán wáng shǒu lǐ yà lán rén dǎ bài tā
5 所以，耶和华他的神将他交在亚兰王手里。亚兰人打败他，
lǔ le tā xǔ duō de mín dài dào dà mǎ sè qù tā yòu bèi jiāo zài yǐ sè liè wáng shǒu lǐ
掳了他许多的民，带到大马色去。他又被交在以色列王手里，
yǐ sè liè wáng xiàng tā dà xíng jī shā
以色列王向他大行击杀。
- lǐ mǎ lì de ér zǐ bǐ jiā yì tiān zhī nèi zài yóu dà shā le shí èr wàn rén dōu shì yǒng
6 利玛利的儿子比加，一天之内在犹大杀了十二万人，都是勇
shì yīn wèi tā men lí qì le yē hé huá tā men liè zǔ de shén
士，因为他们离弃了耶和华他们列祖的神。
- yǒu yí gè yǐ fǎ lián de yǒng shì míng jiào xì jī lì shā le wáng de ér zǐ mǎ xī yǎ
7 有一个以法莲的勇士，名叫细基利，杀了王的儿子玛西雅、
guǎn lǐ wáng gōng de yā sī lì gān hé zǎi xiàng yǐ lì jiā ná
管理王宫的押斯利甘和宰相以利加拿。
- yǐ sè liè rén cóng tā men de dì xiong zhōng lǔ le fù rén dài ér nǚ gòng yǒu èr shí wàn
8 以色列人从他们的弟兄中，掳了妇人带儿女共有二十万，
yòu cóng tā men nà lǐ lüè duō le xǔ duō de cái wù jiāng lüè wù dài dào sā mǎ lì yà qù
又从他们那里掠夺了许多的财物，将掠物带到撒玛利亚去
le
了。
- dàn nà lǐ yǒu yē hé huá de yí gè shēn yán zhě míng jiào é dé chū qù yíng jiē lái sā mǎ
9 但那里有耶和华的一个申言者，名叫俄德，出去迎接来撒玛
lì yà de jūn bīng duì tā men shuō kàn na yīn wèi yē hé huá nǐ men liè zǔ de shén nǎo
利亚的军兵，对他们说，看哪，因为耶和华你们列祖的神恼
nù yóu dà rén suǒ yǐ jiāng tā men jiāo zài nǐ men shǒu lǐ nǐ men jìng zài nù qì zhōng
怒犹大人，所以将他们交在你们手里，你们竟在怒气中
shā lù le tā men zhè nù qì yǐ jīng dá dào tiān shàng le
杀戮了他们，这怒气已经达到天上了。
- rú jīn nǐ men yòu yǒu yì qiǎng bī yóu dà rén hé yē lù sā lěng rén zuò nǐ men de nú bì nǐ
10 如今你们又有意强逼犹太人和耶路撒冷人作你们的奴婢，你
men qǐ bù yě yǒu dé zuì yē hé huá nǐ men shén de shì ma
们岂不也有得罪耶和华你们神的事么？
- xiàn zài nǐ men dāng tīng wǒ shuō yào jiāng cóng nǐ men dì xiong zhōng lǔ lái de rén shì
11 现在你们当听我说，要将从你们弟兄中掳来的人释

fàng huí qù yīn wèi yē hé huá de liè nù yǐ jīng lín dào nǐ men
放回去, 因为耶和华的烈怒已经临到你们。

12 yú shì yǐ fǎ lián rén de jǐ gè shǒu lǐng jiù shì yuē hā nán de ér zǐ yà sā lì yǎ mǐ shí lì
于是, 以法莲人的几个首领, 就是约哈难的儿子亚撒利雅、米实利
mò de ér zǐ bǐ lì jiā shā lóng de ér zǐ yē xī xī jiā hé hā dé lái de ér zǐ yà mǎ sā qǐ
末的儿子比利家、沙龙的儿子耶希西家和哈得莱的儿子亚玛撒, 起
lái lán dǎng chū bīng huí lái de rén
来拦挡出兵回来的人,

13 duì tā men shuō nǐ men bù kě jiāng zhè xiē bèi lǔ de rén dài dào zhè lǐ lái yīn wèi nǐ
对他们说, 你们不可将这些被掳的人带到这里来, 因为你
men zhè yàng zuò jiù shì xiǎng yào shǐ wǒ men dé zuì yē hé huá jiā zēng wǒ men de zuì
们这样作, 就是想要使我们得罪耶和華, 加增我们的罪
hé guò fàn wǒ men de zuì guò shèn dà yǐ jīng yǒu liè nù lín dào yǐ sè liè le
和过犯; 我们的罪过甚大, 已经有烈怒临到以色列了。

14 yú shì dài bīng qì de rén jiāng lǔ lái de rén kǒu hé lüè lái de cái wù dōu liú zài zhòng shǒu
于是带兵器的人, 将掳来的人口和掠来的财物, 都留在众首
lǐng hé quán huì zhòng de miàn qián
领和全会众的面前。

15 yǐ shàng tí míng de nà xiē rén jiù qǐ lái jiāng bèi lǔ de rén lǐng qù qí zhōng yǒu chì shēn
以上提名的那些人就起来, 将被掳的人领去; 其中有赤身
de jiù cóng suǒ lüè de cái wù zhōng ná chū yī fu lái gěi tā men chuān shàng tā men gěi
的, 就从所掠的财物中拿出衣服来, 给他们穿上。他们给
zhè xiē rén yī fu chuān yòu gěi tā men xié zǐ bìng qiě gěi tā men chī hē yòng gāo mǒ
这些人衣服穿, 又给他们鞋子, 并且给他们吃喝, 用膏抹
tā men qí zhōng yǒu ruǎn ruò de jiù shǐ tā men qí lǔ jiāng tā men sòng dào zōng shù
他们; 其中有软弱的, 就使他们骑驴, 将他们送到棕树
chéng yē lì gē tā men de dì xiong nà lǐ suí hòu jiù huí sā mǎ lì yà qù le
城耶利哥他们的弟兄那里; 随后就回撒玛利亚去了。

16 nà shí yà hā sī wáng chāi qiǎn rén qù jiàn yà shù zhū wáng qiú tā men bāng zhù
那时, 亚哈斯王差遣人去见亚述诸王, 求他们帮助,

17 yīn wèi yǐ dōng rén yòu lái gōng jī yóu dà lǔ lüè zǐ mín
因为以东人又来攻击犹大, 掳掠子民。

18 fēi lì shì rén yě lái qīn zhàn dī lù hé yóu dà nán fāng de chéng yì qǔ le bó shì mài yà
非利士人也来侵占低陆和犹大南方的城邑, 取了伯示麦、亚
yǎ lún jī dī luó suǒ gē hé shǔ suǒ gē de xiāng cūn tíng ná hé shǔ tíng ná de xiāng cūn
雅仑、基低罗、梭哥和属梭哥的乡村、亭拿和属亭拿的乡村、
jǐn suǒ hé shǔ jǐn suǒ de xiāng cūn jiù zhù zài nà lǐ
瑾锁和属瑾锁的乡村, 就住在那里。

19 yīn wèi yǐ sè liè wáng yà hā sī zài yóu dà fàng sì dà dà gān fàn yē hé huá suǒ yǐ yē
因为以色列王亚哈斯在犹大放肆, 大大干犯耶和華, 所以耶
hé huá shǐ yóu dà bēi wēi
和華使犹大卑微。

- yà shù wáng tí gé lā pí ní sè dào tā nà lǐ bìng méi yǒu jiā qiáng tā fǎn dào rǎo hài tā
20 亚述王提革拉毗尼色到他那里，并没有加强他，反倒扰害他。
- yà hā sī cóng yē hé huá diàn lǐ hé wáng gōng zhōng bìng shǒu lǐng jiā nèi qǔ le yí bù fēn cái bǎo gěi yà shù wáng zhè yě wú jì yú shì
21 亚哈斯从耶和华殿里和王宫中，并首领家内取了一部分财宝给亚述王，这也无济于事。
- zhè yà hā sī wáng zài jí nǎn de shí hòu yuè fā gān fàn yē hé huá
22 这亚哈斯王在急难的时候，越发干犯耶和华；
- tā xiàng nà xiē gōng jī tā de dà mǎ sè zhī shén xiàn jì shuō yīn wèi yà lán zhū wáng de shén bāng zhù tā men wǒ yě xiàn jì yǔ tā men tā men hǎo bāng zhù wǒ dàn nà xiē shén shǐ tā hé yǐ sè liè zhòng rén qīng bài le
23 他向那些攻击他的大马色之神献祭，说，因为亚兰诸王的神帮助他们，我也献祭与它们，它们好帮助我。但那些神使他和以色列众人倾败了。
- yà hā sī jiāng shén diàn lǐ de qì mǐn dōu jù le lái dǎo huǐ le yòu fēng suǒ yē hé huá diàn de mén bìng qiě zài yē lù sā lěng gè chù de guǎi jiǎo wèi zì jǐ zhù tán
24 亚哈斯将神殿里的器皿都聚了来，捣毁了，又封锁耶和华殿的门，并且在耶路撒冷各处的拐角为自己筑坛。
- tā yòu zài yóu dà gè chéng jiàn zào qīū tán xiàng bié shén shāo xiāng rě dòng yē hé huá tā liè zǔ zhī shén de nù qì
25 他又在犹大各城建造邱坛，向别神烧香，惹动耶和华他列祖之神的怒气。
- yà hā sī qí yú de shì hé tā suǒ xíng de yí qiè dào lù zì shǐ zhì zhōng dōu xiě zài yóu dà hé yǐ sè liè zhū wáng jì shàng
26 亚哈斯其余的事，和他所行的一切道路，自始至终都写在犹大和以色列诸王记上。
- yà hā sī yǔ tā liè zǔ tóng shuì zàng zài yē lù sā lěng chéng lǐ méi yǒu sòng rù yǐ sè liè zhū wáng de fén mù zhōng tā ér zǐ xī xī jiā jiē xù tā zuò wáng
27 亚哈斯与他列祖同睡，葬在耶路撒冷城里，没有送入以色列诸王的坟墓中。他儿子希西家接续他作王。

第二十九章

- xī xī jiā dēng jī de shí hòu nián èr shí wǔ suì zài yē lù sā lěng zuò wáng èr shí jiǔ nián
1 希西家登基的时候年二十五岁，在耶路撒冷作王二十九年；
tā mǔ qīn míng jiào yà bǐ yǎ shì sā jiā lì yǎ de nǚ ér
他母亲名叫亚比雅，是撒迦利雅的女儿。
- xī xī jiā xíng yē hé huá yǎn zhōng kàn wéi zhèng de shì shì zhào tā zǔ dà wèi yí qiè suǒ xíng de
2 希西家行耶和华眼中看为正的事，是照他祖大卫一切所行的。

- tā zài wèi dì yī nián zhēng yuè kāi le yē hé huá diàn de mén chóng xīn xiū lǐ
3 他在位第一年 正 月，开了耶和华殿的门，重新修理。
- tā jiào zhòng jì sī hé lì wèi rén lái jù jí zài dōng biān de kuān kuò chù
4 他叫 众 祭司和利未人来，聚集在 东 边的宽 阔 处，
- duì tā men shuō lì wèi rén na dāng tīng wǒ shuō xiàn zài nǐ men yào shǐ zì jǐ fēn bié
5 对他们 说，利未人哪，当 听我说，现在你们 要使自己分别
wéi shèng yòu jiāng yē hé huá nǐ men liè zǔ zhī shén de diàn fēn bié wéi shèng cóng
为 圣，又 将耶和华你们列祖之神的殿分别为 圣，从
shèng suǒ zhōng chú qù wū huì zhī wù
圣 所 中 除去污秽之物。
- wǒ men de liè zǔ bù zhōng xìn xíng le yē hé huá wǒ men shén yǎn zhōng kàn wéi è de
6 我们的列祖不 忠 信，行了耶和华我们神眼中看为恶的
shì lí qì tā zhuǎn liǎn bú gù yē hé huá de jū suǒ yǐ bèi xiàng zhe tā
事，离弃祂，转 脸不顾耶和华的居所，以背 向 着祂。
- tā men yòu fēng suǒ láng mén xī miè dēng huǒ bú zài shèng suǒ zhōng xiàng yǐ sè liè de
7 他们又 封锁廊门，熄灭灯 火，不在圣 所 中 向以色列的
shén shāo xiāng huò xiàn fán jì
神 烧 香，或 献 燔祭。
- yīn cǐ yē hé huá de fèn nù lín dào yóu dà hé yē lù sā lěng shǐ qí zhōng de rén chéng wéi
8 因此，耶和华的忿怒临到 犹大和耶路撒冷，使其 中 的人 成 为
lǐng rén jīng kǒng jīng hài chī xiào de yīn yóu zhèng rú nǐ men qīn yǎn suǒ jiàn de
令人惊 恐、惊 骇、嗤 笑的因由，正 如你们亲 眼 所 见的。
- suǒ yǐ wǒ men de zǔ zōng dǎo zài dāo xià wǒ men de ér nǚ qī zi yě bèi lǔ lüè
9 所以我们的祖 宗 倒在刀下，我们的儿女妻子也被 掳掠。
- xiàn zài wǒ xīn zhōng yǒu yì yǔ yē hé huá yǐ sè liè de shén lì yuē hǎo shǐ tā de liè nù
10 现在我心 中 有意与耶和华以色列的神立约，好使祂的烈怒
zhuǎn lí wǒ men
转 离我们。
- wǒ de zhòng zǐ a xiàn zài bú yào xiè dài yīn wèi yē hé huá jiǎn xuǎn nǐ men zhàn zài
11 我的 众 子啊，现在不要懈怠，因为耶和华拣 选你们站 在
tā miàn qián shì fèng tā zuò fú shì tā xiàng tā shāo xiāng de rén
祂面 前事奉祂，作服事祂、向祂烧 香的人。
- yú shì lì wèi rén qǐ lái gē xiá de zǐ sūn zhōng yǒu yà mǎ sài de ér zi mǎ hā hé yà sā lì
12 于是，利未人起来，哥辖的子 孙 中 有亚玛赛的儿子玛哈和亚撒利
yǎ de ér zi yuē ěr mǐ lā lì de zǐ sūn zhōng yǒu yà bó dǐ de ér zi jī shì hé yē hā lì lè
雅的儿子约珥，米拉利的子 孙 中 有亚伯底的儿子基士和耶哈利勒
de ér zi yà sā lì yǎ gé shùn de zǐ sūn zhōng yǒu xīn mǎ de ér zi yuē yà hé yuē yà de
的儿子亚撒利雅，革顺的子 孙 中 有薪玛的儿子约亚和约亚的
ér zi yī diàn
儿子伊甸，
- yǐ lì sā fǎn de zǐ sūn zhōng yǒu shēn lì hé yē lì yà sà de zǐ sūn zhōng yǒu sā jiā lì yǎ
13 以利撒反的子 孙 中 有申利和耶利，亚萨的子 孙 中 有撒迦利雅

hé mǎ tàn yǎ
和玛探雅，

14 xī màn de zǐ sūn zhōng yǒu yē xiē hé shì měi yē dù dùn de zǐ sūn zhōng yǒu shì mǎ yǎ hé
希幔的子孙中有耶歇和示每，耶杜顿的子孙中有示玛雅和
wū xuē
乌薛；

15 tā men jù jí tā men de dì xiong shǐ zì jǐ fēn bié wéi shèng yòu zhào zhe wáng de fēn
他们聚集他们的弟兄，使自己分别为圣，又照着王的吩
fù píng yē hé huá de huà jìn qù jié jìng yē hé huá de diàn
咐，凭耶和華的話，进去洁净耶和華的殿。

16 jì sī jìn rù yē hé huá diàn de nèi bù yào jié jìng diàn jiāng diàn zhōng suǒ yǒu wū huì zhī
祭司进入耶和華殿的内部，要洁净殿，将殿中所有污秽之
wù bān dào yē hé huá diàn de yuàn zi lǐ lì wèi rén jiē qù bān dào wài tóu jí lún xī
物搬到耶和華殿的院子里，利未人接去，搬到外头汲沦溪
biān
边。

17 tā men cóng zhèng yuè chū yī rì qǐ jiāng diàn fēn bié wéi shèng chū bā rì dào le yē hé
他们从正月初一日起，将殿分别为圣，初八日到了耶和
huá de diàn láng yòu yòng le bā rì jiāng yē hé huá de diàn fēn bié wéi shèng dào zhèng
華的殿廊，又用了八日将耶和華的殿分别为圣，到正
yuè shí liù rì cái wán chéng
月十六日才完成。

18 yú shì tā men jìn qù jiàn xī xī jiā wáng shuō wǒ men yǐ jiāng yē hé huá de quán diàn
于是他们进去见希西家王，说，我们已将耶和華的全殿，
fán jì tán yǔ tán de yí qiè qì mǐn chén shè bǐng de zhuō zi yǔ zhuō zi de yí qiè qì mǐn
燔祭坛与坛的一切器皿，陈设饼的桌子与桌子的一切器皿，
dōu jié jìng le
都洁净了；

19 bìng qiě yà hā sī wáng zài wèi gān fàn yē hé huá de shí hòu suǒ fèi qì de yí qiè qì mǐn
并且亚哈斯王在位干犯耶和華的时候所废弃的一切器皿，
wǒ men yǐ yù bèi qí quán qiě fēn bié wéi shèng le xiàn jīn dōu zài yē hé huá de tán qián
我们已预备齐全，且分别为圣了，现今都在耶和華的坛前。

20 yú shì xī xī jiā wáng qīng zǎo qǐ lái jù jí chéng lǐ de shǒu lǐng dōu shàng yē hé huá de
于是希西家王清早起来，聚集城里的首领都上耶和華的
diàn
殿。

21 tā men qiān le qī zhī gōng niú qī zhī gōng yáng qī zhī yáng gāo qī zhī gōng shān
他们牵了七只公牛、七只公羊、七只羊羔、七只公山
yáng yào wèi guó wèi shèng suǒ wèi yóu dà rén zuò shù zuì jì wáng fēn fù yà lún de
羊，要为国、为圣所、为犹太人作赎罪祭。王吩咐亚伦的
zǐ sūn zhòng jì sī bǎ zhè xiē xiàn zài yē hé huá de tán shàng
子孙众祭司，把这些献在耶和華的坛上。

tā men zǎi le gōng niú jì sī bǎ xiě jiē guò lái sǎ zài tán shàng zǎi le gōng yáng bǎ
22 他们宰了公牛，祭司把血接过来，洒在坛上；宰了公羊，把
xiě sǎ zài tán shàng yòu zǎi le yáng gāo yě bǎ xiě sǎ zài tán shàng
血洒在坛上；又宰了羊羔，也把血洒在坛上。

rán hòu bǎ zuò shú zuì jì de gōng shān yáng qiān dào wáng hé huì zhòng miàn qián tā
23 然后把作赎罪祭的公山羊牵到王和会众面前，他
men jiù àn shǒu zài qí shàng
们就按手在其上。

jì sī zǎi le yáng jiāng xiě xiàn zài tán shàng zuò shú zuì jì wèi yǐ sè liè zhòng rén zhē
24 祭司宰了羊，将血献在坛上作赎罪祭，为以色列众人遮
zuì yīn wèi wáng fēn fù jiāng fán jì hé shú zuì jì wèi yǐ sè liè zhòng rén xiàn shàng
罪，因为王吩咐将燔祭和赎罪祭为以色列众人献上。

wáng yòu pài lì wèi rén zài yē hé huá de diàn zhōng qiāo bó gǔ sè tán qín nǎi zhào dà
25 王又派利未人在耶和华的殿中敲钹，鼓瑟，弹琴，乃照大
wèi wáng de xiān jiàn jiā dé bìng shēn yán zhě nà dān suǒ fēn fù de yīn wèi zhè shì yóu
卫、王的先见迦得并申言者拿单所吩咐的，因为这是由
yē hé huá jiè shēn yán zhě suǒ fēn fù de
耶和華借申言者所吩咐的。

lì wèi rén ná dà wèi de yuè qì jì sī ná hào yì tóng zhàn lì
26 利未人拿大卫的乐器，祭司拿号，一同站立。

xī xī jiā fēn fù zài tán shàng xiàn fán jì fán jì yí xiàn jiù chàng zàn měi yē hé huá de
27 希西家吩咐在坛上献燔祭，燔祭一献，就唱赞美耶和華的
gē yòng hào bìng yòng yǐ sè liè wáng dà wèi de yuè qì xiāng hè
歌，用号，并用以色列王大衛的乐器相和。

quán huì zhòng dōu jìng bài gē chàng de gē chàng chuī hào de chuī hào rú cǐ zhí dào
28 全会众都敬拜，歌唱的歌唱，吹号的吹号，如此直到
fán jì xiàn wán le
燔祭献完了。

xiàn wán le jì wáng hé yí qiè gēn suí de rén dōu qū shēn jìng bài
29 献完了祭，王和一切跟随的人都屈身敬拜。

xī xī jiā wáng yǔ zhòng shǒu lǐng yòu fēn fù lì wèi rén yòng dà wèi hé xiān jiàn yà sà de
30 希西家王与众首领，又吩咐利未人用大卫和先见亚萨的
shī cí zàn měi yē hé huá tā men jiù huān huān xǐ xǐ de zàn měi yē hé huá dī tóu jìng
诗辞赞美耶和華；他们就欢欢喜喜地赞美耶和華，低头敬
bài
拜。

xī xī jiā shuō nǐ men jì rán fèng xiàn zì jǐ guī yǔ yē hé huá jiù yào qián lái bǎ jì wù
31 希西家说，你们既然奉献自己归与耶和華，就要前来把祭物
hé gǎn xiè jì fèng dào yē hé huá diàn lǐ huì zhòng jiù bǎ jì wù hé gǎn xiè jì fèng lái
和感谢祭奉到耶和華殿里。会众就把祭物和感谢祭奉来，
fán xīn zhōng lè yì de yě jiāng fán jì fèng lái
凡心中乐意的也将燔祭奉来。

- huì zhòng suǒ fèng lái de fán jì shù mù rú xià gōng niú qī shí zhī gōng yáng yī bǎi zhī
32 会众所奉来的燔祭，数目如下：公牛七十只，公羊一百只，
yáng gāo èr bǎi zhī zhè xiē dōu shì zuò fán jì xiàn gěi yē hé huá de
羊羔二百只，这些都是作燔祭献给耶和华的。
- yòu yǒu fēn bié wéi shèng zhī wù gōng niú liù bǎi zhī mián yáng sān qiān zhī
33 又有分别为圣之物，公牛六百只，绵羊三千只。
- dàn jì sī tài shǎo bù néng bāo jìn fán jì shēng de pí suǒ yǐ tā men de dì xiong lì wèi
34 但祭司太少，不能剥尽燔祭牲的皮，所以他们的弟兄利未
rén bāng zhù tā men zhí děng xiàn fán jì de gōng zuò wán le yòu děng qí yú de jì sī
人帮助他们，直等献燔祭的工作完了，又等其余的祭司
shǐ zì jǐ fēn bié wéi shèng le yīn wèi lì wèi rén zài shǐ zì jǐ fēn bié wéi shèng de shì
使自己分别为圣了，因为利未人在使自己分别为圣的事
shàng xīn zhèng yì chéng shèng guò jì sī
上心正意诚，胜过祭司。
- bìng qiě fán jì hé píng ān jì shēng de zhī yóu yǐ jí yǔ fán jì tóng xiàn de diàn jì shèn
35 并且燔祭和平安祭牲的脂油，以及与燔祭同献的奠祭甚
duō zhè yàng yē hé huá diàn zhōng de shì fèng dōu jiàn lì qí bèi le
多。这样，耶和华的殿中的事奉都建立齐备了。
- zhè shì bàn dé shèn sù xī xī jiā hé zhòng mín yīn shén wèi zhòng mín suǒ yù bèi de jiù
36 这事办得甚速，希西家和众民因神为众民所预备的，就
dōu xǐ lè
都喜乐。

第三十章

- xī xī jiā chāi qiǎn rén qù jiàn yǐ sè liè hé yóu dà zhòng rén yòu xiě xìn gěi yǐ fǎ lián rén
1 希西家差遣人去见以色列和犹大众人，又写信给以法莲人
hé mǎ ná xī rén jiào tā men dào yē lù sā lěng yē hé huá de diàn xiàng yē hé huá yǐ sè
和玛拿西人，叫他们到耶路撒冷耶和华的殿，向耶和华的以色列的神守逾越节；
- yīn wèi wáng hé zhòng shǒu lǐng bìng yē lù sā lěng quán huì zhòng yǐ jīng shāng yì yào
2 因为王和众首领，并耶路撒冷全会众已经商议，要
zài èr yuè shǒu yú yuè jié
在二月守逾越节；
- zhēng yuè jiān tā men bù néng shǒu yīn wèi shǐ zì jǐ fēn bié wéi shèng de jì sī shàng bù
3 正月间他们不能守，因为使自己分别为圣的祭司尚不
fū yòng bǎi xìng yě méi yǒu jù jí zài yē lù sā lěng
敷用，百姓也没有聚集在耶路撒冷。
- wáng yǔ quán huì zhòng dōu yǐ zhè shì wéi měi
4 王与全会众都以这事为美。
- yú shì lì le mìng lìng chuán biàn quán yǐ sè liè cóng bié shì bā zhí dào dàn jiào tā men
5 于是立了命令，传遍全以色列，从别是巴直到但，叫他们

dōu lái zài yē lù sā lěng xiàng yē hé huá yǐ sè liè de shén shǒu yú yuè jié yīn wèi tā men
都来,在耶路撒冷向耶和华以色列的神守逾越节;因为他们
xú jiǔ méi yǒu zhào suǒ xiě de lì shǒu jié le
许久没有照所写的例守节了。

- 6 pǎo xìn de jiù dài zhe wáng hé zhòng shǒu lǐng shǒu zhōng suǒ fā de xìn zūn zhe wáng
跑信的就带着王和众首领手中所发的信,遵着王
mìng zǒu biàn quán yǐ sè liè hé yóu dà xìn nèi shuō yǐ sè liè rén nā nǐ men dāng zhuǎn
命走遍全以色列和犹太;信内说,以色列人哪,你们当转
xiàng yē hé huá yà bó lā hǎn yǐ sā yǐ sè liè de shén hǎo jiào tā zhuǎn xiàng nǐ men
向耶和华亚伯拉罕、以撒、以色列的神,好叫祂转向你们
zhè tuō lí yà shù zhū wáng zhī shǒu de yú mín
这脱离亚述诸王之手的余民。

- 7 nǐ men bú yào xiàng nǐ men de liè zǔ hé nǐ men de dì xiong yí yàng tā men gān fàn yē
你们不要像你们的列祖和你们的弟兄一样;他们干犯耶
hé huá tā men liè zǔ de shén yǐ zhì yē hé huá shǐ tā men huāng liáng zhèng rú nǐ men
和华他们列祖的神,以致耶和华使他们荒凉,正如你们
suǒ jiàn de
所见的。

- 8 xiàn zài bú yào xiàng nǐ men de liè zǔ yìng zhe jǐng xiàng zhǐ yào guī shùn yē hé huá jìn
现在不要像你们的列祖硬着颈项,只要归顺耶和华,进
rù tā suǒ yǒng yuǎn fēn bié wéi shèng de shèng suǒ yòu yào shì fèng yē hé huá nǐ men de
入祂所永远分别为圣的圣所;又要事奉耶和华你们的
shén hǎo shǐ tā de liè nù zhuǎn lí nǐ men
神,好使祂的烈怒转离你们。

- 9 nǐ men ruò zhuǎn xiàng yē hé huá nǐ men de dì xiong hé ér nǚ bì zài lǔ lüè tā men de
你们若转向耶和华,你们的弟兄和儿女必在掳掠他们的
rén miàn qián méng lián xù dé yǐ guī huí zhè dì yīn wèi yē hé huá nǐ men de shén yǒu ēn
人面前蒙怜恤,得以归回这地,因为耶和华你们的神有恩
diǎn yǒu lián xù nǐ men ruò zhuǎn xiàng tā tā bì bù zhuǎn liǎn bú gù nǐ men
典、有怜恤;你们若转向祂,祂必不转脸不顾你们。

- 10 pǎo xìn de jiù yóu zhè chéng dào nà chéng zǒu biàn yǐ fǎ lián hé mǎ ná xī dì zhí dào xī
跑信的就由这城到那城,走遍以法莲和玛拿西地,直到西
bù lún nà lǐ de rén què xì xiào tā men jī qiào tā men
布伦;那里的人却戏笑他们,讥诮他们。

- 11 rán ér yà shè mǎ ná xī xī bù lún zhōng yě yǒu rén zì bēi lái dào yē lù sā lěng
然而亚设、玛拿西、西布伦中也有人自卑,来到耶路撒冷。

- 12 shén de shǒu yě zài yóu dà rén shēn shàng cì tā men tóng yī de xīn shǐ tā men zūn xíng
神的手也在犹大人身上,赐他们同一的心,使他们遵行
wáng yǔ zhòng shǒu lǐng píng yē hé huá zhī yán suǒ fā de mìng lìng
王与众首领凭耶和华之言所发的命令。

- 13 èr yuè yǒu xǔ duō bǎi xìng zài yē lù sā lěng jù jí chéng wéi jí dà de huì yào shǒu chú
二月,有许多百姓在耶路撒冷聚集,成为极大的会,要守除

jiào jié
酵节。

14 tā men qǐ lái bǎ yē lù sā lěng de jì tán hé yí qiè xiāng tán jìn dōu chú qù pāo zài jí lún
他们起来,把耶路撒冷的祭坛和一切香坛尽都除去,抛在汲沦
xī zhōng
溪中。

15 èr yuè shí sì rì zǎi le yú yuè jié de yáng gāo jì sī yǔ lì wèi rén jué de cán kuì jiù shǐ
二月十四日,宰了逾越节的羊羔。祭司与利未人觉得惭愧,就使
zì jǐ fēn bié wéi shèng bǎ fán jì fèng dào yē hé huá diàn zhōng
自己分别为圣,把燔祭奉到耶和华殿中。

16 tā men zūn zhe shén rén mó xī de lǜ fǎ zhào lì zhàn zài zì jǐ de dì fāng jì sī cóng
他们遵着神人摩西的律法,照例站在自己的地方;祭司从
lì wèi rén shǒu lǐ jiē guò xiě láo sǎ zài tán shàng
利未人手里接过血来,洒在坛上。

17 huì zhōng yǒu xǔ duō rén shàng wèi shǐ zì jǐ fēn bié wéi shèng suǒ yǐ lì wèi rén wéi yí qiè
会中有许多人尚未使自己分别为圣,所以利未人为一切
bù jié zhī rén zǎi yú yuè jié de yáng gāo shǐ tā men shèng bié guī yē hé huá
不洁之人宰逾越节的羊羔,使他们圣别归耶和华。

18 yǐ fǎ lián mǎ ná xī yǐ sà jiā xī bù lún yǒu xǔ duō rén shàng wèi zì jié tā men què yě
以法莲、玛拿西、以萨迦、西布伦有许多人尚未自洁,他们却也
chī yú yuè jié de yáng gāo bù hé suǒ jì lù de dìng lì xī xī jiā wèi tā men dǎo gào
吃逾越节的羊羔,不合所记录的定例。希西家为他们祷告,
shuō
说,

19 fán lì dìng xīn yì xún qiú shén jiù shì yē hé huá tā liè zǔ zhī shén de suī bú zhào zhe
凡立定心意寻求神,就是耶和华他列祖之神的,虽不照着
shèng suǒ jié jìng zhī lǐ zì jié qiú zhì shàn de yē hé huá yě kuān shù tā
圣所洁净之礼自洁,求至善的耶和华也宽恕他。

20 yē hé huá chuī tīng xī xī jiā de dǎo gào jiù ráo shù bǎi xìng
耶和华垂听希西家的祷告,就饶恕百姓。

21 zài yē lù sā lěng de yǐ sè liè rén dà dà xǐ lè shǒu chú jiào jié qī rì lì wèi rén hé jì sī
在耶路撒冷的以色列人大大喜乐,守除酵节七日;利未人和祭司
yòng xiǎng liàng de yuè qì rì rì zàn měi yē hé huá
用响亮的乐器,日日赞美耶和华。

22 xī xī jiā wèi miǎn yí qiè shàn yú shì fèng yē hé huá de lì wèi rén yú shì zhòng rén chī jié
希西家慰勉一切善于事奉耶和华的利未人;于是众人吃节
qī de yán xí qī rì xiàn píng ān jì yòu chēng sòng yē hé huá tā men liè zǔ de shén
期的筵席七日,献平安祭,又称颂耶和华他们列祖的神。

23 quán huì zhòng shāng yì yào zài shǒu jié qī rì yú shì huān huān xǐ xǐ de yòu shǒu jié
全会众商议,要再守节七日;于是欢欢喜喜地又守节
qī rì
七日。

- 24 yóu dà wáng xī xī jiā cì gěi huì zhòng gōng niú yī qiān zhī yáng qī qiān zhī wéi jì wù
犹大王希西家赐给会众公牛一千只，羊七千只为祭物；
zhòng shǒu lǐng yě cì gěi huì zhòng gōng niú yī qiān zhī yáng yī wàn zhī bìng yǒu xǔ duō
众首领也赐给会众公牛一千只，羊一万只，并有许多
de jì sī shǐ zì jǐ fēn bié wéi shèng
的祭司使自己分别为圣。
- 25 yóu dà quán huì zhòng jì sī lì wèi rén bìng nà cóng yǐ sè liè lái de huì zhòng yǐ jí
犹大全会众、祭司、利未人并那从以色列来的会众以及
cóng yǐ sè liè dì lái zhù zài yóu dà de jì jū zhě jìn dōu xǐ lè
从以色列地来住在犹大的寄居者，尽都喜乐。
- 26 zhè yàng zài yē lù sā lěng dà yǒu xǐ lè zì cóng yǐ sè liè wáng dà wèi ér zǐ suǒ luó mén
这样，在耶路撒冷大有喜乐，自从以色列王大衛儿子所罗门
de shí hou zài yē lù sā lěng méi yǒu zhè yàng de xǐ lè
的时候，在耶路撒冷没有这样的喜乐。
- 27 nà shí jì sī lì wèi rén qǐ lái wèi mín zhù fú tā men de shēng yīn méng shén chuí tīng
那时，祭司利未人起来，为民祝福；他们的声音蒙神垂听，
tā men de dǎo gào dá dào tiān shàng tā de shèng suǒ
他们的祷告达到天上祂的圣所。

第三章

- 1 zhè shì jì dōu wán bì zài nà lǐ de yǐ sè liè zhòng rén jiù chū dào yóu dà de zhū chéng
这事既都完毕，在那里的以色列众人就出到犹大的诸城
yì dǎ suì zhù xiàng kǎn xià mù xiàng yòu zài quán yóu dà biàn yǎ mǐn yǐ fǎ lián hé
邑，打碎柱像，砍下木像，又在全犹大、便雅悯、以法莲和
mǎ ná xī jiāng qū tán hé jì tán chāi huǐ jìng jìn yú shì yǐ sè liè zhòng rén dōu huí dào
玛拿西，将邱坛和祭坛拆毁净尽。于是以色列众人都回到
zì jǐ de chéng gè guī zì jǐ de dì yè
自己的城，各归自己的地业。
- 2 xī xī jiā pài dìng jì sī hé lì wèi rén de bān cì shǐ jì sī hé lì wèi rén gè àn bān cì gè
希西家派定祭司和利未人的班次，使祭司和利未人各按班次，各
zhào zhí rèn xiàn fán jì hé píng ān jì zài yē hé huá diàn mén nèi shì fèng chēng xiè
照职任，献燔祭和平安祭，在耶和华殿门内事奉，称谢
zàn měi yē hé huá
赞美耶和华。
- 3 yòu cóng wáng de chǎn yè zhōng shè dìng zuò fán jì de bù fēn zuò zǎo wǎn de fán jì
又从王的产业中设定作燔祭的部分，作早晚的燔祭，
hé ān xī rì yuè shuò bìng jié qī de fán jì dōu shì àn yē hé huá lǜ fǎ shàng suǒ jì zǎi
和安息日、月朔并节期的燔祭，都是按耶和华律法上所记载
de
的。
- 4 tā yòu fēn fù zhù yē lù sā lěng de bǎi xìng jiāng jì sī hé lì wèi rén suǒ yīng dé de fēn gěi
他又吩咐住耶路撒冷的百姓将祭司和利未人所应得的分给

- tā men shǐ tā men zhuān xīn lǚ xíng yē hé huá de lǜ fǎ
他们，使他们专心履行耶和华的律法。
- 5 yù zhǐ yì chū yǐ sè liè rén jiù bǎ chū shú de wú gǔ xīn jiǔ xīn yóu mì hé tián dì gè yàng
谕旨一出，以色列人就把初熟的五谷、新酒、新油、蜜和田地各样
de chū chǎn duō duō sòng lái yòu bǎ gè wù de shí fēn zhī yī duō duō sòng lái
的出产，多多送来，又把各物的十分之一多多送来。
- 6 zhù yóu dà gè chéng de yǐ sè liè rén hé yóu dà rén yě jiāng niú yáng de shí fēn zhī yī
住犹大各城的以色列人和犹大人，也将牛羊的十分之一，
bìng fēn bié wéi shèng guī yē hé huá tā men shén zhī shèng wù zhōng de shí fēn zhī yī jìn
并分别为圣归耶和华他们神之圣物中的十分之一，尽
dōu sòng lái lěi jī chéng duī
都送来，累积成堆。
- 7 cóng sān yuè kāi shǐ duī jī dào qī yuè cái wán
从三月开始堆积，到七月才完。
- 8 xī xī jiā hé zhòng shǒu lǐng lái kàn jiàn duī jī de wù pǐn jiù sòng zàn yē hé huá yòu wèi
希西家和众首领来，看见堆积的物品，就颂赞耶和华，又为
yē hé huá de mín yǐ sè liè rén zhù fú
耶和华的民以色列人祝福。
- 9 xī xī jiā xiàng jì sī hé lì wèi rén chá wèn zhè duī jī de wù pǐn
希西家向祭司和利未人查问这堆积的物品；
- 10 sā dū jiā de jì sī zhǎng yà sā lì yǎ duì tā shuō zì cóng mín jiāng gòng wù sòng dào yē
撒督家的祭司长亚撒利雅对他说，自从民将供物送到耶
hé huá diàn yǐ lái wǒ men bú dàn chī bǎo qiě shèng xià de shèn duō yīn wèi yē hé huá
和华殿以来，我们不但吃饱，且剩下的甚多；因为耶和华
cì fú gěi tā de mín suǒ shèng xià de cái zhè yàng fēng shèng
赐福给祂的民，所剩下的才这样丰盛。
- 11 xī xī jiā fēn fù zài yē hé huá diàn lǐ yù bèi cāng fáng tā men jiù yù bèi le
希西家吩咐在耶和华殿里预备仓房，他们就预备了。
- 12 tā men zhōng xìn de jiāng gòng wù hé shí fèn qǔ yì zhī wù bìng fēn bié wéi shèng zhī wù
他们忠信地将供物和十分取一之物，并分别为圣之物，
dōu bān rù cāng nèi lì wèi rén gē nán yǎ zhāng guǎn zhè xiē wù pǐn tā xiōng dì shì měi
都搬入仓内。利未人歌楠雅掌管这些物品，他兄弟示每
wéi fù guǎn
为副管，
- 13 yē xiē yà sā xì yǎ ná hā yà sā hēi yē lì mò yuē sā bá yǐ liè yī sī mǎ jī yǎ
耶歇、亚撒细雅、拿哈、亚撒黑、耶利末、约撒拔、以列、伊斯玛基雅、
mǎ hā bǐ ná yǎ dōu shì dū lǐ zài gē nán yǎ hé tā xiōng dì shì měi de shǒu xià shì xī xī
玛哈、比拿雅都是督理，在歌楠雅和他兄弟示每的手下，是希西
jiā wáng hé guǎn lǐ shén diàn de yà sā lì yǎ suǒ pài de
家王和管理神殿的亚撒利雅所派的。
- 14 shǒu dōng mén de lì wèi rén yīn ná de ér zǐ kě lì zhāng guǎn xiàn yǔ shén de gān xīn
守东门的利未人音拿的儿子可利，掌管献与神的甘心

jì fā fàng xiàn yǔ yē hé huá de gòng wù hé zhì shèng de wù
祭, 发 放 献 与 耶 和 华 的 供 物 和 至 圣 的 物。

- 15 zài tā shǒu xià yǒu yī diàn mín yǎ mín yē shū yà shì mǎ yǎ yà mǎ lì yǎ shì jiā ní
在他 手 下 有 伊 甸、岷 雅 岷、耶 书 亚、示 玛 雅、亚 玛 利 雅、示 迦 尼
yǎ zài jì sī de gè chéng lǐ zhōng xìn de gòng zhí dì xiong wú lùn dà xiǎo dōu àn zhe
雅, 在 祭 司 的 各 城 里 忠 信 的 供 职, 弟 兄 无 论 大 小, 都 按 着
bān cì bǎ tā men yīng dé de fēn fēn gěi tā men
班 次, 把 他 们 应 得 的 分, 分 给 他 们。

- 16 dàn nà xiē àn jiā pǔ dēng jì cóng sān suì yǐ shàng de nán dīng fán měi rì zhào běn fēn
但 那 些 按 家 谱 登 记, 从 三 岁 以 上 的 男 丁, 凡 每 日 照 本 分
jìn yē hé huá de diàn gòng zhí àn bān cì jìn zhí shǒu de bù bāo kuò zài nèi
进 耶 和 华 的 殿 供 职, 按 班 次 尽 职 守 的, 不 包 括 在 内。

- 17 zhì yú jì sī jiā pǔ de dēng jì nǎi shì àn zōng zú èr shí suì yǐ shàng zhī lì wèi rén de
至 于 祭 司 家 谱 的 登 记, 乃 是 按 宗 族; 二 十 岁 以 上 之 利 未 人 的
dēng jì nǎi shì àn bān cì zhōng de zhí shǒu
登 记, 乃 是 按 班 次 中 的 职 守。

- 18 àn jiā pǔ suǒ dēng jì de bāo kuò tā men suǒ yǒu de xiǎo hái qī zi ér nǚ jiù shì tā men
按 家 谱 所 登 记 的, 包 括 他 们 所 有 的 小 孩、妻 子、儿 女, 就 是 他 们
de quán tǐ huì zhòng yīn tā men zài shèng bié zhōng zhōng xìn dì jiāng zì jǐ fēn bié wéi
的 全 体 会 众; 因 他 们 在 圣 别 中, 忠 信 地 将 自 己 分 别 为
shèng
圣。

- 19 zhì yú yà lún zǐ sūn zuò jì sī zhù zài gè chéng jiāo yě de zài měi yī chéng dōu yǒu tí
至 于 亚 伦 子 孙 作 祭 司, 住 在 各 城 郊 野 的, 在 每 一 城 都 有 提
míng de rén bǎ yīng dé de fēn fēn gěi jì sī zhōng suǒ yǒu de nán dīng hé yí qiè àn jiā
名 的 人, 把 应 得 的 分, 分 给 祭 司 中 所 有 的 男 丁, 和 一 切 按 家
pǔ dēng jì de lì wèi rén
谱 登 记 的 利 未 人。

- 20 xī xī jiā zài yóu dà biàn dì zhè yàng bàn lǐ zài yē hé huá tā de shén miàn qián xíng měi
希 西 家 在 犹 大 遍 地 这 样 办 理, 在 耶 和 华 他 的 神 面 前 行 美
shàn zhèng zhí zhōng xìn de shì
善、正 直、忠 信 的 事。

- 21 fán tā zhuó shǒu suǒ bàn de shì wú lùn shì guān yú shén diàn de shì fèng huò shì zūn
凡 他 着 手 所 办 的 事, 无 论 是 关 于 神 殿 的 事 奉, 或 是 遵
zhào lǜ fǎ hé jiè mìng wèi yào xún qiú tā de shén tā dōu jìn xīn qù xíng wú bù hēng
照 律 法 和 诫 命, 为 要 寻 求 他 的 神, 他 都 尽 心 去 行, 无 不 亨
tōng
通。

第三二章

- 1 xī xī jiā xíng le zhè xiē zhōng xìn de shì yǐ hòu yà shù wáng xī ná jī lì lái qīn rù yóu
希 西 家 行 了 这 些 忠 信 的 事 以 后, 亚 述 王 西 拿 基 立 来 侵 入 犹

- dà duì zhe jiān gù chéng zhā yíng xiǎng yào gōng pò zhàn wéi jǐ yǒu
大，对着坚固城扎营，想要攻破占为己有。
- xī xī jiā jiàn xī ná jī lì lái dìng yì yào gōng dǎ yē lù sā lěng
2 希西家见西拿基立来，定意要攻打耶路撒冷，
- jiù yǔ shǒu lǐng hé yǒng shì shāng yì sāi zhù chéng wài de shuǐ quán tā men jiù dōu bāng
3 就与首领和勇士商议，塞住城外的水泉；他们就都帮
zhù tā
助他。
- yú shì yǒu xǔ duō rén jù jí sāi le yí qiè shuǐ quán bìng tōng liú nà dì de xiǎo hé shuō
4 于是有许多人聚集，塞了一切水泉，并通流那地的小河，说，
yà shù zhū wáng lái wèi hé ràng tā men dé zhāo xǔ duō shuǐ ne
亚述诸王来，为何让他们得着许多水呢？
- xī xī jiā fèn yǒng zì qiáng xiū zhù suǒ yǒu chāi huǐ de chéng qiáng zài chéng qiáng
5 希西家奋勇自强，修筑所有拆毁的城墙，在城墙
shàng lì qǐ chéng lóu bìng qiě zài chéng wài lìng zhù yì chéng qiáng tā yòu jiān gù dà
上立起城楼，并且在城外另筑一城墙；他又坚固大
wèi chéng de mǐ luó zhì zào le xǔ duō bīng qì dùn pái
卫城的米罗，制造了许多兵器、盾牌。
- tā shè lì jūn zhǎng guǎn lǐ bǎi xìng jiāng tā men zhāo jù dào chéng mén de kuān kuò
6 他设立军长管理百姓，将他们招聚到城门的宽阔
chù wèi miǎn tā men shuō
处，慰勉他们，说，
- nǐ men dāng gāng qiáng zhuàng dǎn bú yào yīn yà shù wáng hé gēn suí tā de suǒ yǒu jūn
7 你们当刚强壮胆，不要因亚述王和跟随他的所有军
zhòng jù pà jīng huáng yīn wèi yǔ wǒ men tóng zài de bǐ yǔ tā men tóng zài de gèng
众惧怕、惊惶，因为与我们同在的，比与他们同在的更
dà
大：
- yǔ tā men tóng zài de shì ròu bì yǔ wǒ men tóng zài de què shì yē hé huá wǒ men de
8 与他们同在的是肉臂，与我们同在的却是耶和华我们的
shén tā bāng zhù wǒ men wèi wǒ men zhēng zhàn bǎi xìng jiù kào yóu dà wáng xī xī
神，祂帮助我们，为我们争战。百姓就靠犹大王希西
jiā de huà ān rán wú jù le
家的话，安然无惧了。
- cǐ hòu yà shù wáng xī ná jī lì hé tā de quán jūn gōng dǎ lā jí jiù chāi qiǎn chén pú
9 此后，亚述王西拿基立和他的全军攻打拉吉，就差遣臣仆
dào yē lù sā lěng jiàn yóu dà wáng xī xī jiā hé yí qiè zài yē lù sā lěng de yóu dà rén
到耶路撒冷，见犹大王希西家和一切在耶路撒冷的犹大人，
shuō
说，
- yà shù wáng xī ná jī lì rú cǐ shuō nǐ men yǐ kào shén me hái liú zài yē lù sā lěng shòu
10 亚述王西拿基立如此说，你们倚靠什么，还留在耶路撒冷受

kùn ne
困呢？

11 xī xī jiā duì nǐ men shuō yē hé huá wǒ men de shén bì jiù wǒ men tuō lí yà shù wáng de
希西家对你们说，耶和华我们的神必救我们脱离亚述王的手，这不是诱劝你们，使你们受饥渴而死么？

12 zhè xī xī jiā qǐ bú shì céng jiāng yē hé huá de qīu tán hé jì tán fèi qù qiě fēn fù yóu dà
这希西家岂不是曾将耶和华的邱坛和祭坛废去，且吩咐犹大
yǔ yē lù sā lěng de rén shuō nǐ men dāng zài yí gè tán qián jìng bài zài qí shàng shāo
与耶路撒冷的人说，你们当在一个坛前敬拜，在其上烧
xiāng ma
香么？

13 wǒ yǔ wǒ liè zǔ xiàng gè dì zhòng mín suǒ xíng de nǐ men qǐ bù zhī dào ma gè dì liè
我与我列祖向各地众民所行的，你们岂不知道么？各地列
bāng de shén hé cháng néng jiù zì jǐ de dì tuō lí wǒ de shǒu ne
邦的神何尝能救自己的地脱离我的手呢？

14 wǒ liè zǔ suǒ miè jué de guó nà xiē shén zhōng shuí néng jiù zì jǐ de mín tuō lí wǒ de
我列祖所灭绝的国，那些神中谁能救自己的民脱离我的
shǒu ne nán dào nǐ men de shén néng jiù nǐ men tuō lí wǒ de shǒu ma
手呢？难道你们的神能救你们脱离我的手么？

15 suǒ yǐ xiàn zài bú yào ràng xī xī jiā zhè yàng qī hǒng yòu quàn nǐ men yě bú yào xìn
所以现在不要让希西家这样欺哄诱劝你们，也不要信
tā yīn wèi méi yǒu rèn hé yì bāng yì guó de shén néng jiù zì jǐ de mín tuō lí wǒ de
他；因为没有任何一邦一国的神，能救自己的民脱离我的
shǒu hé wǒ liè zǔ de shǒu hé kuàng nǐ men de shén gèng bù néng jiù nǐ men tuō lí wǒ de
手和我列祖的手；何况你们的神，更不能救你们脱离我的
shǒu
手！

16 xī ná jī lì de chén pú hái shuō le bié de huà gōng jī yē hé huá shén hé tā de pú rén xī
西拿基立的臣仆还说了别的话，攻击耶和华神和祂的仆人希
xī jiā
西家。

17 xī ná jī lì yě xiě xìn rǔ mà yē hé huá yǐ sè liè de shén gōng jī tā shuō gè dì liè bāng
西拿基立也写信辱骂耶和华以色列的神，攻击祂，说，各地列邦
de shén zěn yàng bù néng jiù zì jǐ de mín tuō lí wǒ de shǒu xī xī jiā de shén yě zhào
的神怎样不能救自己的民脱离我的手，希西家的神也照
yàng bù néng jiù zì jǐ de mín tuō lí wǒ de shǒu
样不能救自己的民脱离我的手。

18 yà shù wáng de chén pú yòng yóu dà yǔ xiàng chéng qiáng shàng yē lù sā lěng de mín dà
亚述王的臣仆用犹大语向城墙上耶路撒冷的民大
shēng hū jiào yào shǐ tā men jù pà jīng huáng yǐ biàn qǔ chéng
声呼叫，要使他们惧怕、惊惶，以便取城。

- tā men shuō huà gōng jī yē lù sā lěng de shén rú tóng gōng jī dì shàng zhū mín de
19 他们说话攻击耶路撒冷的神，如同攻击地上诸民的神，
shén jiù shì rén shǒu suǒ zào de shén yí yàng
神，就是人手所造的神一样。
- xī xī jiā wáng hé yà mó sī de ér zǐ shēn yán zhě yǐ sài yà wèi cǐ dǎo gào xiàng tiān hū
20 希西家王和亚摩斯的儿子申言者以赛亚为此祷告，向天呼
qiú
求。
- yē hé huá jiù chāi qiǎn yí gè shǐ zhě bǎ yà shù wáng yíng zhōng suǒ yǒu dà néng de yǒng
21 耶和華就差遣一个使者，把亚述王营中所有大能的勇
shì shǒu lǐng hé jiāng shuài jìn dōu miè le yà shù wáng mǎn miàn hán xiū de huí dào tā
士、首领和将帅，尽都灭了。亚述王满面含羞的回到他
de běn dì jìn le tā shén de miào zhōng tā qīn shēng de jǐ gè ér zǐ zài nà lǐ yòng dāo
的本地，进了他神的庙中，他亲生的几个儿子在那里用刀
shā le tā
杀了他。
- zhè yàng yē hé huá jiù le xī xī jiā hé yē lù sā lěng de jū mín tuō lí yà shù wáng xī ná
22 这样，耶和華救了希西家和耶路撒冷的居民，脱离亚述王西拿
jī lì de shǒu yě tuō lí yí qiè chóu dí de shǒu bìng qiě sì wéi hù wèi le tā men
基立的手，也脱离一切仇敌的手，并且四围护卫了他们。
- yǒu xǔ duō rén dào yē lù sā lěng jiāng gòng wù xiàn yǔ yē hé huá yòu jiāng bǎo wù sòng
23 有许多人到耶路撒冷，将供物献与耶和華，又将宝物送
gěi yóu dà wáng xī xī jiā yǐ zhì xī xī jiā cóng cǐ zài liè bāng rén de yǎn zhōng kàn wéi
给犹大王希西家，以致希西家从此在列邦人的眼中看为
zūn gāo
尊高。
- nà xiē rì zi xī xī jiā bìng dé yào sǐ jiù dǎo gào yē hé huá yē hé huá duì tā shuō huà
24 那些日子，希西家病得要死，就祷告耶和華；耶和華对他说话，
cì tā yí gè zhào tou
赐他一个兆头。
- xī xī jiā què méi yǒu zhào tā suǒ shòu de hǎo chù bào dá yē hé huá yīn tā xīn lǐ gāo ào
25 希西家却没有照他所受的好处报答耶和華，因他心里高傲；
gù cǐ fèn nù yào lín dào tā hé yóu dà bìng yē lù sā lěng
故此忿怒要临到他和犹大并耶路撒冷。
- dàn xī xī jiā hé yē lù sā lěng de jū mín zì jué xīn lǐ gāo ào jiù yì tóng zì bēi yǐ zhì yē
26 但希西家和耶路撒冷的居民自觉心里高傲，就一同自卑，以致耶
hé huá de fèn nù zài xī xī jiā de rì zi méi yǒu lín dào tā men
和華的忿怒在希西家的日子，没有临到他们。
- xī xī jiā dà yǒu cái fù hé zūn róng wèi zì jǐ jiàn zào fǔ kù shōu cáng jīn yín bǎo shí
27 希西家大有财富和尊荣，为自己建造府库，收藏金银、宝石、
xiāng liào dùn pái hé gè yàng de zhēn bǎo
香料、盾牌和各地的珍宝；

- 28 yòu jiàn zào cāng fáng shōu cáng suǒ chū chǎn de wú gǔ xīn jiǔ hé xīn yóu yòu wèi gè
又建造仓房，收藏所出产的五谷、新酒和新油，又为各
lèi shēng kǒu gài péng wèi yáng qún zhù juàn
类牲口盖棚，为羊群筑圈。
- 29 bìng qiě wèi zì jǐ jiàn zào chéng yì hái huò dé xǔ duō de yáng qún niú qún yīn wèi shén
并且为自己建造城邑，还获得许多的羊群牛群，因为神
cì tā jí duō de cái chǎn
赐他极多的财产。
- 30 zhè xī xī jiā yě sāi zhù jī xùn shuǐ liú de shàng quán yǐn shuǐ zhí xià liú zài dà wèi chéng
这希西家也塞住基训水流的上泉，引水直下，流在大卫城
de xī biān xī xī jiā suǒ zuò de shì jìn dōu hēng tōng
的西边。希西家所作的事尽都亨通。
- 31 wéi yǒu yí jiàn shì jiù shì bā bǐ lún wáng hóu de shǐ zhě fèng chāi qiǎn lái jiàn xī xī jiā
惟有一件事，就是巴比伦王侯的使者奉差遣来见希西家，
fǎng wèn nà dì suǒ fā shēng de qí shì zài zhè jiàn shì shàng shén lí qì tā yào shì yàn
访问那地所发生的奇事；在这件事上神离弃他，要试验
tā hǎo zhī dào tā xīn zhōng de yí qiè
他，好知道他心中的一切。
- 32 xī xī jiā qí yú de shì hé tā suǒ xíng zhōng xìn de shì dōu xiě zài yóu dà yǐ sè liè de zhū
希西家其余的事和他所行忠信的事，都写在犹大、以色列的诸
wáng jì shàng yà mó sī de ér zǐ shēn yán zhě yǐ sài yà de yì xiàng shū zhōng
王记上，亚摩斯的儿子申言者以赛亚的异象书中。
- 33 xī xī jiā yǔ tā liè zǔ tóng shuì rén jiāng tā zàng zài dà wèi zǐ sūn mù dì de gāo pō tā
希西家与他列祖同睡，人将他葬在大卫子孙墓地的高坡；他
sǐ de shí hòu yóu dà zhòng rén hé yē lù sā lěng de jū mín dōu xiàng tā zhì jìng tā ér
死的时候，犹大众人和耶路撒冷的居民，都向他致敬。他儿
zi mǎ ná xī jiē xù tā zuò wáng
子玛拿西接续他作王。

第三十三章

- 1 mǎ ná xī dēng jī de shí hòu nián shí èr suì zài yē lù sā lěng zuò wáng wǔ shí wǔ nián
玛拿西登基的时候年十二岁，在耶路撒冷作王五十五年。
- 2 tā xíng yē hé huá yǎn zhōng kàn wéi è de shì jiù xiàng yē hé huá zài yǐ sè liè rén miàn
他行耶和華眼中看为恶的事，就像耶和華在以色列人面
qián gǎn chū de wài bāng rén suǒ xíng kě zēng de shì yí yàng
前赶出的外邦人所行可憎的事一样。
- 3 tā chóng jiàn tā fù qīn xī xī jiā suǒ chāi huǐ de qiū tán yòu wèi zhū bā lì lì tán zào yà
他重建他父亲希西家所拆毁的邱坛，又为诸巴力立坛，造亚
shě lā xiàng qiè jìng bài shì fèng tiān shàng de wàn xiàng
舍拉像，且敬拜事奉天上的万象。
- 4 tā yòu zài yē hé huá de diàn zhōng zhù tán yē hé huá céng zhǐ zhe zhè diàn shuō wǒ de
他又在耶和華的殿中筑坛；耶和華曾指着这殿说，我的

- míng bì yǒng yuǎn zài yē lù sā lěng
名 必 永 远 在 耶 路 撒 冷。
- tā zài yē hé huá diàn de liǎng yuàn zhōng wéi tiān shàng de wàn xiàng zhù tán
5 他在耶和 华 殿 的 两 院 中 为 天 上 的 万 象 筑 坛，
- bìng zài xīn nèn zǐ gǔ shǐ tā de ér nǚ jīng huǒ yòu guān zhào xíng fǎ shù yòng xié shù
6 并 在 欣 嫩 子 谷 使 他 的 儿 女 经 火，又 观 兆，行 法 术，用 邪 术，
lì jiāo guǐ de hé xíng wū shù de duō xíng yē hé huá yǎn zhōng kàn wéi è de shì rě dòng
立 交 鬼 的 和 行 巫 术 的，多 行 耶 和 华 眼 中 看 为 恶 的 事，惹 动
tā de nù qì
祂 的 怒 气。
- tā yòu bǎ tā suǒ zào de diāo xiàng fàng zài shén de diàn nèi lùn dào zhè diàn shén céng
7 他 又 把 他 所 造 的 雕 像 放 在 神 的 殿 内；论 到 这 殿，神 曾
duì dà wèi hé tā ér zǐ suǒ luó mén shuō wǒ yào zài zhè diàn bìng zài wǒ cóng yǐ sè liè
对 大 卫 和 他 儿 子 所 罗 门 说，我 要 在 这 殿，并 在 我 从 以 色 列
zhòng zhī pài zhōng suǒ xuǎn zé de yē lù sā lěng lì wǒ de míng zhí dào yǒng yuǎn
众 支 派 中 所 选 择 的 耶 路 撒 冷，立 我 的 名，直 到 永 远；
- zhǐ yào yǐ sè liè rén zhào zhe wǒ jiè mó xī suǒ bān cì de yí qiè lǜ fǎ lǜ lì hé diǎn
8 只 要 以 色 列 人 照 着 我 借 摩 西 所 颁 赐 的 一 切 律 法、律 例 和 典
zhāng jǐn shǒu zūn xíng wǒ suǒ fēn fù tā men de yí qiè wǒ jiù bú zài shǐ tā men de jiǎo
章，谨 守 遵 行 我 所 吩 咐 他 们 的 一 切，我 就 不 再 使 他 们 的 脚
nuó yí lí kāi wǒ suǒ pài dìng gěi tā men liè zǔ zhī dì
挪 移 离 开 我 所 派 定 给 他 们 列 祖 之 地。
- mǎ ná xī yǐn yòu yóu dà hé yē lù sā lěng de jū mín xíng è bǐ yē hé huá zài yǐ sè liè rén
9 玛 拿 西 引 诱 犹 大 和 耶 路 撒 冷 的 居 民 行 恶，比 耶 和 华 在 以 色 列 人
miàn qián suǒ miè de liè guó gèng shèn
面 前 所 灭 的 列 国 更 甚。
- yē hé huá jǐng jiè mǎ ná xī hé tā de bǎi xìng tā men què shì bù tīng
10 耶 和 华 警 戒 玛 拿 西 和 他 的 百 姓，他 们 却 是 不 听。
- suǒ yǐ yē hé huá shǐ yà shù wáng de jiāng shuài lái gōng jī tā men yòng náo gōu gōu zhù
11 所 以 耶 和 华 使 亚 述 王 的 将 帅 来 攻 击 他 们，用 铙 钩 钩 住
mǎ ná xī yòng tóng liàn suǒ zhù tā dài dào bā bǐ lún qù
玛 拿 西，用 铜 链 锁 住 他，带 到 巴 比 伦 去。
- tā zài jí nàn de shí hòu kěn qiú yē hé huá tā de shén qiě zài tā liè zǔ de shén miàn qián
12 他 在 急 难 的 时 候 恳 求 耶 和 华 他 的 神，且 在 他 列 祖 的 神 面 前
jí qí zì bēi
极 其 自 卑。
- tā xiàng yē hé huá dǎo gào yē hé huá jiù yīng yǔn tā de qí qiú chuí tīng tā de kěn qiú
13 他 向 耶 和 华 祷 告，耶 和 华 就 应 允 他 的 祈 求，垂 听 他 的 恳 求，
shǐ tā guī huí yē lù sā lěng réng zuò guó wèi mǎ ná xī zhè cái zhī dào yē hé huá dí què
使 他 归 回 耶 路 撒 冷，仍 坐 国 位。玛 拿 西 这 才 知 道 耶 和 华 的 确
shì shén
是 神。

14 cǐ hòu mǎ ná xī zài dà wèi chéng wài cóng gǔ zhōng de jī xùn xī biān qǐ zhí dào yú
此后，玛拿西在大卫城外，从谷中的基训西边起，直到鱼
mén kǒu jiàn zhù chéng qiáng huán rào é fěi lè zhè qiáng zhù dé shèn gāo yòu zài
门口，建筑城墙，环绕俄斐勒，这墙筑得甚高；又在
yóu dà gè jiān gù chéng nèi pài zhù yǒng gǎn de jūn zhǎng
犹大各坚固城内派驻勇敢的军长。

15 tā chú diào wài bāng rén de shén xiàng yǔ yē hé huá diàn zhōng de ǒu xiàng yòu jiāng tā
他除掉外邦人的神像与耶和华殿中的偶像，又将他
zài yē hé huá diàn de shān shàng hé yē lù sā lěng suǒ zhù de gè tán dōu chāi huǐ pāo zài
在耶和华殿的山上和耶路撒冷所筑的各坛，都拆毁抛在
chéng wài
城外；

16 yòu chóng xiū yē hé huá de jì tán zài tán shàng xiàn píng ān jì hé gǎn xiè jì bìng qiě
又重修耶和华的祭坛，在坛上献平安祭和感谢祭，并且
fēn fù yóu dà rén shì fèng yē hé huá yǐ sè liè de shén
吩咐犹大人事奉耶和华以色列的神。

17 bǎi xìng què réng zài qiū tán shàng xiàn jì bú guò zhǐ shì xiàn gěi yē hé huá tā men de
百姓却仍在邱坛上献祭，不过只是献给耶和华他们的
shén
神。

18 mǎ ná xī qí yú de shì hé tā xiàng tā de shén dǎo gào de huà bìng zhòng xiān jiàn zài yē
玛拿西其余的事，和他向他的神祷告的话，并众先见在耶
hé huá yǐ sè liè shén de míng lǐ duì tā shuō de huà dōu xiě zài yǐ sè liè zhū wáng jì
和华以色列神的名里对他说的话，都写在以色列诸王记
shàng
上。

19 tā de dǎo gào yǔ shén zěn yàng yīng yǔn tā de qí qiú tā wèi zì bēi yǐ qián de yí qiè zuì
他的祷告，与神怎样应允他的祈求，他未自卑以前的一切罪
hé guò fàn bìng zài hé chù jiàn zhù qiū tán shè lì mù xiàng hé diāo xiàng dōu xiě zài hé
和过犯，并在何处建筑邱坛，设立木像和雕像，都写在何
sài de shū shàng
赛的书上。

20 mǎ ná xī yǔ tā liè zǔ tóng shuì rén jiāng tā zàng zài tā zì jǐ de gōng lǐ tā ér zi yà
玛拿西与他列祖同睡，人将他葬在他自己的宫里。他儿子亚
mén jiē xù tā zuò wáng
们接续他作王。

21 yà mén dēng jī de shí hòu nián èr shí èr suì zài yē lù sā lěng zuò wáng èr nián
亚们登基的时候年二十二岁，在耶路撒冷作王二年。

22 tā xíng yē hé huá yǎn zhōng kàn wéi è de shì yǔ tā fù qīn mǎ ná xī suǒ xíng de yí
他行耶和华眼中看为恶的事，与他父亲玛拿西所行的一
yàng yà mén xiàng tā fù qīn mǎ ná xī suǒ diào zhì de yí qiè ǒu xiàng xiàn jì bìng qiě shì
样。亚们向他父亲玛拿西所雕制的一切偶像献祭，并且事

fèng tā men
奉 它们。

23 zhè yà mén bú zài yē hé huá miàn qián zì bēi xiàng tā fù qīn mǎ ná xī zì bēi yí yàng
这亚们不在耶和華面前自卑，像他父亲玛拿西自卑一样，
fǎn ér tā de guò fàn yuè fā zēng duō
反而他的过犯越发增多。

24 tā de chén pú tóng móu bèi pàn tā zài gōng lǐ shā le tā
他的臣仆同谋背叛他，在宫里杀了他。

25 dàn nà dì de mín shā le suǒ yǒu tóng móu bèi pàn yà mén wáng de rén nà dì de mín yòu
但那地的民杀了所有同谋背叛亚们王的人。那地的民又
lì tā ér zǐ yuē xī yà jiē xù tā zuò wáng
立他儿子约西亚接续他作王。

第三章

1 yuē xī yà dēng jī de shí hòu nián bā suì zài yē lù sā lěng zuò wáng sān shí yī nián
约西亚登基的时候年八岁，在耶路撒冷作王三十一年。

2 tā xíng yē hé huá yǎn zhōng kàn wéi zhèng de shì xíng tā zǔ dà wèi suǒ xíng de dào lù
他行耶和華眼中看为正的事，行他祖大卫所行的道路，
bù piān zuǒ yòu
不偏左右。

3 tā zuò wáng dì bā nián shàng qiě nián yòu jiù xún qiú tā zǔ dà wèi de shén dào le dì
他作王第八年，尚且年幼，就寻求他祖大卫的神。到了第
shí èr nián tā kāi shǐ jié jìng yóu dà hé yē lù sā lěng chú diào qiū tán mù xiàng diāo
十二年，他开始洁净犹大和耶路撒冷，除掉邱坛、木像、雕
xiàng hé zhù xiàng
像和铸像。

4 zhòng rén zài tā miàn qián chāi huǐ bā lì de tán tā kǎn xià qí shàng de xiāng tán yòu
众人在他面前拆毁巴力的坛，他砍下其上的香坛，又
bǎ mù xiàng diāo xiàng hé zhù xiàng dǎ suì chéng huī sǎ zài xiàng nà xiē ǒu xiàng xiàn jì
把木像、雕像和铸像打碎成灰，撒在向那些偶像献祭
zhī rén de fén shàng
之人的坟上。

5 tā jiāng tā men jì sī de hái gǔ shāo zài tā men zì jǐ de tán shàng zhè yàng biàn jié jìng
他将他们祭司的骸骨烧在他们自己的坛上，这样便洁净
le yóu dà hé yē lù sā lěng
了犹大和耶路撒冷。

6 tā yòu zài mǎ ná xī yǐ fǎ lián xī miǎn zhí dào ná fú tā lì gè chéng hé sì wéi pò huài
他又在玛拿西、以法莲、西缅、直到拿弗他利各城，和四围破坏
zhī chù
之处，

7 chāi huǐ jì tán bǎ mù xiàng hé diāo xiàng dǎ suì chéng huī kǎn xià yǐ sè liè biàn dì suǒ
拆毁祭坛，把木像和雕像打碎成灰，砍下以色列遍地所

yǒu de xiāng tán rán hòu huí yē lù sā lěng qù
有的香坛，然后回耶路撒冷去。

- 8 约西亚作王第十八年，他洁净了地和殿之后，就差遣亚萨利的儿子沙番、邑宰玛西雅、约哈斯的儿子记事官约亚，去修理耶和华他神的殿。

- 9 他们去见大祭司希勒家，将奉到神殿的银子交给他；这银子是看守殿门的利未人从玛拿西、以法莲和一切以色列剩下的下人，以及犹大、便雅悯众人并耶路撒冷的居民手中收来的。

- 10 他们将这银子交给办事的，就是耶和华殿里督工的人，让他们交给在耶和华殿里作工，缮补修理这殿的工匠，

- 11 就是交给木匠和建筑工，去买凿成的石头和木料，作架木与栋梁，修建犹大诸王所毁坏了的殿宇。

- 12 这些人办事诚实可信，督工的是利未人米拉利的子孙雅哈和俄巴底；监管的是哥辖的子孙撒迦利亚和米书兰；还有善于作乐的利未人，

- 13 他们管理扛抬的人，监管所有作各种工作的人；利未人中也有作书记、作司事、作守门的。

- 14 他们将奉到耶和华殿的银子运出来的时候，祭司希勒家偶然得了耶和华借摩西所颁赐的律法书。

- 15 希勒家对书记沙番说，我在耶和华殿里得了律法书。于是将书递给沙番。

- shā fān bǎ shū ná dào wáng nà lǐ tóng shí huí fù wáng shuō fán jiāo tuō pú rén men
16 沙番把书拿到王那里，同时回复王说，凡交托仆人们
bàn de tā men dōu zài bàn lǐ
办的，他们都在办理。
- tā men yǐ jīng bǎ yē hé huá diàn lǐ de yín zi dào chū lái jiāo zài dū gōng de hé zuò gōng
17 他们已经把耶和华殿里的银子倒出来，交在督工的和作工
de shǒu lǐ le
的手里了。
- shū jì shā fān yòu gào su wáng shuō jì sī xī lè jiā dì gěi wǒ yí juàn shū shā fān jiù
18 书记沙番又告诉王说，祭司希勒家递给我一卷书。沙番就
zài wáng miàn qián sòng dú nà shū
在王面前诵读那书。
- wáng tīng jiàn lǜ fǎ shàng de huà biàn sī liè yī fu
19 王听见律法上的话，便撕裂衣服。
- wáng fēn fù xī lè jiā shā fān de ér zǐ yà xī gān mǐ jiā de ér zǐ yà bǐ dùn shū jì shā
20 王吩咐希勒家、沙番的儿子亚希甘、米迦的儿子亚比顿、书记沙
fān hé wáng de chén pú yà sā yǎ shuō
番和王的臣仆亚撒雅，说，
- nǐ men qù wèi wǒ wèi yǐ sè liè hé yóu dà shèng xià de rén yǐ suǒ fā xiàn zhè shū shàng
21 你们去为我、为以色列和犹大剩下的人，以所发现这书上
de huà qiú wèn yē hé huá yīn wèi wǒ men liè zǔ méi yǒu zūn shǒu yē hé huá de yán yǔ
的话求问耶和华；因为我们列祖没有遵守耶和华的言语，
méi yǒu zhào zhe zhè shū shàng suǒ jì de qù xíng yē hé huá de liè nù jiù dào zài wǒ men
没有照着这书上所记的去行，耶和华的烈怒就倒在我们
shēn shàng
身上。
- yú shì xī lè jiā hé wáng suǒ pài de zhòng rén dōu qù jiàn nǚ shēn yán zhě hù lè dà hù lè
22 于是希勒家和王所派的众人，都去见女申言者户勒大；户勒
dà shì guǎn lǐ fú de shā lóng de qī zǐ shā lóng shì hā sī lā de sūn zǐ tè wǎ de ér zǐ
大是管礼服的沙龙的妻子；沙龙是哈斯拉的孙子，特瓦的儿子。
hù lè dà zhù zài yē lù sā lěng dì èr qū tā men jiù zhào wáng de zhè huà gào su le tā
户勒大住在耶路撒冷第二区；他们就照王的这话告诉了她。
- tā duì tā men shuō yē hé huá yǐ sè liè de shén rú cǐ shuō nǐ men duì nà chāi qiǎn nǐ
23 她对他们说，耶和华以色列的神如此说：你们对那差遣你
men lái jiàn wǒ de rén shuō
们来见我的人说，
- yē hé huá rú cǐ shuō kàn na wǒ bì zhào zhe zài yóu dà wáng miàn qián suǒ sòng dú nà
24 耶和华如此说，看哪，我必照着在犹大王面前所诵读那
shū shàng suǒ xiě de yí qiè zhòu zǔ jiàng huò yǔ zhè dì fāng hé qí shàng de jū mín
书上所写的一切咒诅，降祸与这地方和其上的居民；
- yīn wèi tā men lí qì wǒ xiàng bié shén shāo xiāng yòng tā men shǒu suǒ zuò de yí qiè rě
25 因为他们离弃我，向别神烧香，用他们手所作的一切惹

wǒ fā nù suǒ yǐ wǒ de fèn nù bì rú huǒ dào zài zhè dì fāng zǒng bù xī miè
我发怒，所以我的忿怒必如火 倒在这地方，总不熄灭。

26 rán ér chāi qiǎn nǐ men lái qiú wèn yē hé huá de yóu dà wáng nǐ men yào zhè yàng duì
然而差遣你们来求问耶和华的犹大王，你们要这样对
tā shuō yē hé huá yǐ sè liè de shén rú cǐ shuō zhì yú nǐ suǒ tīng jiàn de huà
他说：耶和华以色列的神如此说，至于你所听见的话，

27 jiù shì wǒ zhǐ zhe zhè dì fāng hé qí shàng jū mín suǒ shuō de huà nǐ yì tīng jiàn biàn xīn
就是我指着这地方和其上居民所说的话，你一听见便心
lǐ róu ruǎn zài shén miàn qián zì bēi nǐ jì zài wǒ miàn qián zì bēi yòu sī liè yī fu
里柔软，在神面前自卑；你既在我面前自卑，又撕裂衣服，
zài wǒ miàn qián kū qì yīn cǐ wǒ jiù yīng yǔn le nǐ zhè shì yē hé huá shuō de
在我面前哭泣，因此我就应允了你；这是耶和华说的。

28 kàn na wǒ bì shǐ nǐ guī dào nǐ liè zǔ nà lǐ nǐ bì píng píng ān ān de guī dào fén mù lǐ
看哪，我必使你归到你列祖那里，你必平平安安地归到坟墓里；
wǒ yào jiàng yǔ zhè dì fāng hé qí shàng jū mín de yí qiè zāi huò nǐ yě bú zhì qīn yǎn
我要降与这地方和其上居民的一切灾祸，你也不至亲眼
kàn jiàn tā men jiù huí fù wáng qù le
看见。他们就回复王去了。

29 wáng chāi qiǎn rén zhāo jù yóu dà hé yē lù sā lěng de zhòng zhǎng lǎo lái
王差遣人招聚犹大和耶路撒冷的众长老来。

30 wáng hé yóu dà zhòng rén yǔ yē lù sā lěng de jū mín bìng jì sī lì wèi rén hé suǒ yǒu
王和犹大众人与耶路撒冷的居民，并祭司、利未人和所有
de bǎi xìng wú lùn dà xiǎo dōu shàng dào yē hé huá de diàn wáng jiù bǎ yē hé huá diàn
的百姓，无论大小，都上到耶和华的殿；王就把耶和华殿
lǐ suǒ dé yuē shū zhōng de yí qiè huà niàn gěi tā men tīng
里所得约书中的一切话，念给他们听。

31 wáng zhàn zài tā de dì fāng zài yē hé huá miàn qián lì yuē yào quán xīn quán hún gēn
王站在他的地方，在耶和华面前立约，要全心全魂跟
cóng yē hé huá jǐn shǒu tā de jiè mìng fǎ dù lǜ lì lǚ xíng zhè shū shàng suǒ jì de
从耶和华，谨守祂的诫命、法度、律例，履行这书上所记的
yuē yán
约言；

32 yòu shǐ suǒ yǒu zài yē lù sā lěng hé biàn yǎ mǐn de rén dōu cān yù lì yuē yú shì yē lù sā
又使所有在耶路撒冷和便雅悯的人都参与立约。于是耶路撒
lěng de jū mín dōu zhào zhe tā men liè zǔ zhī shén de yuē ér xíng
冷的居民都照着他们列祖之神约而行。

33 yuē xī yà cóng shǔ yú yǐ sè liè rén de gè dì jiāng yí qiè kě zēng zhī wù chú diào shǐ suǒ
约西亚从属于以色列人的各地，将一切可憎之物除掉，使所
yǒu zài yǐ sè liè de rén dōu shì fèng yē hé huá tā men de shén yuē xī yà zài shì de rì zi
有在以色列的人都事奉耶和华他们的神；约西亚在世的日子，
tā men dōu suí cóng yē hé huá tā men liè zǔ de shén zǒng bù lí kāi
他们都随从耶和华他们列祖的神，总不离开。

第三章

- yuē xī yà zài yē lù sā lěng xiàng yē hé huá shǒu yú yuè jié tā men zài zhēng yuè shí sì
1 约西亚在耶路撒冷向耶和华守逾越节；他们在正月十四
rì zǎi le yú yuè jié de yáng gāo
日，宰了逾越节的羊羔。
- wáng fēn pài jì sī gè jìn zhí shǒu yòu miǎn lì tā men bàn yē hé huá diàn zhōng de shì
2 王分派祭司各尽职守，又勉励他们办耶和华殿中的事；
yòu duì nà guī yē hé huá wéi shèng jiào xùn yǐ sè liè zhòng rén de lì wèi rén shuō nǐ
3 又对那归耶和华为圣、教训以色列众人的利未人说，你
men jiāng shèng yuē guì ān fàng zài yǐ sè liè wáng dà wèi ér zǐ suǒ luó mén jiàn zào de
们将圣约柜安放在以色列王大卫儿子所罗门建造的
diàn lǐ bú bì zài yòng jiān kāng tái xiàn zài yào shì fèng yē hé huá nǐ men de shén fú
殿里，不必再用肩扛抬。现在要事奉耶和华你们的神，服
shì tā de mín yǐ sè liè
事祂的民以色列。
- nǐ men yīng dāng àn zhe zōng zú zhào zhe bān cì zūn yǐ sè liè wáng dà wèi hé tā ér zǐ
4 你们应当按着宗族，照着班次，遵以色列王大卫和他儿子
suǒ luó mén suǒ xiě de yù bèi zì jǐ
所罗门所写的，预备自己。
- yào àn zhe nǐ men de dì xiong yì bān mín zhòng zōng zú de fēn zǔ zhàn zài shèng chù
5 要按着你们的弟兄，一般民众宗族的分组，站在圣处，
lì wèi rén de měi yì bān cì dài biǎo yí gè zōng zú de yí bù fēn
利未人的每一班次代表一个宗族的一部分。
- yào zǎi yú yuè jié de yáng gāo shǐ zì jǐ fēn bié wéi shèng wèi nǐ men de dì xiong yù bèi
6 要宰逾越节的羊羔，使自己分别为圣，为你们的弟兄预备
le hǎo zhào zhe yē hé huá jiè mó xī suǒ fēn fù de huà ér xíng
了，好照着耶和华借摩西所吩咐的话而行。
- yuē xī yà cóng yáng qún zhōng jiāng mián yáng gāo hé shān yáng gāo cì gěi yì bān de
7 约西亚从羊群中，将绵羊羔和山羊羔赐给一般的
mín zhòng quán bù gěi nà lǐ de zhòng rén zuò yú yuè jié de jì wù zǒng shù yǒu sān wàn
民众，全部给那里的众人作逾越节的祭物，总数有三万
zhī hái yǒu niú sān qiān zhī zhè dōu shì chū zì wáng de chǎn yè
只，还有牛三千只；这都是出自王的产业。
- yuē xī yà de zhòng shǒu lǐng yě jiāng gān xīn jì cì gěi bǎi xìng jì sī hé lì wèi rén yòu
8 约西亚的众首领也将甘心祭赐给百姓、祭司和利未人；又
yǒu guǎn lǐ shén diàn de xī lè jiā sā jiā lì yà hé yē xiē jiāng yáng gāo èr qiān liù bǎi
有管理神殿的希勒家、撒迦利亚和耶歇，将羊羔二千六百
zhī niú sān bǎi zhī gěi jì sī zuò yú yuè jié de jì wù
只，牛三百只，给祭司作逾越节的祭物。
- lì wèi rén de shǒu lǐng gē nán yǎ hé tā liǎng gè xiōng dì shì mǎ yǎ ná tǎn yè yǔ hā shā
9 利未人的首领歌楠雅，和他两个兄弟示玛雅、拿坦业，与哈沙

bǐ yǎ yē lì yuē sā bá jiāng yáng gāo wǔ qiān zhī niú wǔ bǎi zhī cì gěi lì wèi rén
比雅、耶利、约撒拔，将羊羔五千只，牛五百只，赐给利未人
zuò yú yuè jié de jì wù
作逾越节的祭物。

zhè yàng shì fèng de shì qí bèi le jì sī zhàn zài zì jǐ de dì fāng lì wèi rén àn zhe
10 这样，事奉的事齐备了；祭司站在自己的地方，利未人按着
bān cì zhàn lì dōu shì zhào wáng suǒ fēn fù de
班次站立，都是照王所吩咐的。

lì wèi rén zǎi le yú yuè jié de yáng gāo jì sī cóng tā men shǒu lǐ jiē guò xiě láo sǎ zài
11 利未人宰了逾越节的羊羔；祭司从他们手里接过血来洒在
tán shàng lì wèi rén gěi yáng gāo bāo pí
坛上，利未人给羊羔剥皮，

jiāng zuò fán jì de bù fēn ná chū lái àn zhe zōng zú de fēn zǔ fēn gěi yì bān de mín
12 将作燔祭的部分拿出来，按着宗族的分组分给一般的民
zhòng hǎo zhào mó xī shū shàng suǒ xiě de xiàn gěi yē hé huá xiàn niú yě shì zhè yàng
众，好照摩西书上所写的，献给耶和华；献牛也是这样。

tā men àn zhe dìng lì yòng huǒ kǎo yú yuè jié de yáng gāo bié de shèng wù yòng guō
13 他们按着定例，用火烤逾越节的羊羔；别的圣物用锅，
yòng dǐng yòng pán zhǔ le sù sù de sòng gěi suǒ yǒu yì bān de mín zhòng
用鼎，用盘煮了，速速地送给所有一般的民众。

rán hòu wèi zì jǐ hé jì sī yù bèi jì wù yīn wèi jì sī men jiù shì yà lún de zǐ sūn máng
14 然后为自己和祭司预备祭物，因为祭司们，就是亚伦的子孙，忙
yú xiàn fán jì hé zhī yóu zhí dào wǎn shàng suǒ yǐ lì wèi rén wèi zì jǐ hé jì sī men
于献燔祭和脂油，直到晚上；所以利未人为自己和祭司们，
jiù shì yà lún de zǐ sūn yù bèi jì wù
就是亚伦的子孙，预备祭物。

gē chàng de yà sà zǐ sūn zhào zhe dà wèi yà sà xī màn hé wáng de xiān jiàn yē dù
15 歌唱的亚萨子孙，照着大卫、亚萨、希幔和王的先见耶杜
dùn suǒ fēn fù de zhàn zài zì jǐ de dì fāng shǒu mén de kān shǒu gè mén bú yòng lí
顿所吩咐的，站在自己的地方。守门的看守各门，不用离
kāi tā men de fú shì yīn wèi tā men de dì xiong lì wèi rén gěi tā men yù bèi jì wù
开他们的服事，因为他们的弟兄利未人给他们预备祭物。

zhè yàng shì fèng yē hé huá de shì dāng rì dōu qí bèi le hǎo zhào zhe yuē xī yà wáng
16 这样，事奉耶和华的事当日都齐备了，好照着约西亚王
de fēn fù shǒu yú yuè jié xiàn fán jì zài yē hé huá de tán shàng
的吩咐守逾越节，献燔祭在耶和华的坛上。

zài nà lǐ de yǐ sè liè rén dāng shí jiù shǒu yú yuè jié yòu shǒu chú jiào jié qī rì
17 在那里的以色列人当时就守逾越节，又守除酵节七日。

zì cóng shēn yán zhě sā mǔ ěr de rì zi yǐ lái zài yǐ sè liè zhōng méi yǒu shǒu guò zhè
18 自从申言者撒母耳的日子以来，在以色列中 没有守过这
yàng de yú yuè jié yǐ sè liè zhū wáng yě méi yǒu shǒu guò xiàng yuē xī yà jì sī lì
样的逾越节，以色列诸王也没有守过，像约西亚、祭司、利

wèi rén zài nà lǐ de yóu dà zhòng rén hé yǐ sè liè zhòng rén yǐ jí yē lù sā lěng jū mín
未人、在那里的犹大众人和以色列众人以及耶路撒冷居民
suǒ shǒu de yú yuè jié
所守的逾越节。

zhè yú yuè jié shì yuē xī yà zuò wáng dì shí bā nián shǒu de
19 这逾越节是约西亚作王第十八年守的。

yuē xī yà zhěng dùn le diàn zài zhè yí qiè shì yǐ hòu āi jí wáng ní gē shàng lái yào
20 约西亚整顿了殿，在这一切事以后，埃及王尼哥上来，要
gōng jī kào jìn bó lā hé de jiā jī mǐ shī yuē xī yà chū qù dí dǎng tā
攻击靠近伯拉河的迦基米施；约西亚出去抵挡他。

ní gē chāi qiǎn shǐ zhě lái jiàn yuē xī yà shuō yóu dà wáng a wǒ yǔ nǐ hé gān wǒ jīn
21 尼哥差遣使者来见约西亚，说，犹大王啊，我与你何干？我今
rì lái bú shì yào gōng jī nǐ nǎi shì yào gōng jī yǔ wǒ zhēng zhàn zhī jiā bìng qiě shén
日来不是要攻击你，乃是要攻击与我争战之家，并且神
fēn fù wǒ sù xíng nǐ wèi zì jǐ de yuán gù bú yào gān yù shén de shì miǎn de tā huǐ miè
吩咐我速行。你为自己的缘故，不要干预神的事，免得祂毁灭
nǐ yīn wèi shén yǔ wǒ tóng zài
你，因为神与我同在。

yuē xī yà què bù kěn zhuǎn qù lí kāi tā fǎn ér gǎi zhuāng yào yǔ tā dǎ zhàng tā bù
22 约西亚却不肯转去离开他，反而改装要与他打仗；他不
tīng cóng ní gē suǒ shuō chū zì shén kǒu zhōng de huà lái dào mǐ jí duō gǔ zhēng zhàn
听从尼哥所说出自神口中的话，来到米吉多谷争战。

gōng jiàn shǒu shè zhòng yuē xī yà wáng wáng duì tā de chén pú shuō wǒ shòu le zhòng
23 弓箭手射中约西亚王；王对他的臣仆说，我受了重
shāng nǐ men fú wǒ xià zhàn chē ba
伤，你们扶我下战车吧。

tā de chén pú fú tā xià le zhàn chē shàng le tā de cì chē sòng tā dào yē lù sā lěng
24 他的臣仆扶他下了战车，上了他的次车，送他到耶路撒冷；
tā jiù sǐ le zàng zài tā liè zǔ de fén mù lǐ yóu dà zhòng rén hé yē lù sā lěng zhòng rén
他就死了，葬在他列祖的坟墓里。犹大众人和耶路撒冷众人
dōu wèi tā bēi āi
都为他悲哀。

yē lì mǐ wèi yuē xī yà zuò āi gē suǒ yǒu gē chàng de nán nǚ zài tā men de āi gē zhōng
25 耶利米为约西亚作哀歌。所有歌唱的男女在他们的哀歌中，
zhuī dào yuē xī yà zhí dào jīn rì tā men zài yǐ sè liè zhōng yǐ cǐ zuò wéi dìng lì zhè
追悼约西亚，直到今日，他们在以色列中以此作为定例；这
xiē gē dōu jì zài āi gē shū shàng
些歌都记在哀歌书上。

yuē xī yà qí yú de shì hé tā zhào zhe yē hé huá lǜ fǎ shàng suǒ jì ér xíng de shàn shì
26 约西亚其余的事和他照着耶和華律法上所记而行的善事，
bìng tā zì shǐ zhì zhōng suǒ xíng de dōu xiě zài yǐ sè liè hé yóu dà zhū wáng jì shàng
27 并他自始至终所行的，都写在以色列和犹大诸王记上。

第三十六章

- 1 yóu dà dì de mín xuǎn qǔ yuē xī yà de ér zǐ yuē hā sī zài yē lù sā lěng lì tā jiē xù tā
犹大地的民选取约西亚的儿子约哈斯，在耶路撒冷立他接续他
fù qīn zuò wáng
父亲作王。
- 2 yuē hā sī dēng jī de shí hòu nián èr shí sān suì zài yē lù sā lěng zuò wáng sān gè yuè
约哈斯登基的时候年二十三岁，在耶路撒冷作王三个月。
- 3 āi jí wáng zài yē lù sā lěng fèi le tā yòu fá yóu dà dì yín zǐ yī bǎi tā lián dé jīn zǐ yì
埃及王在耶路撒冷废了他，又罚犹大地银子一百他连得，金子一
tā lián dé
他连得。
- 4 āi jí wáng ní gē lì yuē hā sī de gē gē yǐ lì yà jìng zuò yóu dà hé yē lù sā lěng de
埃及王尼哥立约哈斯的哥哥以利亚敬作犹大和耶路撒冷的
wáng gěi tā gǎi míng jiào yuē yǎ jìng què jiāng tā xiōng dì yuē hā sī dài dào āi jí qù
王，给他改名叫约雅敬，却将他兄弟约哈斯带到埃及去
le
了。
- 5 yuē yǎ jìng dēng jī de shí hòu nián èr shí wǔ suì zài yē lù sā lěng zuò wáng shí yī nián
约雅敬登基的时候年二十五岁，在耶路撒冷作王十一年，
xíng yē hé huá tā shén yǎn zhōng kàn wéi è de shì
行耶和华他神眼中看为恶的事。
- 6 bā bǐ lún wáng ní bù jiǎ ní sā shàng lái gōng jī tā yòng tóng liàn suǒ zhe tā jiāng tā
巴比伦王尼布甲尼撒上来攻击他，用铜链锁着他，将他
dài dào bā bǐ lún qù
带到巴比伦去。
- 7 ní bù jiǎ ní sā yòu jiāng yē hé huá diàn lǐ de yì xiē qì mǐn dài dào bā bǐ lún fàng zài bā
尼布甲尼撒又将耶和华殿里的一些器皿带到巴比伦，放在巴
bǐ lún tā shén de miào lǐ
比伦他神的庙里。
- 8 yuē yǎ jìng qí yú de shì hé tā suǒ xíng kě zēng de shì bìng tā yí qiè de zāo yù dōu xiě zài
约雅敬其余的事和他所行可憎的事，并他一切的遭遇，都写在
yǐ sè liè hé yóu dà zhū wáng jì shàng tā ér zǐ yuē yǎ jīn jiē xù tā zuò wáng
以色列和犹大诸王记上。他儿子约雅斤接续他作王。
- 9 yuē yǎ jīn dēng jī de shí hòu nián bā suì zài yē lù sā lěng zuò wáng sān gè yuè líng shí
约雅斤登基的时候年八岁，在耶路撒冷作王三个月零十
tiān xíng yē hé huá yǎn zhōng kàn wéi è de shì
天，行耶和华眼中看为恶的事。
- 10 cì nián suì shǒu ní bù jiǎ ní sā wáng chāi qiǎn rén jiāng yuē yǎ jīn hé yē hé huá diàn lǐ
次年岁首，尼布甲尼撒王差遣人将约雅斤和耶和华殿里
gè yàng bǎo guì de qì mǐn dài dào bā bǐ lún tā yòu lì yuē yǎ jīn fù qīn de xiōng dì xī dǐ
各样宝贵的器皿带到巴比伦。他又立约雅斤父亲的兄弟西底

jiā zuò yóu dà hé yē lù sā lěng de wáng
家作犹大和耶路撒冷的王。

xī dǐ jiā dēng jī de shí hòu nián èr shí yī suì zài yē lù sā lěng zuò wáng shí yī nián
11 西底家登基的时候年二十一岁，在耶路撒冷作王十一年，

xíng yē hé huá tā shén yǎn zhōng kàn wéi è de shì shēn yán zhě yē lì mǐ yǐ chū zì yē
12 行耶和华他神眼中看为恶的事。申言者耶利米以出自耶
hé huá kǒu zhōng de huà quàn tā tā réng bú zài yē lì mǐ miàn qián zì bēi
和华口中的话劝他，他仍不在耶利米面前自卑。

ní bù jiǎ ní sā wáng céng shǐ tā zhǐ zhe shén qǐ shì tā yě bèi pàn le tā qiáng xiàng yìng
13 尼布甲尼撒王曾使他指着神起誓，他也背叛了；他强项硬
xīn bú guī xiàng yē hé huá yǐ sè liè de shén
心，不归向耶和华以色列的神。

jì sī de zhòng shǒu lǐng hé bǎi xìng yě jí qí bù zhōng xìn zhào zhe wài bāng rén yí qiè
14 祭司的众首领和百姓也极其不忠信，照着外邦人一切
kě zēng de shì ér xíng wū huì le yē hé huá zài yē lù sā lěng fēn bié wéi shèng de diàn
可憎的事而行，污秽了耶和华在耶路撒冷分别为圣的殿。

yē hé huá tā men liè zǔ de shén yīn wèi ài xī zì jǐ de mín hé zì jǐ de jū suǒ shí cháng
15 耶和华他们列祖的神因为爱惜自己的民和自己的居所，时
chāi qiǎn shí zhě qù jǐng jiè tā men
差遣使者去警戒他们。

tā men què xī xiào shén de shǐ zhě miǎo shì tā de yán yǔ jī qiào tā de shēn yán zhě yǐ
16 他们却嬉笑神的使者，藐视祂的言语，讥诮祂的申言者，以
zhì yē hé huá de fèn nù xiàng tā de bǎi xìng fā zuò dào wú kě jiù zhì de dì bù
致耶和华的忿怒向祂的百姓发作，到无可救治的地步。

suǒ yǐ yē hé huá shǐ jiā lè dǐ rén de wáng lái gōng jī tā men zài tā men shèng suǒ de
17 所以，耶和华使迦勒底人的王来攻击他们，在他们圣所的
diàn lǐ yòng dāo shā le tā men de zhuàng dīng bù lián xù tā men de shào nán hé chǔ nǚ
殿里用刀杀了他们的壮丁，不怜恤他们的少男和处女、
lǎo rén hé ruǎn ruò de yē hé huá jiāng tā men dōu jiāo zài jiā lè dǐ wáng shǒu lǐ
老人和软弱的；耶和华将他们都交在迦勒底王手里。

jiā lè dǐ wáng jiāng shén diàn lǐ de yí qiè dà xiǎo qì mǐn yǔ yē hé huá diàn lǐ de cái
18 迦勒底王将神殿里的一切大小器皿，与耶和华殿里的财
bǎo bìng wáng hé zhòng shǒu lǐng de cái bǎo dōu dài dào bā bǐ lún qù le
宝，并王和众首领的财宝，都带到巴比伦去了。

jiā lè dǐ rén fén shāo shén de diàn chāi huǐ yē lù sā lěng de chéng qiáng yòng huǒ shāo
19 迦勒底人焚烧神的殿，拆毁耶路撒冷的城墙，用火烧
le chéng lǐ de yí qiè gōng diàn jiāng chéng lǐ yí qiè bǎo guì de qì mǐn dōu huǐ huài le
了城里的一切宫殿，将城里一切宝贵的器皿都毁坏了。

fán tuō lí dāo jiàn de jiā lè dǐ wáng dōu qiān xǐ dào bā bǐ lún qù zuò tā hé tā zǐ sūn
20 凡脱离刀剑的，迦勒底王都迁徙到巴比伦去，作他和他子孙
de nú pú zhí dào bō sī guó zhǎng quán
的奴仆，直到波斯国掌权。

zhè jiù yìng yàn yē hé huá jiè yē lì mǐ kǒu suǒ shuō de huà zhí dào dì xiǎng le ān xī dì
21 这就应 验 耶和 华借 耶利米口 所 说 的 话，直 到 地 享 了 安 息：地
zài huāng liáng de yí qiè rì zi biàn shǒu ān xī zhí mǎn le qī shí nián
在 荒 凉 的 一 切 日 子 便 守 安 息，直 满 了 七 十 年。

bō sī wáng gǔ liè yuán nián yē hé huá wèi yào chéng jiù tā jiè yē lì mǐ kǒu suǒ shuō de
22 波斯 王 古列 元 年，耶和 华 为 要 成 就 祂借 耶利米口 所 说 的
huà jiù jī dòng bō sī wáng gǔ liè de líng shǐ tā tōng gào quán guó xià zhào shū shuō
话，就 激 动 波斯 王 古列 的 灵，使 他 通 告 全 国，下 诏 书 说，

bō sī wáng gǔ liè rú cǐ shuō yē hé huá tiān shàng de shén yǐ jiāng dì shàng wàn guó cì
23 波斯 王 古列 如 此 说，耶和 华 天 上 的 神 已 将 地 上 万 国 赐
gěi wǒ yòu zhǔ fù wǒ zài yóu dà de yē lù sā lěng wèi tā jiàn zào diàn yǔ nǐ men zhōng
给 我，又 嘱 咐 我 在 犹 大 的 耶 路 撒 冷 为 祂 建 造 殿 宇。你 们 中
jiān fán zuò tā zǐ mǐn de kě yǐ shàng qù yuàn yē hé huá tā de shén yǔ tā tóng zài
间 凡 作 祂 子 民 的，可 以 上 去，愿 耶和 华 祂 的 神 与 他 同 在！